叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 科罗拉多峡谷探险记，(adventures In The Canyons Of The Colorado,) 000001

2. 科罗拉多峡谷探险记，(adventures In The Canyons Of The Colorado,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

科罗拉多峡谷探险记，(Adventures in the Canyons of the Colorado,)

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [beɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld]['ɪndiən] [frend] .

Mr	.	W	.	W	.	Bass	with	his	old	indian	friend	.
先生	.	W	.	W	.	低音	和	他的	老的	印度	朋友	.

WW Bass 先生和他的印度老朋友。

['mɪstər] . [beɪs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɑːvə'suːpaɪ]

Mr	.	Bass	has	written	the	tradition	and	history	of	the	Havasupai
先生	.	低音	有	书面	这	传统	和	历史	的	这	哈瓦苏派

['indiəns][ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] .

Indians	and	taught	them	our	language	.
印度人	和	教授	他们	我们的	语言	.

巴斯先生撰写了哈瓦苏派印第安人的传统和历史，并教他们学习我们的语言。

[əd'ventʃəz]

Adventures
冒险

冒险

[ɪn][ðə; ði] ['kænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

in	the	Canyons	of	the	Colorado
在	这	峡谷	的	这	科罗拉多州

在科罗拉多河峡谷

[baɪ] [tuː] [ʌv; əv][ɪts] ['ɜːrliɪst] [ɪk'splɔrɚz] ,

By	two	of	its	earliest	explorers	,
经过	二	的	它是	最早	探险家	,

由其最早的两名探险家

[dʒeɪmz] [waɪt] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['hɔːkɪnz]

James	White	and	W	.	W	.	Hawkins
詹姆斯	白色的	和	W	.	W	.	霍金斯

詹姆斯·怀特和W·W·霍金斯

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [noʊts]

with	introduction	and	notes
和	介绍	和	笔记

附引言和注释

[baɪ]

by
经过

经过

['wɪljəm] ['wɔlis] [beɪs]

WILLIAM	WALLACE	BASS
威廉	华莱士	低音

威廉·华莱士·巴斯

[ðə; ði][grænd] ['kænjən] Guide1920

The	Grand	Canyon	Guide1920
这	盛大	峡谷	Guide1920

大峡谷指南1920

['pʌblɪʃt] [æt; ət][grænd] ['kænjən] , [ˌærɪ'zoʊnə]

Published	at	Grand	Canyon	,	Arizona
已发布	在	盛大	峡谷	,	亚利桑那

发布于亚利桑那州大峡谷

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θəz]
by **the** **Authors**
经过 这 作者

作者

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright **,** **1920**
版权 , -

版权所有，1920年

[baɪ]
by
经过

经过

['wɪljəm] ['wɔlis] [beɪs]
WILLIAM **WALLACE** **BASS**
威廉 华莱士 低音

威廉·华莱士·巴斯

[grænd] ['kænjən] , ['ærɪz] .
Grand **Canyon** **,** **Ariz** **.**
盛大 峡谷 , 亚利桑那州 .

亚利桑那州大峡谷

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['(h)wɔ:tn] [dʒeɪmz]
BY **GEORGE** **WHARTON** **JAMES**
经过 乔治 沃顿 詹姆斯

乔治·沃顿·詹姆斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] , "
Author **of** **"** **In** **and** **Around** **the** **Grand** **Canyon** **,** **"**
作者 的 " 在 和 大约 这 盛大 峡谷 , "

《大峡谷内外》一书的作者

" [ˌærɪ'zoʊnə][ðə; ði] ['wʌndərlænd] , "
" **Arizona** **the** **Wonderland** **,** **"**
" 亚利桑那 这 仙境 , "

“亚利桑那仙境”

" [ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] , "
" **The** **Grand** **Canyon** **of** **Arizona** **,** **"**
" 这 盛大 峡谷 的 亚利桑那 , "

“亚利桑那州的大峡谷”

" [nu:] ['meksɪkoʊ] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪlaɪtmeɪkɚz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
" **New** **Mexico** **,** **the** **Land** **of** **the** **Delightmakers** **,** **"** **etc** **.** **,**
" 新的 墨西哥 , 这 土地 的 这 欢乐制造者 , " ETC . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

“新墨西哥州，欢乐制造者的土地”等等。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [noʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['si:nɪk] ['wʌndərlænd]

The	more	the	people	of	the	United	States	know	of	their	scenic	wonderlands
这	更多的	这	人们	的	这	团结的	各州	知道	的	他们的	风景优美	仙境

[ðə; ði] [mɔ:r] ['ɪntrəst] [wɪl] [ðer; ðər][bi:; bi] [ə'raʊzd] [æz; əz][tu:; tə] " [hu:] [fɜ:rst] [sɔ:] " [ðɪs] [ɔ:r][ðə; ði]

the	more	interest	will	there	be	aroused	as	to	"	who	first	saw	"	this	or	the
这	更多的	兴趣	将要	那里	是	被唤醒	作为	到	"	WHO	第一的	锯	"	这	或者	这

['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

other	of	them	.
其他	的	他们	.

美国人民越了解他们风景如画的自然奇观，就越会好奇"谁是第一个发现这些美景的人"。

[ðə; ði] [ə'raʊzmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ænd; ənd][ɪts]

The	arousement	of	this	especial	interest	in	regard	to	the	Grand	Canyon	and	its
这	唤起	的	这	特别的	兴趣	在	看待	到	这	盛大	峡谷	和	它是

['trɪbjə,teri:z] [ɪz] ['groʊɪŋli] [ə'pærənt] .

tributaries	is	growingly	apparent	.
支流	是	日益增长	明显	.

人们对大峡谷及其支流的特殊兴趣日益浓厚。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ə'mɛrɪkənz] [si:] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] [tə'deɪ] [wer] [wʌn] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət]

A	hundred	thousand	Americans	see	the	Grand	Canyon	today	where	one	saw	it	at
一个	百	千	美国人	看	这	盛大	峡谷	今天	在哪里	一	锯	它	在

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ][fɜ:rst]['vɪzɪt] ,

the	time	of	my	first	visit	,
这	时间	的	我的	第一的	访问	,

如今，有十万美国人能看到大峡谷，而我第一次去的时候，只有一人能看到它。

['nɪrli] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

nearly	forty	years	ago	.
几乎	四十	年	前	.

将近四十年前。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔ:dz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [baɪ][ˌkjʊri'ɑ:səti] , ['si:nɪk]

Among	the	hordes	of	people	attracted	to	the	Grand	Canyon	by	curiosity	,	scenic
之中	这	成群结队	的	人们	吸引	到	这	盛大	峡谷	经过	好奇心	,	风景优美

[ə'lʊrmənt] ,

allurement	,
诱惑	,

众多被好奇心和美景吸引到大峡谷的人们中，

['bɪznəs] , ['pleʒər] [ɔ:r] [wʌt] [nɑ:t] ,

business	,	pleasure	or	what	not	,
商业	,	乐趣	或者	什么	不是	,

商务、娱乐或其他任何原因

[bʌt; bət] [tu:] [hæv; həv] [geɪnd] ['eni] [feɪm] [æz; əz] [gaɪdz] [tu:; tə][ɪts] ['wʌndrəs] [depθs] [ænd; ənd][rɪm]

but	two	have	gained	any	fame	as	guides	to	its	wondrous	depths	and	rim
但	二	有	获得	任何	名声	作为	指南	到	它是	奇妙的	深度	和	轮缘

[ˌrevi'leiʃənz] .

revelations	.
启示	.

但有两人因其对这片土地奇妙深处和边缘地带的探索而声名鹊起。

[ði:z] [tu:] [ɑ:r; ər][dʒɑ:n] [hæns] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['wɔlis] [beɪs] .

These	two	are	John	Hance	and	William	Wallace	Bass	.
这些	二	是	约翰	汉斯	和	威廉	华莱士	低音	.

这两位分别是约翰·汉斯和威廉·华莱士·巴斯。

[aɪ] [nuː] [hæns] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkænjən] [wʊd] [help] [meɪk]
I knew Hance long before he had dreamed that the Canyon would help make
我 知道 汉斯 长的 前 他 有 梦见 那 这 峡谷 会 帮助 制作
[hɪm; ɪm] [ˈfeɪməs] ;
him famous ;
他 著名的 ;

我认识汉斯很久了，那时他还没有梦想过大峡谷会让他成名；

[aɪ] [eɪt] [ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn] [stuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [ɪn][ðə; ði]
I ate venison stew with him when he was but a cowboy in the
我 吃 鹿肉 炖 和 他 什么时候 他 曾是 但 一个 牛仔 在 这
[ɪmˈplɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] [ræntʃ] ;
employ of the proprietor of the Hull ranch ;
采用 的 这 业主 的 这 赫尔 牧场 ;

我曾和他一起吃过鹿肉炖菜，当时他只是赫尔牧场主雇佣的一名牛仔；

[aɪ] [roʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɪˈkjuːliər][ænd; ənd][ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [jɑːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt]
I wrote the first account of those peculiar and exaggerated yarns of his that
我 写道 这 第一的 帐户 的 那些 奇特 和 夸张的 纱线 的 他的 那
[geɪnd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][ðə; ði] " [ˈmʌntʃauzən; -tʃɔː][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
gained him his fame as the " Munchausen of the West .
获得 他 他的 名声 作为 这 " 孟乔森综合征 的 这 西方 .

我写下了第一篇关于他那些奇特而夸张的故事的记述，这些故事使他获得了"西方的明希豪森"的美名。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðiːz] [jɑːnz] [əˈloʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪm] [rɪˈpəʊzd] .
" It was on these yarns alone that his fame reposed .
" 它 曾是 在 这些 纱线 独自的 那 他的 名声 安息 .

"他的名声完全建立在这些故事之上。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnevər][ə; eɪ] [gaɪd] .
He was never a guide .
他 曾是 绝不 一个 指导 .

他从来就不是向导。

[hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænjən] , [iːst] [ɔːr][west] ,
He knew nothing of the Canyon , east or west ,
他 知道 没有什么 的 这 峡谷 , 东方 或者 西方 ,

他对峡谷的东面和西面都一无所知。

[ˈtwenti] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][treɪl] [ðæt] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
twenty miles from the trail that unfortunately was named after him .
二十 英里 从 这 踪迹 那 很遗憾 曾是 命名 后 他 .

距离这条不幸以他名字命名的步道20英里。

[hiː; hi][ˈnevər] [riːd] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][ˈnevər] [kɛəd] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [fɜːrst]
He never read a line of its history , and never cared to know who first
他 绝不 读 一个 线 的 它是 历史 , 和 绝不 关心 到 知道 WHO 第一的
[dɪˈskʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː] .
discovered it .
发现 它 .

他从未读过它的历史，也从不在乎是谁最先发现了它。

[hiː; hi][gɑːt][lɔːst] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈkænjən][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [waɪts]
He got lost years after the Canyon was being visited by great numbers of whites
他 得到 丢失的 年 后 这 峡谷 曾是 存在 到访 经过 伟大的 数字 的 白人
,
,
,

他迷路的时候，大峡谷已经有很多白人游客了。

[wen] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [gaɪd] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɑːvəˈsuːpaɪ]
when **he** **attempted** **to** **guide** **a** **party** **to** **the** **home** **of** **the** **Havasupai**
什么时候 他 尝试过 到 指导 一个 派对 到 这 家 的 这 哈瓦苏派
[ˈindiəns] ,
Indians **,**
印度人 ,

当他试图引导一队人前往哈瓦苏派印第安人的家园时，

[huːz] [ˈænsestərz] [meɪd] [ðə; ði][treɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ænd; ənd] [kleɪmd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
whose **ancestors** **made** **the** **trail** **which** **he** **discovered** **and** **claimed** **as** **his** **own** **.**
谁 祖先 制成 这 踪迹 哪个 他 发现 和 声称 作为 他的 自己的 .

他的祖先开辟了这条道路，他发现了这条道路，并将其据为己有。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ˈwɪljəm] [ˈwɔlis] [beɪs] , [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkænjən] [sʌm; səm] [ˈjɪrz]
On **the** **other** **hand** **,** **William** **Wallace** **Bass** **,** **who** **came** **to** **the** **Canyon** **some** **years**
在 这 其他 手 , 威廉 华莱士 低音 , WHO 来了 到 这 峡谷 一些 年
[əˈhed] [ʌv; əv] [hæns] ,
ahead **of** **Hance** **,**
前方 的 汉斯 ,

另一方面，比汉斯早几年来到大峡谷的威廉·华莱士·巴斯，

[felt] [ɪts][pɪˈkjuːliər] [əˈlʊrmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
felt **its** **peculiar** **allurements** **from** **the** **first** **moment** **he** **saw** **it** **.**
毛毡 它是 奇特 诱惑 从 这 第一的 片刻 他 锯 它 .

他第一眼看到它就感受到了它独特的魅力。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [ˈlɪvɪŋ] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ɪts]
There **is** **no** **man** **living** **who** **has** **been** **more** **deeply** **interested** **in** **studying** **its**
那里 是 不 男人 活的 WHO 有 到过 更多的 深 感兴趣的 在 学习 它是
[ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
geological **history** **,**
地质 历史 ,

在世的人中，没有人比他更热衷于研究它的地质历史。

[ɪn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [toʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][fɔːr; fər] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˈskʌvəri] ,
in **searching** **the** **tomes** **of** **the** **past** **for** **stories** **of** **its** **discovery** **,**
在 搜索 这 巨著 的 这 过去的 为了 故事 的 它是 发现 ,

在翻阅古代文献寻找有关其发现的故事时，

[ænd; ənd][ɪn] [prəˈmoʊtɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [men] , [ˈɑːrtɪsts] , [fəˈtɑgrəfɚs] ,
and **in** **promoting** **the** **intelligent** **interests** **of** **literary** **men** **,** **artists** **,** **photographers** **,**
和 在 推广 这 聪明的 兴趣 的 文学 男人 , 艺术家 , 摄影师 ,
[ˈpoʊəts] , [dʒɪˈɔlədʒɪsts] ,
poets **,** **geologists** **,**
诗人 , 地质学家 ,

并致力于促进文学家、艺术家、摄影师、诗人、地质学家等人士的智力发展，

[ˈstjʊdnts] [ænd; ənd] [ˈtʊrɪsts] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][hæz; həz][hiː; hi] .
students **and** **tourists** **who** **have** **come** **to** **visit** **it** **than** **has** **he** **.**
学生 和 游客 WHO 有 来 到 访问 它 比 有 他 .

来参观的学生和游客比他多得多。

[hɪz; ɪz][ˈlaɪbreri][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz] [ɪgˈzɔːstɪv] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] ,
His **library** **upon** **the** **subject** **is** **exhaustive** **and** **complete** **,**
他的 图书馆 之上 这 主题 是 详尽的 和 完全的 ,

他关于这个主题的藏书非常详尽完整。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ] [wel] [vɜːrst] [ɪn][sʌm; səm] [fitʃər] [ʌv; əv][ɪts][ˈloʊk(ə)l][dʒiˈɑːlədʒi] ,
and **he** **is** **so** **well** **versed** **in** **some** **features** **of** **its** **local** **geology** **,**
和 他 是 所以 出色地 精通 在 一些 特征 的 它是 当地的 地质学 ,

他对当地的一些地质特征非常了解，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['meni] [ə; eɪ] ['saɪəntɪsts] [ə'pɪnjənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ɪts]
that 那 **he** 他 **has** 有 **changed** 已更改 **many** 许多 **a** 一个 **scientist's** 科学家的 **opinions** 意见 **as** 作为 **to** 到 **the** 这 **secret** 秘密 **of** 的 **its** 它是
[fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .
formation 形成 **and** 和 **development** 发展 **.** .

他改变了许多科学家对这种物质形成和发展秘密的看法。

[dʒɑːn][siː] . [væn] [daɪk] [roʊt] ['truːli][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði]
John 约翰 **C** C **.** . **Van** 范 **Dyke** 堤防 **wrote** 写道 **truly** 真的 **of** 的 **him** 他 **when** 什么时候 **he** 他 **said** 说 **in** 在 **his** 他的 **recent** 最近的 **book** 书 **on** 在 **the** 这
[grænd] ['kænjən] ,
Grand 盛大 **Canyon** 峡谷 **,** ,

约翰·C·范·戴克在他最近出版的关于大峡谷的书中，对他的评价非常准确：

[hiː; hi] " [hæz; həz] [bɪn] - [ðə; ði] [gaɪd] , [fə'lɑːsəfər] [ænd; ənd] [frend] - [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['evri]
he 他 **"** " **has** 有 **been** 到过 **'** - **the** 这 **guide** 指导 **,** , **philosopher** 哲学家 **and** 和 **friend** 朋友 **'** - **of** 的 **almost** 几乎 **every** 每一个
[dʒi'ɑːlədʒɪst][æt; ət][ðə; ði] ['kænjən] .
geologist 地质学家 **at** 在 **the** 这 **Canyon** 峡谷 **.** .

他"一直是峡谷中几乎每一位地质学家的'向导、哲学家和朋友'"。

[ʌn'kwestʃənəbli] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] .
Unquestionably 毫无疑问 **he** 他 **knows** 知道 **the** 这 **geology** 地质学 **of** 的 **the** 这 **region** 地区 **.** .

毫无疑问，他非常了解该地区的地理情况。

" [bɔːrn][ɪn] ['ʃɛlbiːˌvɪl] , [ˌɪndi'ænə] , [ɪn] - , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌærɪ'zoʊnə] ,
" " **Born** 出生 **in** 在 **Shelbyville** 谢尔比维尔 **,** , **Indiana** 印第安纳州 **,** , **in** 在 **1848** - **,** , **he** 他 **came** 来了 **to** 到 **Arizona** 亚利桑那 **,** ,

"他于1848年出生于印第安纳州谢尔比维尔，后来来到亚利桑那州，

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][æn; ən]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ɪn'kjʊrəbl] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [tuː; tə][daɪ] .
by 经过 **way** 方式 **of** 的 **an** 一个 **hospital** 医院 **for** 为了 **incurables** 不治之症 **in** 在 **New** 新的 **York** 约克 **,** , **to** 到 **die** 死 **.** .

经由纽约一家绝症医院，走向死亡。

[laɪf] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [hoʊp] , [ænd; ənd][æt; ət] - [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [heɪl] ,
Life 生活 **in** 在 **the** 这 **open** 打开 **gave** 给予 **him** 他 **a** 一个 **new** 新的 **hope** 希望 **,** , **and** 和 **at** 在 **72** - **he** 他 **is** 是 **still** 仍然 **hale** 哈尔 **,** ,

回归自然的生活给了他新的希望，如今72岁的他依然身体健康。

['hɑːrti] , ['vɪgərəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [mɔːr] [wɜːrk][ðæn; ðən] ['meni] [ə; eɪ]['sɪti] - [bred] [juːθ]
hearty 爽朗 **,** , **vigorous** 蓬勃 **and** 和 **capable** 有能力的 **of** 的 **more** 更多的 **work** 工作 **than** 比 **many** 许多 **a** 一个 **city** 城市 **-** - **bred** 繁殖 **youth** 青年
[ʌv; əv] - .
of 的 **25** - **.** .

他身体强壮，精力充沛，比许多25岁的城市青年更能胜任工作。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['roʊmæns] [θruː'aʊt] ,
His 他的 **life** 生活 **in** 在 **Arizona** 亚利桑那 **has** 有 **been** 到过 **a** 一个 **romance** 浪漫 **throughout** 自始至终 **,** ,

他在亚利桑那州的生活一直充满浪漫情调。

[ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ][hæv; həv] ['iːðər] [ʃerd] [ɔːr] [bɪn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['spekteɪtər] .
and 和 **in** 在 **much** 很多 **of** 的 **it** 它 **I** 我 **have** 有 **either** 任何一个 **shared** 共享 **or** 或者 **been** 到过 **an** 一个 **interested** 感兴趣的 **spectator** 旁观者 **.** .

在很多情况下，我都参与其中，或者只是饶有兴趣的旁观者。

[maɪ][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [beɪs] [wʌz; wəz][æt; ət] ['flægstæf] [ɪn] - , ['ʌndər][ðə; ði]

My	first	meeting	with	Mr	.	Bass	was	at	Flagstaff	in	1888	,	under	the
我的	第一的	会议	和	先生	.	低音	曾是	在	弗拉格斯塔夫	在	-	,	在下面	这

['fɑːloʊɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] :

following	circumstances	:
下列的	情况	:

我第一次见到巴斯先生是在 1888 年的弗拉格斯塔夫，当时的情况如下：

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['kænjən] , [frʌm; frəm] ['flægstæf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rev] .

I	had	gone	out	to	the	Canyon	,	from	Flagstaff	,	with	the	Rev	.
我	有	已消失	出去	到	这	峡谷	,	从	弗拉格斯塔夫	,	和	这	牧师	.

['stjuːət; 'stjuː]['kɑːnræd] [raɪt] ,

Stewart	Conrad	Wright	,
斯图尔特	康拉德	赖特	,

我曾和斯图尔特·康拉德·赖特牧师一起从弗拉格斯塔夫前往大峡谷。

[ə; eɪ] ['meθədɪst] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɪmɪn] .

a	Methodist	minister	,	and	several	women	.
一个	卫理公会	部长	,	和	一些	女性	.

一位卫理公会牧师和几位女性。

[ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['flægstæf] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [bɪlt] ,

The	Methodist	church	at	Flagstaff	had	just	been	built	,
这	卫理公会	教会	在	弗拉格斯塔夫	有	只是	到过	建造	,

弗拉格斯塔夫的卫理公会教堂刚刚建成，

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ][rɪ'tɜːrn][ðə; ði]['mɪnɪstər][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn] [wʌt] [aɪ]

and	on	my	return	the	minister	invited	me	to	give	a	lecture	on	what	I
和	在	我的	返回	这	部长	受邀	我	到	给	一个	演讲	在	什么	我

[hæd; həd] [siːn] .

had	seen	.
有	已见	.

我回来后，部长邀请我做一次关于我所见所闻的演讲。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːk] — [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [kruːd] [ðoʊ]

At	the	close	of	the	talk	—	which	undoubtedly	was	a	pretty	crude	though
在	这	关闭	的	这	讲话	—	哪个	无疑	曾是	一个	漂亮的	原油	尽管

[ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'tempt] — ['mɪstər] . [tiː] . [dʒiː] . ['nɔːrɪs] ,

enthusiastic	attempt	—	Mr	.	T	.	G	.	Norris	,
热情的	试图	—	先生	.	T	.	G	.	诺里斯	,

演讲结束时——这无疑是一次相当粗糙但充满热情的尝试——TG Norris先生，

[ə; eɪ] ['lɔɪər] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] ,

a	lawyer	with	whom	I	had	become	acquainted	,
一个	律师	和	谁	我	有	变得	熟人	,

我认识的一位律师

[brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn]['tɪpɪk(ə)l] ['kaʊbɔɪ] ['fæʃ(ə)n] , ['evɪdəntli] [dʒʌst][ɔːf]

brought	up	to	me	a	man	dressed	in	typical	cowboy	fashion	,	evidently	just	off
带来	向上	到	我	一个	男人	穿着	在	典型的	牛仔	时尚	,	显然	只是	离开

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['raʊndʌp] ,

from	a	roundup	,
从	一个	围捕	,

他带我走过来一个穿着典型牛仔服的男人，显然刚从围捕牲畜的现场回来。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm][æz; əz]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [beɪs] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][tɔːk]

and	introduced	him	as	Mr	.	W	.	W	.	Bass	,	who	wished	to	talk
和	介绍	他	作为	先生	.	W	.	W	.	低音	,	WHO	希望	到	讲话

[tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] ['kænjən] .

to	me	about	the	Canyon	.
到	我	关于	这	峡谷	.

并介绍他为 WW Bass 先生，他想和我谈谈峡谷的事情。

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'bɪs] [ɪn] [noʊ] ['kwɑ:lɪfaɪd]

He	expressed	his	opinion	of	my	knowledge	of	the	great	abyss	in	no	qualified
他	表达	他的	观点	的	我的	知识	的	这	伟大的	深渊	在	不	合格的

[tɜ:rmz] ,

terms	,
条款	,

他毫不含糊地表达了他对我的深渊知识的评价。

[ænd; ənd] [wu:nd] [ʌp] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

and	wound	up	by	extending	to	me	an	invitation	to	go	with	him
和	伤口	向上	经过	扩展	到	我	一个	邀请	到	去	和	他

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [gest] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌhɑ:və'su:paɪ] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

as	his	guest	to	the	Havasupai	Indian	village	,
作为	他的	客人	到	这	哈瓦苏派	印度	村庄	,

最后，他邀请我作为他的客人一起去哈瓦苏派印第安村庄。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [es] . [em] . [mə'gaʊən] ,

in	company	with	a	special	representative	,	S	.	M	.	McGowan	,
在	公司	和	一个	特别的	代表	,	S	.	M	.	麦高恩	,

与特别代表 SM McGowan 一起，

[sent] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['indiəns] .

sent	out	to	investigate	the	condition	of	these	Indians	.
发送	出去	到	调查	这	状况	的	这些	印度人	.

派人去调查这些印第安人的情况。

['æftərwərdz] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

Afterwards	he	would	take	me	to	another	,
然后	他	会	拿	我	到	其他	,

之后他会带我去另一个地方，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kleɪmd] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['si:nɪk] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] .

and	he	claimed	more	wonderful	and	scenic	portion	of	the	Canyon	.
和	他	声称	更多的	精彩的	和	风景优美	部分	的	这	峡谷	.

他还声称拥有峡谷中更美丽、风景更优美的部分。

['glædlɪ] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wi:k] [sɔ:] [ˌem 'i:] [æt; ət]

Gladly	the	invitation	was	accepted	,	and	the	following	week	saw	me	at
乐意	这	邀请	曾是	公认	,	和	这	下列的	星期	锯	我	在

['wɪljəmz] ,

Williams	,
威廉姆斯	,

我欣然接受了邀请，并在接下来的一周来到了威廉姆斯学院。

['sta:tɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən] ['drɪvn] [baɪ] ['mɪstər] . [beɪs] , [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [mə'gaʊən] [æz; əz] [maɪ] [vɪs]

starting	out	in	a	wagon	driven	by	Mr	.	Bass	,	with	Mr	.	McGowan	as	my	vis
开始	出去	在	一个	车皮	驱动	经过	先生	.	低音	,	和	先生	.	麦高恩	作为	我的	视觉

- [ə; eɪ] - [vɪs] .

-	a	-	vis	.
-	一个	-	视觉	.

我乘坐巴斯先生驾驶的马车出发，麦克高文先生是我的副驾驶。

[ðɪs] [trɪp] [wʌz; wəz] [maɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌhɑ:və'su:paɪ] ['indiəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndɜ-z]

This	trip	was	my	introduction	to	the	Havasupai	Indians	and	the	wonders
这	旅行	曾是	我的	介绍	到	这	哈瓦苏派	印度人	和	这	奇迹

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [roʊ'mæntɪkli] ['loʊkeɪtɪd] [hoʊm] .

of	their	romantically	located	home	.
的	他们的	浪漫地	位于	家	.

这次旅行让我第一次接触到了哈瓦苏派印第安人，并领略了他们风景如画、充满浪漫气息的家园的奇妙之处。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [trɪp]['fɜ:rmli]

But	of	greater	importance	than	this	was	the	fact	that	this	trip	firmly
但	的	更大的	重要性	比	这	曾是	这	事实	那	这	旅行	牢牢

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [beɪs] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['evər]['i:v(ə)n]

established	a	friendship	with	Mr	.	Bass	that	nothing	has	ever	even
已确立的	一个	友谊	和	先生	.	低音	那	没有什么	有	曾经	甚至

[ˌmoʊmən'terəli] ['ʃeɪkən] ,

momentarily	shaken	,
片刻	摇晃	,

但更重要的是，这次旅行让我与巴斯先生建立了牢固的友谊，这份友谊从未被任何事情动摇过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] ['rendərd] [bʌt; bət] [mɔ:r] [fɜ:rm][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] .

and	the	years	have	rendered	but	more	firm	and	secure	.
和	这	年	有	渲染	但	更多的	公司	和	安全的	.

岁月只会让它更加坚固和安全。

['mɪstər] . [beɪs] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][bəuθ] ['veri] ['hju:mən] ,

Mr	.	Bass	and	I	are	both	very	human	,
先生	.	低音	和	我	是	两个都	非常	人类	,

巴斯先生和我都是非常普通的人，

[hæv; həv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪlɪti:z] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] , [bʌt; bət]

have	many	of	the	frailities	and	weaknesses	common	to	mankind	,	but
有	许多	的	这	脆弱性	和	弱点	常见的	到	人类	,	但

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,

regardless	of	them	all	,
不管	的	他们	全部	,

他们拥有人类共有的许多弱点和缺陷，但尽管如此，

[ɔ:r][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] [ə'fɪʃəs] ['medlə] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɚz] ,

or	of	their	magnification	by	officious	meddlers	and	mischief	-	makers	,
或者	的	他们的	放大	经过	爱管闲事的	爱管闲事的人	和	恶作剧	-	制造商	,

或者被爱管闲事的人和捣乱分子放大，

[wi:; wi] [stɪl] [prɪ'zɜ:rv] [ðæt] [ʌn'broʊkən] [sə'renəti] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [vaʊtʃ'seɪft]

we	still	preserve	that	unbroken	serenity	and	confidence	of	friendship	vouchsafed
我们	仍然	保存	那	未破	宁静	和	信心	的	友谊	担保

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərd] [ʌv; əv][men] .

but	to	the	most	favored	of	men	.
但	到	这	最多	受青睐	的	男人	.

我们依然保持着那份只有最受宠的人才能拥有的、一成不变的平静和友谊的自信。

[wi:; wi] ['dɪfər] [ɑ:n][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['sʌbdʒekts] ; [wi:; wi]['ɑ:rgju:][ə'baʊt][men] , ['meʒərz] [ænd; ənd]

We	differ	on	a	thousand	subjects	;	we	argue	about	men	,	measures	and
我们	不同	在	一个	千	主题	;	我们	争论	关于	男人	,	措施	和

['hɪstri; 'hɪstəri] ;

history	;
历史	;

我们在上千个问题上意见相左；我们争论人物、度量衡和历史；

[wi:; wi] [ri:d] [dʒi'ɑ:lədʒi] , [eθ'nɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [s'tændpɔɪnts] ; [hi:; hi]

we	read	geology	,	ethnology	and	archaeology	from	different	standpoints	;	he
我们	读	地质学	,	民族学	和	考古学	从	不同的	立场	;	他

[ɪz] [ə'gresɪvli] [ˌɑ:rgju'mentətɪv] ,

is	aggressively	argumentative	,
是	咄咄逼人	争论	,

我们从不同的角度解读地质学、民族学和考古学；他好辩性很强。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɪliətɔ:ri] [ˌækwi'es(ə)nt] , [jet] [ɪn][wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['stedəli] [ju'naɪtɪd] , [vɪz] . ,

I	am	conciliatory	acquiescent	,	yet	in	one	thing	we	are	steadily	united	,	viz	.	,
我	是	和解	默许	,	然而	在	一	事物	我们	是	稳步	团结的	,	即	.	,

我态度和解，默许妥协，然而在一件事上，我们却坚定地团结在一起，那就是：

[ɪn]['aʊər; ɑːr][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kænjən][ɪn][ɔːr] [nɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

in	our	devotion	and	love	to	the	great	canyon	in	or	near	which	he	has
在	我们的	虔诚	和	爱	到	这	伟大的	峡谷	在	或者	靠近	哪个	他	有

[spent] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

spent	so	great	a	part	of	his	life	.
花费	所以	伟大的	一个	部分	的	他的	生活	.

我们怀着对这座大峡谷的虔诚和热爱，他一生中的大部分时间都在这里或附近度过。

[ðɪs] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][hæz; həz][led][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [feɪnt] [kluːz] [ðæt]

This	devotion	on	his	part	has	led	to	the	following	of	many	faint	clues	that
这	虔诚	在	他的	部分	有	引领	到	这	下列的	的	许多	头晕的	线索	那

[sə'dʒestɪd] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['ædɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː][tuː; tə][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

suggested	the	possibility	of	adding	something	of	value	to	its	history	.
建议	这	可能性	的	添加	某物	的	价值	到	它是	历史	.

他的这份执着促使他去追寻许多微弱的线索，这些线索暗示着有可能为它的历史增添一些有价值的东西。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn] [tuː] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [ˌhɪr'ɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] .

The	results	of	his	investigations	in	two	cases	are	herein	recorded	.
这	结果	的	他的	调查	在	二	案例	是	在此处	记录	.

本文记录了他对两起案件的调查结果。

[ðer; ðər]['vælјuː][ɪz] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] .

Their	value	is	unquestionable	.
他们的	价值	是	毋庸置疑	.

它们的价值毋庸置疑。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɔːkɪnz] [berz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv] [truːθ] ,

The	narrative	of	Mr	.	Hawkins	bears	throughout	the	stamp	of	truth	,
这	叙述	的	先生	.	霍金斯	熊	自始至终	这	邮票	的	真相	,

霍金斯先生的叙述处处都带有真实性。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]

and	while	I	was	one	of	the	first	to	express	disbelief	in	the	story	of
和	尽管	我	曾是	一	的	这	第一的	到	表达	怀疑	在	这	故事	的

[dʒeɪmz] [waɪt] ,

James	White	,
詹姆斯	白色的	,

虽然我是最早对詹姆斯·怀特的故事表示怀疑的人之一，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [friː] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['truːθflnəs] [ɪz] ['groʊɪŋ]

I	am	now	free	to	confess	that	the	evidence	of	his	truthfulness	is	growing
我	是	现在	自由的	到	承认	那	这	证据	的	他的	真实性	是	生长

['paʊərfəli] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

powerfully	within	me	.
强大的	之内	我	.

我现在可以坦然承认，他所言属实的证据在我心中日益强烈。

['mɪstər] . [beɪs] [hæz; həz] [dʌn] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['kænjən]

Mr	.	Bass	has	done	good	service	to	those	who	are	interested	in	Canyon
先生	.	低音	有	完毕	好的	服务	到	那些	WHO	是	感兴趣的	在	峡谷

['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][si'kjuəɪŋ] [ðiːz] ['stɔːriz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt] [ðeɪ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

history	by	securing	these	stories	and	I	am	confident	they	will	meet	with	a
历史	经过	确保	这些	故事	和	我	是	自信的	他们	将要	见面	和	一个

['kɔːrdʒəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

cordial	reception	.
亲切	接待	.

巴斯先生收集了这些故事，为那些对峡谷历史感兴趣的人们做出了很好的贡献，我相信这些故事会受到热烈欢迎。

[dʒɔːrdʒ] ['(h)wɔːtn] [dʒeɪmz] .

GEORGE	WHARTON	JAMES	.
乔治	沃顿	詹姆斯	.

乔治·沃顿·詹姆斯。

[ˌpæsə'di:nə] , ['kælɪf] . , ['eɪprəl] , - .

Pasadena	**,**	**Calif**	**.**	**,**	**April**	**,**	**1920**	**.**
帕萨迪纳	,	加州	.	,	四月	,	-	.

加利福尼亚州帕萨迪纳，1920 年 4 月。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[baɪ]['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [beɪs]

BY	**W**	**.**	**W**	**.**	**BASS**
经过	W	.	W	.	低音

作者：WW BASS

[maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [deɪts] [frʌm; frəm] [su:n] ['æftər][maɪ][ə'raɪv(ə)l] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

My	**interest**	**in**	**the**	**Grand**	**Canyon**	**dates**	**from**	**soon**	**after**	**my**	**arrival**	**,**	**in**	**July**	**,**
我的	兴趣	在	这	盛大	峡谷	日期	从	很快	后	我的	到达	,	在	七月	,

我对大峡谷的兴趣始于我七月份抵达之后不久。

- , [æt; ət] ['wɪljəmz] , [ˌærɪ'zoʊnə] .

1883	**,**	**at**	**Williams**	**,**	**Arizona**	**.**
-	,	在	威廉姆斯	,	亚利桑那	.

1883年，在亚利桑那州威廉姆斯。

[aɪ][hæd; həd] [kʌm] [west] [fɔ:r; fər][maɪ] [helθ] [ɑ:n][ðə; ði] [stɪl] [ˌʌnkəm'pli:tɪd] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə]

I	**had**	**come**	**West**	**for**	**my**	**health**	**on**	**the**	**still**	**uncompleted**	**line**	**of**	**the**	**Santa**
我	有	来	西方	为了	我的	健康	在	这	仍然	未完成	线	的	这	圣诞老人

[ˌef 'i:] [ru:t] ,

Fe	**route**	**,**
铁	路线	,

我为了养病来到西部，当时圣塔菲铁路的线路尚未完工。

[ðen] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [ət'læntɪk] & [pə'sɪfɪk] .

then	**known**	**as**	**the**	**"**	**Atlantic**	**&**	**Pacific**	**.**
然后	已知	作为	这	"	大西洋	&	太平洋	.

当时被称为“大西洋和太平洋”。

" ['wɪljəmz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['reɪlroʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [taʊn] [ænd; ənd][vaɪd][wɪð; wɪθ] ['kɪŋmən] [ɪn][ɪts] "

"	**Williams**	**was**	**a**	**railroad**	**construction**	**town**	**and**	**vied**	**with**	**Kingman**	**in**	**its**	**"**
"	威廉姆斯	曾是	一个	铁路	建造	镇	和	竞争	和	金曼	在	它是	"

[waɪld][ænd; ənd] ['wʊli] " [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

wild	**and**	**woolly**	**"**	**reputation**	**,**
荒野	和	毛茸茸的	"	名声	,

“威廉姆斯是一个铁路建设小镇，与金曼一样，以其“狂野不羁”的名声而闻名。”

[bʌt; bət][aɪ]['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər][ænd; ənd] [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ɪn] [helθ] .

but	**I**	**located**	**there**	**and**	**soon**	**began**	**to**	**improve**	**in**	**health**	**.**
但	我	位于	那里	和	很快	开始	到	提升	在	健康	.

但我定居在那里后，健康状况很快开始好转。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [trɪps] ([ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['fʊli] [toʊld][ɪn][maɪ][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri]

In	**one**	**of**	**my**	**exploring**	**trips**	**(**	**the**	**story**	**of**	**which**	**is**	**fully**	**told**	**in**	**my**	**life**	**history**
在	一	的	我的	探索	旅行	(	这	故事	的	哪个	是	完全	讲述	在	我的	生活	历史

,

,

,

在我的一次探险之旅中（这段经历在我的自传中有完整记载），

[su:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt]) ,

soon	**to**	**be**	**published**	**)**	**,**
很快	到	是	已发布	)	,

（即将出版）

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][mæps][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [wʌt]

I	found	it	necessary	to	refer	to	the	available	maps	in	order	to	secure	what
我	成立	它	必要的	到	参考	到	这	可用的	地图	在	命令	到	安全的	什么

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə]['wɔːtər][loʊ'keɪʃənz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːntʊr]

information	was	possible	as	to	water	locations	and	the	general	contour
信息	曾是	可能的	作为	到	水	地点	和	这	一般的	轮廓

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

of	the	country	I	desired	to	explore	.
的	这	国家	我	想要的	到	探索	.

我发现有必要参考现有的地图，以获取有关水源位置和我想探索的国家的总体轮廓的信息。

[aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][siː'kjuəɪŋ][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [mæp] , [ænd; ənd] ,

I	succeeded	in	securing	a	Government	map	,	and	,
我	成功了	在	确保	一个	政府	地图	,	和	,

我成功获得了一张政府地图，并且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl][æz; əz][də'rektər][ʌv; əv]

as	it	was	one	with	the	name	of	J	.	W	.	Powell	as	Director	of
作为	它	曾是	一	和	这	姓名	的	J	.	W	.	鲍威尔	作为	导演	的

[ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] ,

the	Geological	Survey	,
这	地质	民意调查	,

因为其中一份文件是以地质调查局局长JW Powell的名字命名的，

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'rekt] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] .

I	supposed	it	was	correct	and	reliable	.
我	据称	它	曾是	正确的	和	可靠的	.

我当时觉得它应该是正确可靠的。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][maɪ] [dɪs'meɪ] ,

But	,	to	my	dismay	,
但	,	到	我的	沮丧	,

但令我沮丧的是，

['æftər] [fɔːr] [deɪz] - ['dʒɜːrni] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][draɪ] [wɑːʃiz] [ænd; ənd] ['væliz] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['fɑːrðər]

after	four	days	'	journey	following	the	dry	washes	and	valleys	I	found	myself	farther
后	四	天	-	旅行	下列的	这	干燥	洗涤	和	山谷	我	成立	我	更远

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ]['stɑːrtɪd] .

away	from	the	walls	of	the	Grand	Canyon	than	when	I	started	.
离开	从	这	墙壁	的	这	盛大	峡谷	比	什么时候	我	开始	.

经过四天沿着干涸的河床和山谷的跋涉，我发现自己离大峡谷的峭壁比出发时更远了。

[ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊlz][ænd; ənd][tæŋks][wɜːr; wər][ə; eɪ] [mɪθ] [ænd; ənd][maɪ] ['ænɪmlz] ['nɪrli] ['fæmɪʃt]

The	water	-	holes	and	tanks	were	a	myth	and	my	animals	nearly	famished
这	水	-	孔	和	坦克	是	一个	神话	和	我的	动物	几乎	饥饿

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'treɪs] [maɪ] [steps] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm] .

before	I	could	retrace	my	steps	to	where	I	knew	I	could	save	them	.
前	我	可以	回溯	我的	步骤	到	在哪里	我	知道	我	可以	节省	他们	.

水坑和水箱都是骗人的，在我找到可以救它们的地方之前，我的动物们几乎饿死了。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

In	a	word	,
在	一个	单词	,

总之，

[ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] ['sɪstəm] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][mæp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sner]

the	drainage	system	as	shown	on	his	map	was	a	delusion	and	a	snare
这	引流	系统	作为	所示	在	他的	地图	曾是	一个	错觉	和	一个	圈套

[ænd; ənd] ['nɪrli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][maɪ][dɪ'zæstər] .

and	nearly	resulted	in	my	disaster	.
和	几乎	结果	在	我的	灾难	.

他地图上显示的排水系统是一个错觉和一个陷阱，差点给我带来灾难。

['nætʃ(ə)rəli] ,
Naturally ,
自然 ,

自然，

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [meɪd] [ˌem 'iː] [sə'spɪʃəs] ['evər]['æftər][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['pəuəl] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv]
this incident made me suspicious ever after of anything Powell claimed to have
这 事件 制成 我 可疑的 曾经 后 的 任何事物 鲍威尔 声称 到 有
[dʌn] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]['riːdʒən] ,
done in this particular region ,
完毕 在 这 特别的 地区 ,

从那以后，这件事让我对鲍威尔声称在这个特定地区所做的一切都心存疑虑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] ['pɑːzətɪv] ['evɪdəns] [æz; əz][tuː; tə]
but it remained for me to have some very positive evidence as to
但 它 剩余 为了 我 到 有 一些 非常 积极的 证据 作为 到
[ðə; ði][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kleɪmz][ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
the reliability of his claims in another direction .
这 可靠性 的 他的 索赔 在 其他 方向 .

但我仍然需要一些非常确凿的证据来证明他的说法在另一个方向上的可靠性。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wen] [ɪn] - [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ˌem 'iː]
Up to this time I had never met him and when in 1887 he employed me
向上 到 这 时间 我 有 绝不 遇见 他 和 什么时候 在 - 他 受雇 我
[æz; əz] [gaɪd] [ɪn][sʌm; səm][traɪˌæŋgju'leɪʃn][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [bɪl] ['wɪljəmz] ['maʊnt(ə)n][aɪ][wʌz; wəz]
as guide in some triangulation work on the Bill Williams Mountain I was
作为 指导 在 一些 三角测量 工作 在 这 账单 威廉姆斯 山 我 曾是
['θɜːrəli] [kən'vɪnst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['steɪtmənts] [hiː; hi]
thoroughly convinced as to the doubtful character of certain statements he
彻底 确信 作为 到 这 疑 特点 的 肯定 声明 他
[meɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['ʌðər] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər][hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv]
made to me regarding other work of the same nature he claimed to have
制成 到 我 关于 其他 工作 的 这 相同的 自然 他 声称 到 有
[dʌn] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['priːviəs] .
done some years previous .
完毕 一些 年 以前的 .

在此之前我从未见过他，1887 年他雇佣我担任向导，在比尔·威廉姆斯山上进行一些三角测量工作时，我对他向我作出的关于他声称几年前做过的同类工作的某些陈述深信不疑。

[wʌn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wʌz; wəz][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sed] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][ɑːn] " [red] [bjuːt] ,
One in particular was as to a station he said I would find on " Red Butte ,
一 在 特别的 曾是 作为 到 一个 车站 他 说 我 会 寻找 在 " 红色的 比尤特 ,

其中有一条特别提到，他说我会在"红丘"上找到一个电台，

" [wɪtʃ] [laɪz] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] [maɪlz] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt]
" which lies about forty - five miles northeast of Williams and is a prominent
" 哪个 谎言 关于 四十 - 五 英里 东北 的 威廉姆斯 和 是 一个 著名的
['fiːtʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,
feature on the landscape ,
特征 在 这 景观 ,

"它位于威廉姆斯东北方向约45英里处，是该地区的一个显著地标。"

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['eniwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]
as it is the only one to be seen anywhere along the south wall of the
作为 它 是 这 仅有的 一 到 是 已见 任何地方 沿着 这 南 墙 的 这
[grænd] ['kænjən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['oʊvər] ['fɪfti] [maɪlz] .
Grand Canyon for a distance of over fifty miles .
盛大 峡谷 为了 一个 距离 的 超过 五十 英里 .

因为在大峡谷南壁五十多英里的范围内，它是唯一可见的巨石。

[ˌaɪ ˈtiː][laɪz][ɪn][ðə; ði][pleɪn][əˈbaʊt] [twelv] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['kænjən][wɔːl] .

It	lies	in	the	plain	about	twelve	miles	from	the	Canyon	wall	.
它	谎言	在	这	清楚的	关于	十二	英里	从	这	峡谷	墙	.

它位于距离峡谷壁约十二英里的平原上。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][spent][kənˈsɪdərəb(ə)l][taɪm][ðer; ðər]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['priːviəs] [ɪn] ['lʊkɪŋ]

As	I	had	spent	considerable	time	there	only	a	few	days	previous	in	looking
作为	我	有	花费	大量	时间	那里	仅有的	一个	很少	天	以前的	在	寻找

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪlvər]['prɑːspekt] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ,

for	a	silver	prospect	reported	to	be	there	,
为了	一个	银	前景	据报道	到	是	那里	,

就在几天前，我曾花了大量时间在那里寻找据说在那里发现的银矿。

[aɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [paɪl][ʌv; əv]['rɑːks][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd]['nevər]

I	knew	there	was	no	such	pile	of	rocks	as	he	described	and	never
我	知道	那里	曾是	不	这样的	桩	的	岩石	作为	他	描述	和	绝不

[hæd; həd] [bɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn'hæbɪtənt][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

had	been	within	the	knowledge	of	the	oldest	inhabitant	in	this	region	.
有	到过	之内	这	知识	的	这	最老	居民	在	这	地区	.

我知道根本没有他所描述的那堆石头，而且据该地区最年长的居民所知，也从来没有过。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [ɪ'nʌf] ['rɑːks][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

I	could	not	find	enough	rocks	on	the	top	of	that	mountain	to	build	a
我	可以	不是	寻找	足够的	岩石	在	这	顶部	的	那	山	到	建造	一个

[rɪ'spektəbl] ['maɪnɪŋ][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

respectable	mining	location	.
可敬	矿业	地点	.

我在山顶上找不到足够的石头来建造一个像样的采矿点。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ]

I	also	knew	of	others	who	had	been	there	on	the	same	mission	and	they
我	还	知道	的	其他的	WHO	有	到过	那里	在	这	相同的	使命	和	他们

[kæn; kən]['verɪfaɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

can	verify	this	statement	.
能	核实	这	陈述	.

我还认识其他执行过相同任务的人，他们可以证实这一说法。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['leɪtər][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][wɜːrk][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə]['loʊkeɪt]['eni]

In	addition	to	this	the	later	geological	work	in	this	section	failed	to	locate	any
在	添加	到	这	这	之后	地质	工作	在	这	部分	失败的	到	定位	任何

[sʌtʃ] ['steɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌz; wəz] [kleɪmd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

such	station	as	was	claimed	by	him	to	me	.
这样的	车站	作为	曾是	声称	经过	他	到	我	.

此外，后来在该区域的地质勘探工作未能找到他向我声称的那个站点。

[ðiːz] ['ɪnsɪdənts] [wɪl] [ɪk'spleɪn] , [ɪn] [greɪt] ['meʒər] ,

These	incidents	will	explain	,	in	great	measure	,
这些	事件	将要	解释	,	在	伟大的	措施	,

这些事件将在很大程度上解释.....

[maɪ] [səs'piʃənz] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['meɪdʒər]['pəuəl] .

my	suspicions	and	questions	as	to	anything	related	by	Major	Powell	.
我的	怀疑	和	问题	作为	到	任何事物	有关的	经过	主要的	鲍威尔	.

我对鲍威尔少校所涉一切的怀疑和疑问。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [wen] [aɪ] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪtld] :

Accordingly	,	when	I	secured	a	copy	of	the	Government	publication	entitled	:
因此	,	什么时候	我	安全	一个	复制	的	这	政府	发布	标题	:

因此，当我拿到一份题为"

" [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][west][ænd; ənd][ɪts]['trɪbjəˌteriːz]

"	**Exploration**	**of**	**the**	**Colorado**	**River**	**of**	**the**	**West**	**and**	**its**	**Tributaries**
"	勘探	的	这	科罗拉多州	河	的	这	西方	和	它是	支流

, [iks'plɔːd][ɪn] - ,

,	**Explored**	**in**	**1869**	,
,	探索	在	-	,

《1869年科罗拉多河西部及其支流勘探报告》

- , - [ænd; ənd] - , ['ʌndər][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['sekrəteri][ʌv; əv][ðə; ði]

1870	**,**	**1871**	**and**	**1872**	**,**	**under**	**the**	**Direction**	**of**	**the**	**Secretary**	**of**	**the**
-	,	-	和	-	,	在下面	这	方向	的	这	秘书	的	这

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

Smithsonian	**Institution**	**,**
史密森尼	机构	,

1870年、1871年和1872年，在史密森学会秘书长的指导下，

" [ænd; ənd][faʊnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['rɪt(ə)n][baɪ]['pəuəl] ,

"	**and**	**found**	**it**	**was**	**written**	**by**	**Powell**	**,**
"	和	成立	它	曾是	书面	经过	鲍威尔	,

并发现这篇文章是鲍威尔写的。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][seɪm] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

it	**did**	**not**	**have**	**the**	**same**	**weight**	**with**	**me**	**that**	**it**	**would**	**have**	**done**
它	做过	不是	有	这	相同的	重量	和	我	那	它	会	有	完毕

[hæd; həd][aɪ][nɑːt][hæd; həd] [ðiːz] ['pɜːrsən(ə)l][iks'piəriənsiz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

had	**I**	**not**	**had**	**these**	**personal**	**experiences**	**with**	**him**	**.**
有	我	不是	有	这些	个人的	经历	和	他	.

如果没有和他有过这些个人经历，这件事对我的分量就不会那么重了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [riˈkɔːld] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] [ðæt] ['pəuəl] [meɪd] [tuː] [trɪps] [θruː] [ðə; ði]

It	**will**	**be**	**recalled**	**by**	**many**	**of**	**my**	**readers**	**that**	**Powell**	**made**	**two**	**trips**	**through**	**the**
它	将要	是	召回	经过	许多	的	我的	读者	那	鲍威尔	制成	二	旅行	通过	这

['kænjənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Canyons	**of**	**the**	**Colorado**	**.**
峡谷	的	这	科罗拉多州	.

我的很多读者应该还记得，鲍威尔曾两次穿越科罗拉多大峡谷。

[jet][ɪn][ðɪs] ['gʌvərnmənt] - ['pʌblɪʃt]['vɑːljəm][hiː; hi][meɪks][skænt]['refrəns][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]

Yet	**in**	**this**	**Government**	**-**	**published**	**volume**	**he**	**makes**	**scant**	**reference**	**to**	**the**	**second**
然而	在	这	政府	-	已发布	体积	他	制作	稀少	参考	到	这	第二

[trɪp] ,

trip	**,**
旅行	,

然而，在这本政府出版的书中，他却几乎没有提及第二次访问。

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [feilz][tuː; tə][duː]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

and	**utterly**	**fails**	**to**	**do**	**credit**	**to**	**the**	**members**	**of**	**his**	**party**	**.**
和	完全地	失败	到	做	信用	到	这	成员	的	他的	派对	.

他完全没有为他的党员们赢得荣誉。

[waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][ɪnˈkluːd] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ðə; ði]

Why	**he**	**should**	**have**	**failed**	**to**	**include**	**his**	**experiences**	**and**	**record**	**the**
为什么	他	应该	有	失败的	到	包括	他的	经历	和	记录	这

[neɪmz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] ['kɔnstitjuːtid] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ɑːn] [ðɪs] ['sekənd][trɪp][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn]

names	**of**	**the**	**men**	**who**	**constituted**	**his**	**force**	**on**	**this**	**second**	**trip**	**has**	**always**	**been**
姓名	的	这	男人	WHO	构成	他的	力量	在	这	第二	旅行	有	总是	到过

[ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə] ['veriəs] [ɪkˈsplɔrɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] ,

a	**mystery**	**to**	**various**	**explorers**	**of**	**the**	**Canyon**	**,**
一个	神秘	到	各种各样的	探险家	的	这	峡谷	,

为什么他没有记录下第二次探险的经历以及他随行人员的姓名，这始终是许多峡谷探险家们百思不得其解的问题。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] , [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz][ef] . [es] .

and	especially	to	the	members	of	the	party	,	one	of	whom	was	F	.	S	.
和	尤其	到	这	成员	的	这	派对	,	一	的	谁	曾是	F	.	S	.

[dəlɛnbɔ] .

Dellenbaugh	.
德伦鲍	.

尤其要感谢党内成员，其中一位就是 FS Dellenbaugh。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , " [ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði]

In	his	account	of	this	trip	in	his	book	,	"	The	Romance	of	the
在	他的	帐户	的	这	旅行	在	他的	书	,	"	这	浪漫	的	这

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]['rɪvər] ,

Colorado	River	,
科罗拉多州	河	,

在他的著作《科罗拉多河的浪漫史》中，他记述了这次旅行：

" ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [pər'hæps] [ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

"	published	in	1906	,	he	states	that	perhaps	this	omission	was	for	the	sake	of
"	已发布	在	-	,	他	各州	那	也许	这	省略	曾是	为了	这	清酒	的

[drə'mætɪk]['ju:nəti] .

dramatic	unity	.
戏剧性	统一	.

他在 1906 年发表的文章中指出，或许这种省略是为了戏剧上的统一性。

[bi:; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ,

Be	this	as	it	may	,
是	这	作为	它	可能	,

即便如此，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n]['pəuəl][dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][du:]

it	has	always	seemed	as	if	for	some	reason	Powell	did	not	care	to	do
它	有	总是	似乎	作为	如果	为了	一些	原因	鲍威尔	做过	不是	关心	到	做

[fʊl] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] [breɪv] [men] [hu:] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] .

full	justice	to	the	brave	men	who	accompanied	him	on	this	trip	.
满的	正义	到	这	勇敢的	男人	WHO	伴随	他	在	这	旅行	.

似乎出于某种原因，鲍威尔始终不愿充分肯定与他一同出征的勇敢战士们。

[wen] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ]['mɑ:njumənt][wʌz; wəz] [i'rektid] [tu:; tə]['pəuəl][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [rɪm][ʌv; əv]

When	,	therefore	,	a	monument	was	erected	to	Powell	on	the	south	rim	of
什么时候	,	所以	,	一个	纪念碑	曾是	竖立	到	鲍威尔	在	这	南	轮缘	的

[ðə; ði][grænd] ['kænjən] ,

the	Grand	Canyon	,
这	盛大	峡谷	,

因此，人们在大峡谷南缘为鲍威尔竖立了一座纪念碑。

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

with	money	appropriated	by	the	Congress	of	the	United	States	,
和	钱	挪用	经过	这	国会	的	这	团结的	各州	,

利用美国国会拨款，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑ:n][bəuθ] [ekspɪ'dɪʃnz] [wʌz; wəz]

and	a	full	list	of	the	men	who	accompanied	him	on	both	expeditions	was
和	一个	满的	列表	的	这	男人	WHO	伴随	他	在	两个都	探险	曾是

[prɪ'zu:məbli] ['gɪv(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [brɑ:nz] ['tæblət] [pleɪst] [ɑ:n] [ðæt] ['mɑ:njumənt] ,

presumably	given	on	the	bronze	tablet	placed	on	that	monument	,
想必	给定	在	这	青铜	药片	放置	在	那	纪念碑	,

据推测，陪同他进行两次探险的人员完整名单都刻在了放置在纪念碑上的铜牌上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] [aɪ]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [θriː]

it	was	with	considerable	astonishment	that	I	noted	that	the	names	of	three
它	曾是	和	大量	惊讶	那	我	著名的	那	这	姓名	的	三

[men] [huː] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

men	who	accompanied	the	first	expedition	were	omitted	.
男人	WHO	伴随	这	第一的	远征	是	省略	.

令我颇感惊讶的是，我注意到第一次探险队中三名队员的名字被遗漏了。

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pəuəl]['mɑːnjumənt] , [grænd] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]

Inscription	of	Powell	Monument	,	Grand	Canyon	National	Park
题词	的	鲍威尔	纪念碑	,	盛大	峡谷	国家的	公园

鲍威尔纪念碑铭文，大峡谷国家公园

[ðiːz] [men][wɜːr; wər][oʊ] . [dʒiː] . ['rəulənd] , ['senəkə] ['rəuləndˌ] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['dʌn] .

These	men	were	O	.	G	.	Rowland	,	Seneca	Rowland	and	William	Dunn	.
这些	男人	是	哦	.	G	.	罗兰	,	塞内卡	罗兰	和	威廉	邓恩	.

这些人分别是 OG Rowland、Seneca Rowland 和 William Dunn。

[ɪn] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [streɪndʒ] [ə'mɪʃ(ə)n] , [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['pɑːwɛlz]

In	seeking	to	find	the	cause	for	this	strange	omission	,	I	turned	to	Powell's
在	寻求	到	寻找	这	原因	为了	这	奇怪的	省略	,	我	转向	到	鲍威尔书店

[oʊn] [rɪ'pɔːrt] .

own	report	.
自己的	报告	.

为了找出这一奇怪遗漏的原因，我查阅了鲍威尔自己的报告。

[ɑːn][peɪdʒ] - , ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] - ,

On	page	96	,	under	date	of	August	27	,
在	页	-	,	在下面	日期	的	八月	-	,

第96页，日期为8月27日，

[hiː; hi] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] :

he	tells	of	the	great	difficulties	they	were	beset	with	:
他	讲述	的	这	伟大的	困难	他们	是	围困	和	:

他讲述了他们所面临的巨大困难：

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [teɪks] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sʌðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

This	morning	the	river	takes	a	more	southerly	direction	.
这	早晨	这	河	需要	一个	更多的	南风	方向	.

今天早上，河流向南流去。

[ðə; ði][dɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['ræpɪdli] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː]

The	dip	of	the	rocks	is	to	the	north	,	and	we	are	rapidly	running	into
这	蘸	的	这	岩石	是	到	这	北	,	和	我们	是	快速	跑步	进入

['loʊər] [fɔr'meɪʃənz] .

lower	formations	.
降低	阵型	.

岩层向北倾斜，我们很快就遇到了更低的岩层。

[ən'les] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ['tʃeɪndʒɪz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['veri] [suːn] [rʌn] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['grænɪt] .

Unless	our	course	changes	,	we	shall	very	soon	run	again	into	the	granite	.
除非	我们的	课程	变化	,	我们	将	非常	很快	跑步	再次	进入	这	花岗岩	.

除非我们改变路线，否则我们很快就会再次撞上花岗岩。

[ðɪs] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] .

This	gives	us	some	anxiety	.
这	给予	我们	一些	焦虑	.

这让我们有些焦虑。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['rɪvər][tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ik'saits] [hoʊp] [ðæt] [ɑːr; ər] [suːn]

Now	and	then	the	river	turns	to	the	west	and	excites	hope	that	are	soon
现在	和	然后	这	河	转弯	到	这	西方	和	兴奋	希望	那	是	很快

[dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

destroyed	by	another	turn	to	the	south	.
损毁	经过	其他	转动	到	这	南	.

河流时而转向西，燃起人们的希望，但这种希望很快就会被河流再次转向南所摧毁。

[ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dredɪd] [rɑːk] .

About	nine	o'clock	we	come	to	the	dreaded	rock	.
关于	九	点钟	我们	来	到	这	令人恐惧的	岩石	.

大约九点钟，我们来到了那块令人畏惧的岩石前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)l] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['rɪvər]['entər] [ðiːz] [blæk] , [hɑːrd] [wɔːlz]

It	is	with	no	little	misgiving	that	we	see	the	river	enter	these	black	,	hard	walls
它	是	和	不	小的	疑虑	那	我们	看	这	河	进入	这些	黑色的	,	难的	墙壁

.

:

.

看到河流渗入这些黑色坚硬的墙壁，我们不禁感到一丝不安。

[æt; ət][ɪts] ['veri] ['entrəns] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɔːrtɪdʒ] ;

At	its	very	entrance	we	have	to	make	a	portage	;
在	它是	非常	入口	我们	有	到	制作	一个	搬运	;

进入入口处就需要搬运货物；

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][let] [daʊn] [wɪð; wɪθ][laɪnz][pæst][sʌm; səm] ['ʌgli] ['rɑːks] .

then	we	have	to	let	down	with	lines	past	some	ugly	rocks	.
然后	我们	有	到	让	向下	和	线条	过去的	一些	丑陋的	岩石	.

然后我们不得不放慢脚步，越过一些难看的岩石。

[ðen] [wiː; wi] [rʌn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ræpɪdz] [bɪ'loʊ] [kæn; kən][biː; bi]

Then	we	run	a	mile	or	two	farther	,	and	then	the	rapids	below	can	be
然后	我们	跑步	一个	英里	或者	二	更远	,	和	然后	这	急流	以下	能	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

然后我们再跑一两英里，就能看到下面的急流了。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mʌtʃ]

At	eleven	o'clock	we	come	to	a	place	in	the	river	where	it	seems	much
在	十一	点钟	我们	来	到	一个	地方	在	这	河	在哪里	它	似乎	很多

[wɜːrs] [ðæn; ðən]['eni][wiː; wi][hæv; həv] [jet] [met][ɪn][ɔːl][ɪts] [kɔːrs] .

worse	than	any	we	have	yet	met	in	all	its	course	.
更糟	比	任何	我们	有	然而	遇见	在	全部	它是	课程	.

十一点钟，我们来到河中的一处地方，这里的情况似乎比我们沿途遇到的任何地方都要糟糕得多。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːk] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][left] .

A	little	creek	comes	down	from	the	left	.
一个	小的	溪	来	向下	从	这	左边	.

左侧有一条小溪流下。

[wiː; wi][lænd][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

We	land	first	on	the	right	,
我们	土地	第一的	在	这	正确的	,

我们首先降落在右侧，

[ænd; ənd]['klæmbər][ʌp]['oʊvər][ðə; ði] ['grænɪt] ['pɪnəkəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] ,

and	clamber	up	over	the	granite	pinnacles	for	a	mile	or	two	,
和	攀	向上	超过	这	花岗岩	巅峰	为了	一个	英里	或者	二	,

然后攀爬一两英里长的花岗岩尖峰，

[bʌt; bət][kæn; kən] [siː] [noʊ] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][let] [daʊn] ,
but **can** **see** **no** **way** **by** **which** **we** **can** **let** **down** **,**
但 能 看 不 方式 经过 哪个 我们 能 让 向下 ,

但我们看不到任何让我们失望的理由。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [dɪˈstrʌkʃn] .
and **to** **run** **it** **would** **be** **sure** **destruction** **.**
和 到 跑步 它 会 是 当然 破坏 .

运行它必将导致毁灭。

[ˈæftər] [əˈnʌðər] [peɪdʒ] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd] [ˈdɪfəkəltɪz] [əˈhed] [ʌv; əv]
After **another** **page** **devoted** **to** **discussing** **the** **dangers** **and** **difficulties** **ahead** **of**
后 其他 页 奉献 到 讨论 这 危险 和 困难 前方 的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

在用一页篇幅讨论了他们即将面临的危险和困难之后，

[ˈpəuəl] [kənˈtɪnjuːz] , [ɑːn][peɪdʒ] - :
Powell **continues** **,** **on** **page** **98** **:**
鲍威尔 继续 , 在 页 - :

鲍威尔在第98页继续写道：

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [ˈkæptɪn] ([oʊ] . [dʒiː] .) [ˈrəulənd] [æskt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
After **supper** **Captain** **(** **O** **.** **G** **.** **)** **Rowland** **asked** **to** **have** **a** **talk** **with** **me** **.**
后 晚餐 队长 (哦 . G .) 罗兰 问 到 有 一个 讲话 和 我 .

晚饭后，罗兰上尉（OG）要求和我谈谈。

[wiː; wi] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kriːk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] ,
We **walk** **up** **the** **little** **creek** **a** **short** **distance** **,**
我们 走 向上 这 小的 溪 一个 短的 距离 ,

我们沿着小溪走了一小段路，

[ænd; ənd][aɪ] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [rɪˈmɑːnstreɪt] [əˈgenst] [maɪ][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n]
and **I** **soon** **find** **that** **his** **object** **is** **to** **remonstrate** **against** **my** **determination**
和 我 很快 寻找 那 他的 目的 是 到 抗议 反对 我的 决心
[tuː; tə][proʊˈsiːd] .
to **proceed** **.**
到 继续 .

我很快发现，他的目的是反对我继续前进的决心。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [əˈbændən][ðə; ði][ˈrɪvər] [hɪr] .
He **thinks** **that** **we** **had** **better** **abandon** **the** **river** **here** **.**
他 思考 那 我们 有 更好的 放弃 这 河 这里 .

他认为我们最好放弃这条河。

[ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ˈwɪljəm] [ˈdʌn] ,
Talking **with** **him** **,** **I** **learn** **that** **his** **brother** **,** **William** **Dunn** **,**
说 和 他 , 我 学习 那 他的 兄弟 , 威廉 邓恩 ,

与他交谈后，我得知他的兄弟威廉·邓恩

[ænd; ənd][hɪmˈself][hæv; həv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][noʊ] [ˈfɑːrðər][ɪn][ðə; ði][ˈboʊts] .
and **himself** **have** **determined** **to** **go** **no** **farther** **in** **the** **boats** **.**
和 他自己 有 决定 到 去 不 更远 在 这 船 .

他和同伴们决定不再乘船继续前行。

[soʊ][wiː; wi] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][kæmp] .
So **we** **return** **to** **camp** **.**
所以 我们 返回 到 营 .

于是我们返回营地。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [men] .

Nothing	**is**	**said**	**to**	**the**	**other**	**men**	**.**
没有什么	是	说	到	这	其他	男人	.

他什么也没跟其他男人说。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [deɪz] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [plɔtid] .

For	**the**	**last**	**two**	**days**	**our**	**course**	**has**	**not**	**been**	**plotted**	**.**
为了	这	最后的	二	天	我们的	课程	有	不是	到过	绘制	.

过去两天我们的航线都没有规划。

[aɪ][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][duː] [ðɪs] [naʊ] , ...

I	**sit**	**down**	**and**	**do**	**this**	**now**	**,**	**.**	**.**	**.**	**.**
我	坐	向下	和	做	这	现在	,	.	.	.	.

我现在坐下来做这件事.....

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɔːl] [ðɪs] , [aɪ] [spred] [maɪ][plɑːt][ɑːn][ðə; ði][sænd] ,

As	**soon**	**as**	**I**	**determined**	**all**	**this**	**,**	**I**	**spread**	**my**	**plot**	**on**	**the**	**sand**	**,**
作为	很快	作为	我	决定	全部	这	,	我	传播	我的	阴谋	在	这	沙	,

我确定好这一切之后，便在沙地上划出了我的地块。

[ænd; ənd] [weɪk] ['rəʊlənd] , [huː] [ɪz] ['sliːpɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	**wake**	**Rowland**	**,**	**who**	**is**	**sleeping**	**down**	**by**	**the**	**river**	**,**
和	唤醒	罗兰	,	WHO	是	睡眠	向下	经过	这	河	,

叫醒在河边睡觉的罗兰。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər][ænd; ənd] [wer] ['sevrəl] ['mɔːrmən]

and	**show**	**him**	**where**	**I**	**suppose**	**we**	**are**	**and**	**where**	**several**	**Mormon**
和	展示	他	在哪里	我	认为	我们	是	和	在哪里	一些	摩门教

['setlmənts] [ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd] .

settlements	**are**	**situated**	**.**
定居点	是	位于	.

并告诉他我们所在的位置以及几个摩门教徒定居点的位置。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] [ʃɔːrt] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][laɪz] [daʊn] [ə'gen] ;

We	**have**	**another**	**short**	**talk**	**about**	**the**	**morrow**	**and**	**he**	**lies**	**down**	**again**	**;**
我们	有	其他	短的	讲话	关于	这	明天	和	他	谎言	向下	再次	;

我们又简短地谈了谈明天的事情，然后他又躺下了;

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sliːp] .

but	**for**	**me**	**there**	**is**	**no**	**sleep**	**.**
但	为了	我	那里	是	不	睡觉	.

但我却彻夜难眠。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [aɪ] [peɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

All	**night**	**long**	**I**	**pace**	**up**	**and**	**down**	**a**	**little**	**path**	**,**
全部	夜晚	长的	我	步伐	向上	和	向下	一个	小的	小路	,

我整夜都在一条小路上来回踱步，

[ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz][ʌv; əv][sænd] [biːtʃ] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

on	**a**	**few**	**yards**	**of**	**sand**	**beach**	**,**	**along**	**the**	**river**	**.**
在	一个	很少	码	的	沙	海滩	,	沿着	这	河	.

在河边几码长的沙滩上。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ? . . . .

Is	**it**	**wise**	**to**	**go**	**on**	**?**	**.**	**.**	**.**	**.**
是	它	明智的	到	去	在	?	.	.	.	.

继续下去明智吗? .....

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðɪs] [trɪp] .

For	**years**	**I**	**have**	**been**	**contemplating**	**this**	**trip**	**.**
为了	年	我	有	到过	沉思	这	旅行	.

多年来，我一直在考虑这次旅行。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ʌnˈfɪnɪʃt] ,

To	leave	the	exploration	unfinished	,
到	离开	这	勘探	未完成	,

让探索工作就此结束，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] [wɪtʃ] [aɪ]['kænɑːt] [ɪk'splɔːr] ,

to	say	that	there	is	a	part	of	the	canyon	which	I	cannot	explore	,
到	说	那	那里	是	一个	部分	的	这	峡谷	哪个	我	不能	探索	,

也就是说，峡谷中有一部分是我无法探索的。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['ɔːlmoʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

having	already	almost	accomplished	it	,	is	more	than	I	am	willing	to
拥有	已经	几乎	完成	它	,	是	更多的	比	我	是	愿意的	到

[əkˈnɑːlɪdʒ] ,

acknowledge	,
承认	,

我已经几乎完成了这件事，这已经超出了我愿意承认的程度。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪˈtɜːrmɪn] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

and	I	determine	to	go	on	.
和	我	决定	到	去	在	.

我决心继续前进。

[aɪ] [weɪk] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['roʊləndz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi]

I	wake	my	brother	and	tell	him	of	Rowland's	determination	,	and	he
我	唤醒	我的	兄弟	和	告诉	他	的	罗兰的	决心	,	和	他

['prɔmisiz][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;

promises	to	stay	with	me	;
承诺	到	停留	和	我	;

我叫醒哥哥，告诉他罗兰的决心，他答应留下来陪我；

[ðen] [aɪ][kɔːl][ʌp] ['hɔːkɪnz] , [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ][laɪk] ['prɑːmɪs] ;

then	I	call	up	Hawkins	,	the	cook	,	and	he	makes	a	like	promise	;
然后	我	称呼	向上	霍金斯	,	这	厨师	,	和	他	制作	一个	喜欢	承诺	;

然后我打电话给厨师霍金斯，他也做出了同样的承诺；

[ðen] ['sʌmnə] , [ænd; ənd] ['brædli] , [ænd; ənd][hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griː] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

then	Sumner	,	and	Bradley	,	and	Hall	,	and	they	all	agree	to	go	on	.
然后	萨姆纳	,	和	布拉德利	,	和	大厅	,	和	他们	全部	同意	到	去	在	.

然后是萨姆纳、布拉德利和霍尔，他们都同意继续前进。

['ɔːgəst] - .

August	28	.
八月	-	.

8月28日。

[æt; ət][læst] ['deɪlaɪt] [kʌmz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['brekfəst] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ['biːɪŋ] [sed]

At	last	daylight	comes	,	and	we	have	breakfast	,	without	a	word	being	said
在	最后的	日光	来	,	和	我们	有	早餐	,	没有	一个	单词	存在	说

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

as	to	the	future	.
作为	到	这	未来	.

天终于亮了，我们吃了早餐，谁也没有谈及未来。

[ðə; ði] [miːl] [ɪz][æz; əz] ['sɑːləm] [æz; əz][ə; eɪ]['fjuːnərəl] .

The	meal	is	as	solemn	as	a	funeral	.
这	一顿饭	是	作为	庄严	作为	一个	葬礼	.

这顿饭的气氛如同葬礼般庄严肃穆。

['æftər] ['brekfəst] , [aɪ][æsk][ðə; ði] [θriː] [men] [ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] .

After	breakfast	,	I	ask	the	three	men	if	they	still	think	it	best	to	leave	us	.
后	早餐	,	我	问	这	三	男人	如果	他们	仍然	思考	它	最好的	到	离开	我们	.

早餐后，我问这三个人是否仍然认为离开我们是最好的选择。

[ðə; ði]['eldər] ['haʊlənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] ['dʌn] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	elder	Howland	thinks	it	is	,	and	Dunn	agrees	with	him	.
这	长老	豪兰	思考	它	是	,	和	邓恩	同意	和	他	.

老霍兰德也这么认为，邓恩也同意他的看法。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['haʊlənd] [traɪz] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrti] ,

The	younger	Howland	tries	to	persuade	them	to	go	on	with	the	party	,
这	年轻	豪兰	尝试	到	说服	他们	到	去	在	和	这	派对	,

小霍兰德试图说服他们继续参加聚会，

['feɪlɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [di'saidz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] . . . .

failing	in	which	,	he	decides	to	go	with	his	brother	.	.	.	.
失败	在	哪个	,	他	决定	到	去	和	他的	兄弟	.	.	.	.

如果这样做行不通，他决定和哥哥一起走.....

[tuː] ['raɪfəlz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][aʊt] .

Two	rifles	and	a	shotgun	are	given	to	the	men	who	are	going	out	.
二	步枪	和	一个	霰弹枪	是	给定	到	这	男人	WHO	是	去	出去	.

出征的士兵每人配备两支步枪和一支猎枪。

[aɪ][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][help] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

I	ask	them	to	help	themselves	to	the	rations	,
我	问	他们	到	帮助	他们自己	到	这	口粮	,

我请他们自行取用口粮。

[ænd; ənd] [teɪk] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fer] [ʃer] .

and	take	what	they	think	to	be	a	fair	share	.
和	拿	什么	他们	思考	到	是	一个	公平的	分享	.

并拿走他们认为公平的那份。

[ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː] ,

This	they	refuse	to	do	,
这	他们	拒绝	到	做	,

他们拒绝这样做。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

saying	they	have	no	fear	but	that	they	can	get	something	to	eat	,
说	他们	有	不	害怕	但	那	他们	能	得到	某物	到	吃	,

他们说他们并不害怕，而且他们能找到吃的。

[bʌt; bət] ['bɪli] , [ðə; ði] [kʊk] , [hæz; həz][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] ['bɪskɪts] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ænd; ənd]

but	Billy	,	the	cook	,	has	a	pan	of	biscuits	prepared	for	dinner	,	and
但	比利	,	这	厨师	,	有	一个	平底锅	的	饼干	准备	为了	晚餐	,	和

但是厨师比利已经准备好了一盘饼干作为晚餐，

[ðiːz] [hiː; hi] [liːvz] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] . . . . .

these	he	leaves	on	a	rock	.	.	.	.	.
这些	他	树叶	在	一个	岩石	.	.	.	.	.

他把这些东西留在石头上.....

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [aɪ] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	last	thing	before	leaving	,	I	write	a	letter	to	my	wife	,	and	give	it	to
这	最后的	事物	前	离开	,	我	写	一个	信	到	我的	妻子	,	和	给	它	到

['haʊlənd] .

Howland	.
豪兰	.

临行前，我给妻子写了一封信，然后交给了霍兰德。

['sʌmnə] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,

Sumner	gives	him	his	watch	,
萨姆纳	给予	他	他的	手表	,

萨姆纳把手表给了他。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd]

directing	that	it	be	sent	to	his	sister	should	he	not	be	heard
导演	那	它	是	发送	到	他的	姐姐	应该	他	不是	是	听到

[frʌm; frəm] [ə'gen] .

from	again	.
从	再次	.

指示如果他再也没有消息，就把信寄给他的姐姐。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [ɪn] ['duːplɪkeɪt] .

The	records	of	the	expedition	have	been	kept	in	duplicate	.
这	记录	的	这	远征	有	到过	保留	在	复制	.

探险队的记录保存了两份。

[wʌn] [set] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['haʊlənd] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['redi] .

One	set	of	these	is	given	to	Howland	,	and	now	we	are	ready	.
一	放	的	这些	是	给定	到	豪兰	,	和	现在	我们	是	准备好	.

其中一套交给了霍兰德，现在我们准备就绪。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðeɪ] [ɪn'triːt] [ˌjuː 'es] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ,

For	the	last	time	they	entreat	us	not	to	go	on	,
为了	这	最后的	时间	他们	恳求	我们	不是	到	去	在	,

他们最后一次恳求我们不要继续下去，

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mædnəs] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ;

and	tell	us	that	it	is	madness	to	set	out	in	this	place	;
和	告诉	我们	那	它	是	疯狂	到	放	出去	在	这	地方	;

并告诉我们，从这里出发是疯狂之举；

[ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['nevər] [goʊ] ['seɪfli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , ['fɜːrðər] ,

that	we	can	never	go	safely	through	it	;	and	,	further	,
那	我们	能	绝不	去	安全	通过	它	;	和	,	更远	,

我们永远无法安全地穿越它；而且，

[ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [tɜːrnz] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['grænɪt] ,

that	the	river	turns	again	to	the	south	into	the	granite	,
那	这	河	转弯	再次	到	这	南	进入	这	花岗岩	,

河流再次转向南方，流入花岗岩地带。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ræpɪdz] [ænd; ənd] [fɔːlz] [wɪl] [ɪg'zɔːst] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'taɪər] [stɑːk]

and	a	few	miles	of	such	rapids	and	falls	will	exhaust	our	entire	stock
和	一个	很少	英里	的	这样的	急流	和	瀑布	将要	排气	我们的	全部的	库存

[ʌv; əv] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] .

of	rations	and	then	it	will	be	too	late	to	climb	out	.
的	口粮	和	然后	它	将要	是	也	晚的	到	爬	出去	.

几英里的急流和瀑布就会耗尽我们所有的口粮，到那时再想爬出去就太晚了。

[sʌm; səm] [terz] [ɑːr; ər] [ʃed] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rædər] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['pɑːrtɪŋ] ;

Some	tears	are	shed	;	it	is	rather	a	solemn	parting	;
一些	眼泪	是	棚	;	它	是	相当	一个	庄严	离别	;

有人流下了眼泪；这是一场相当庄重的离别；

[iːtʃ] ['pɑːrti] [θɪŋks] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [kɔːrs] .

each	party	thinks	the	other	is	taking	the	dangerous	course	.
每个	派对	思考	这	其他	是	采取	这	危险的	课程	.

双方都认为对方正在采取危险的做法。

[ðʌs] [ðeɪ] [pɑːrt] ;

Thus	they	part	;
因此	他们	部分	;

于是他们就此分别；

[ˈpəuəl][ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]

Powell	**and**	**the**	**men**	**who**	**had**	**determined**	**to**	**remain**	**with**	**him**	**to**	**go**
鲍威尔	和	这	男人	WHO	有	决定	到	保持	和	他	到	去

[ɑːn][ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [liːv] [ðə; ði][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ˌɪnkəmˈpliːt] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər]

on	**and**	**finally**	**leave**	**the**	**exploration**	**incomplete**	**at**	**a**	**point**	**a**	**little**	**further**
在	和	最后	离开	这	勘探	未完成	在	一个	观点	一个	小的	更远

[daʊn] .

down	**.**
向下	.

鲍威尔和那些决定留下来与他一起继续前进的人，最终在稍远一点的地方结束了未完成的探险。

[ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [left][ðə; ði]['pɑːrti] — [ðə; ði] [tuː] ['roʊləndz] [ænd; ənd] ['dʌn] — [wɜːr; wər]['nevər]

The	**three**	**men**	**who**	**left**	**the**	**party**	**—**	**the**	**two**	**Rowlands**	**and**	**Dunn**	**—**	**were**	**never**
这	三	男人	WHO	左边	这	派对	—	这	二	罗兰兹	和	邓恩	—	是	绝不

[siːn] [əˈgen] [əˈlaɪv] .

seen	**again**	**alive**	**.**
已见	再次	活	.

离开聚会的三人——罗兰兹兄弟和邓恩——从此再也没有活着出现过。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ˈpəuəl] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ˈindiəns] , [ɪn]

On	**the**	**following**	**expedition**	**Powell**	**spent**	**some**	**time**	**with**	**the**	**Shivwit**	**Indians**	**,**	**in**
在	这	下列的	远征	鲍威尔	花费	一些	时间	和	这	-	印度人	,	在

['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['dʒeɪkəb]['hæmblɪn] ,

company	**with**	**Jacob**	**Hamblin**	**,**
公司	和	雅各布	汉布林	,

在接下来的探险中，鲍威尔与雅各布·汉布林一起，与希维特印第安人相处了一段时间。

[ə; eɪ]['mɔːrmən] [ˌpaɪəˈnɪr] [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] .

a	**Mormon**	**pioneer**	**and**	**missionary**	**.**
一个	摩门教	先锋	和	传教士	.

一位摩门教先驱和传教士。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [left][hɪm; ɪm] .

From	**them**	**he**	**learned**	**of**	**the**	**death**	**of**	**the**	**men**	**who**	**left**	**him**	**.**
从	他们	他	学习	的	这	死亡	的	这	男人	WHO	左边	他	.

他从他们口中得知了那些离开他的人的死讯。

[ɑːn]['peɪdʒɪz] - - - , [hiː; hi] [ðʌs] [rɪˈkaʊnts] [ðə; ði]['stɔːri] .

On	**pages**	**130**	**-**	**131**	**,**	**he**	**thus**	**recounts**	**the**	**story**	**.**
在	页面	-	-	-	,	他	因此	叙述	这	故事	.

在第 130-131 页，他讲述了这个故事。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈindiəns] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] ,

After	**he**	**had**	**talked**	**with**	**the**	**Indians**	**,**	**one**	**of**	**them**	**made**	**a**	**reply**	**,**
后	他	有	谈话	和	这	印度人	,	一	的	他们	制成	一个	回复	,

他与印第安人交谈之后，其中一人回答说：

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [sed] :

and	**in**	**his**	**speech**	**said**	**:**
和	在	他的	演讲	说	:

他在演讲中说道：

[læst] [jɪr] [wiː; wi] [kɪld] [θriː] [waɪt] [men] .

Last	**year**	**we**	**killed**	**three**	**white**	**men**	**.**
最后的	年	我们	被杀	三	白色的	男人	.

去年我们杀死了三名白人男子。

[bæd][men] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

Bad	**men**	**said**	**they**	**were**	**our**	**enemies**	**.**
坏的	男人	说	他们	是	我们的	敌人	.

坏人自称是我们的敌人。

[ðeɪ] [toʊld] [greɪt] [laɪz] .

They	told	great	lies	.
他们	讲述	伟大的	谎言	.

他们说了弥天大谎。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðem; ðəm] [truː] .

We	thought	them	true	.
我们	想法	他们	真的	.

我们当时认为他们是真的。

[wiː; wi][wɜːr; wər][mæd] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌjuː 'es][bɪg] [fuːlz] .

We	were	mad	;	it	make	us	big	fools	.
我们	是	疯狂的	;	它	制作	我们	大的	傻瓜	.

我们当时疯了，这让我们成了大傻瓜。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['sɑːri] .

We	are	very	sorry	.
我们	是	非常	对不起	.

我们深感抱歉。

['æftər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd]['broʊkən][ʌp] , [soʊ]['pəuəl] [sez] :

After	the	council	had	broken	up	,	so	Powell	says	:
后	这	理事会	有	破碎的	向上	,	所以	鲍威尔	说道	:

鲍威尔说，在委员会解散之后:

['mɪstər] . ['hæmblɪn] [fel] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm]

Mr	.	Hamblin	fell	into	conversation	with	one	of	the	Indians	and	held	him
先生	.	汉布林	跌倒	进入	对话	和	一	的	这	印度人	和	握住	他

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][left] ,

until	the	others	had	left	,
直到	这	其他的	有	左边	,

汉布林先生和其中一位印第安人攀谈起来，并一直陪着他，直到其他人离开。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] .

and	then	learned	more	particulars	of	the	death	of	the	three	men	.
和	然后	学习	更多的	细节	的	这	死亡	的	这	三	男人	.

然后了解到这三名男子死亡的更多细节。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] .

They	came	upon	the	Indian	village	almost	starved	and	exhausted	with	fatigue	.
他们	来了	之上	这	印度	村庄	几乎	饥饿	和	筋疲力尽的	和	疲劳	.

他们到达印度村庄时，几乎饿得奄奄一息，筋疲力尽。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [['mɔːrmən]]

They	were	supplied	with	food	,	and	put	on	their	way	to	the	[	Mormon	]
他们	是	供应	和	食物	,	和	放	在	他们的	方式	到	这	[	摩门教	]

['setlmənts] .

settlements	.
定居点	.

他们得到了食物，并被送往（摩门教）定居点。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][left] ,

Shortly	after	they	had	left	,
不久	后	他们	有	左边	,

他们离开后不久，

[æn; ən]['ɪndiən][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

an	Indian	from	the	east	side	of	the	Colorado	arrived	at	the
一个	印度	从	这	东方	边	的	这	科罗拉多州	到达的	在	这

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv]['maɪnərz] ['hævɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ] [skwɔː] [ɪn]

village	and	told	them	about	a	number	of	miners	having	killed	a	squaw	in
村庄	和	讲述	他们	关于	一个	数字	的	矿工	拥有	被杀	一个	印第安女人	在

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] [brɔːl] ,

a	drunken	brawl	,
一个	醉	争吵	,

一位来自科罗拉多河东岸的印第安人来到村子里，告诉村民们一些矿工在醉酒斗殴中杀死了一名印第安妇女。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] .

and	no	doubt	these	were	the	men	.
和	不	怀疑	这些	是	这	男人	.

毫无疑问，这些人就是他们。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd]['evər] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

No	person	had	ever	come	down	the	Canyon	;	that	was	impossible	;
不	人	有	曾经	来	向下	这	峡谷	;	那	曾是	不可能的	;

从来没有人下过这个峡谷；这是不可能的；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ðer; ðər] [gɪlt] .

they	were	trying	to	hide	their	guilt	.
他们	是	尝试	到	隐藏	他们的	有罪	.

他们试图掩盖自己的罪行。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .

In	this	way	he	worked	them	into	a	great	rage	.
在	这	方式	他	工作	他们	进入	一个	伟大的	愤怒	.

这样一来，他彻底激怒了他们。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] , [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][men][ɪn] ['æmbʊʃ] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv]['ærəus] .

They	followed	,	surrounded	the	men	in	ambush	,	and	filled	them	full	of	arrows	.
他们	随后	,	包围	这	男人	在	伏击	,	和	已填	他们	满的	的	箭头	.

他们尾随而至，包围了这些人，并用箭将他们射得遍体鳞伤。

[ðɪs] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][æz; əz][toʊld][baɪ]['pəuəl] .

This	is	practically	the	whole	story	as	told	by	Powell	.
这	是	几乎	这	所有的	故事	作为	讲述	经过	鲍威尔	.

这就是鲍威尔讲述的全部故事。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði] [truːθ] .

For	years	it	has	been	accepted	as	the	truth	.
为了	年	它	有	到过	公认	作为	这	真相	.

多年来，这一直被认为是真理。

['saɪəns] [ɪz] [truːθ] ['fəukəlaizd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl] ['saɪəns] [wɪ'ðaʊt] [truːθ] .

Science	is	Truth	focalized	,	and	there	is	no	real	science	without	truth	.
科学	是	真相	聚焦	,	和	那里	是	不	真实的	科学	没有	真相	.

科学是以真理为中心的，没有真理就没有真正的科学。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] ['wʌndɚd] ['weðər] [ðɪs] ['nærətɪv] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] ,

I	have	always	wondered	whether	this	narrative	gave	us	the	whole	truth	,
我	有	总是	想知道	无论	这	叙述	给予	我们	这	所有的	真相	,

我一直想知道这种说法是否道出了全部真相。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['pəuəl]['mɑːnjumənt][ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	I	saw	the	Powell	Monument	and	noted	the	omission	of	the
和	什么时候	我	锯	这	鲍威尔	纪念碑	和	著名的	这	省略	的	这

[θriː] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['roʊləndz] [ænd; ənd] ['dʌn] ,

three	names	of	the	two	Rowlands	and	Dunn	,
三	姓名	的	这	二	罗兰兹	和	邓恩	,

当我看到鲍威尔纪念碑，并注意到上面遗漏了罗兰兹和邓恩这三个人的名字时，

[aɪ] ['wʌndɝd] [stɪl] [mɔːr] .
I **wondered** **still** **more** **.**
我 想知道 仍然 更多的 .

我仍然心存疑惑。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [men] [biː; bi] [left] [ɔːf] ['æftər] ['hævɪŋ] ['trævld] ['oʊvər]
Why **should** **the** **names** **of** **these** **three** **men** **be** **left** **off** **after** **having** **traveled** **over**
为什么 应该 这 姓名 的 这些 三 男人 是 左边 离开 后 拥有 旅行 超过
[fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['meɪd(ə)n] [trɪp] ,
four **hundred** **miles** **on** **the** **maiden** **trip** **,**
四 百 英里 在 这 少女 旅行 ,

为什么这三位男士在首次旅行中跋涉了四百多英里后，他们的名字却被遗漏了呢?

[ænd; ənd] [ðʌs] ['hævɪŋ] ['pruːvn] [ðer; ðər] ['vælər] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ?
and **thus** **having** **proven** **their** **valor** **and** **courage** **?**
和 因此 拥有 已证实 他们的 勇气 和 勇气 ?

从而证明了他们的英勇无畏?

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['hɔːkɪnz]
W **.** **W** **.** **HAWKINS**
W . W . 霍金斯

W·W·霍金斯

[bʌt; bət] [naʊ] [kʌmz] [ə'nʌðər] ['wɪtnəs] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [siːn] .
But **now** **comes** **another** **witness** **on** **the** **scene** **.**
但 现在 来 其他 证人 在 这 场景 .

但现在又有一位目击者出现在现场。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['hɔːkɪnz] , [ðə; ðɪ] [kʊk] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [baɪ]
Some **time** **ago** **I** **learned** **that** **William** **W** **.** **Hawkins** **,** **the** **cook** **referred** **to** **by**
一些 时间 前 我 学习 那 威廉 W . 霍金斯 , 这 厨师 指 到 经过
['pəuəl] ,
Powell **,**
鲍威尔 ,

前段时间我得知，鲍威尔提到的那位厨师威廉·W·霍金斯，

[wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .
was **still** **alive** **.**
曾是 仍然 活 .

他还活着。

['pəuəl] [daɪd] [ɪn] - [æt; ət] [ðə; ðɪ] [eɪdʒ] [ʌv; əv] - ['jɪrz] .
Powell **died** **in** **1902** **at** **the** **age** **of** **69** **years** **.**
鲍威尔 死亡 在 - 在 这 年龄 的 - 年 .

鲍威尔于 1902 年去世，享年 69 岁。

['hɔːkɪnz] [wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [soʊl] [sər'vaɪvər] ([aɪ] [bɪ'liːv]) [ʌv; əv]
Hawkins **was** **then** **living** **,** **and** **thus** **became** **the** **sole** **survivor** **(** **I** **believe** **)** **of**
霍金斯 曾是 然后 活的 , 和 因此 成为 这 唯一 幸存者 (我 相信) 的
[ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['pəuəl] [trɪp] .
the **first** **Powell** **trip** **.**
这 第一的 鲍威尔 旅行 .

当时霍金斯还活着，因此（我相信）他成为了鲍威尔第一次探险的唯一幸存者。

['æftər] [ðə; ðɪ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['setld] [ɪn] [paɪn] ['væli] , ['juːˌtɑː] , [bʌt; bət] ['leɪtər] [muːvd] [tuː; tə] ['hiːlə]
After **the** **expedition** **he** **settled** **in** **Pine** **Valley** **,** **Utah** **,** **but** **later** **moved** **to** **Gila**
后 这 远征 他 定居 在 松树 谷 , 犹他州 , 但 之后 已搬 到 吉拉
['væli] ,
Valley **,**
谷 ,

探险结束后，他定居在犹他州的松谷，但后来搬到了希拉谷。

[ˌærɪ'zoʊnə] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['greɪəm] ['kaʊnti] , [wer] [hiː; hi] [ri'zaidid] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [faɪv]

Arizona	**,**	**and**	**thence**	**to**	**Graham**	**County**	**,**	**where**	**he**	**resided**	**for**	**thirty**	**-**	**five**
亚利桑那	,	和	因此	到	格雷厄姆	县	,	在哪里	他	居住地	为了	三十	-	五

['jɪrz] .

years	**.**
年	.

他先是去了亚利桑那州，然后搬到了格雷厄姆县，在那里居住了三十五年。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ri'zaidid] [æt; ət] ['iːdn] [ɪn] [ðæt]

He	**was**	**Justice**	**of**	**the**	**Peace**	**for**	**many**	**years**	**and**	**resided**	**at**	**Eden**	**in**	**that**
他	曾是	正义	的	这	和平	为了	许多	年	和	居住地	在	伊甸园	在	那

['kaʊnti] .

county	**.**
县	.

他担任治安法官多年，居住在该县的伊甸镇。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['ræntʃər] [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd][sɪks][sʌnz]

He	**also**	**was**	**a**	**prominent**	**rancher**	**and**	**at**	**his**	**death**	**had**	**six**	**sons**
他	还	曾是	一个	著名的	牧场主	和	在	他的	死亡	有	六	儿子们

['lɪvɪŋ] ,

living	**,**
活的	,

他也是一位著名的牧场主，去世时有六个儿子在世。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [rɪ'zaɪd] [nɪr] ['meɪsə] , [ˌærɪ'zoʊnə] .

two	**of**	**whom**	**reside**	**near**	**Mesa**	**,**	**Arizona**	**.**
二	的	谁	居住	靠近	台面	,	亚利桑那	.

其中两人居住在亚利桑那州梅萨附近。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ]

He	**was**	**highly**	**respected**	**by**	**all**	**who**	**knew**	**him**	**and**	**no**	**one**	**of**	**his**	**large**
他	曾是	高度	受人尊敬	经过	全部	WHO	知道	他	和	不	一	的	他的	大的

['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [wɪl] ['kwestʃən] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [æz; əz]

circle	**of**	**friends**	**and**	**acquaintances**	**will**	**question**	**the**	**truth**	**of**	**this**	**account**	**as**
圆圈	的	朋友们	和	熟人	将要	问题	这	真相	的	这	帐户	作为

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

given	**to**	**me**	**for**	**publication**	**.**
给定	到	我	为了	发布	.

认识他的人都对他非常尊敬，他庞大的朋友圈和熟人中没有人会质疑我所提供的这份供发表的资料的真实性。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] [sep'tembər] , - , [æt; ət][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs]['hɑːspɪt(ə)l] , ['fiːnɪks] , [ˌærɪ'zoʊnə] .

He	**died**	**in**	**September**	**,**	**1919**	**,**	**at**	**the**	**St**	**.**	**Joseph's**	**Hospital**	**,**	**Phoenix**	**,**	**Arizona**	**.**
他	死亡	在	九月	,	-	,	在	这	英石	.	约瑟的	医院	,	凤凰	,	亚利桑那	.

他于 1919 年 9 月在亚利桑那州凤凰城的圣约瑟夫医院去世。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] , [ə; eɪ] [fjuː]

The	**following**	**account**	**was**	**written**	**by**	**him**	**,**	**in**	**his**	**own**	**handwriting**	**,**	**a**	**few**
这	下列的	帐户	曾是	书面	经过	他	,	在	他的	自己的	手写	,	一个	很少

[mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

months	**before**	**his**	**death**	**,**
几个月	前	他的	死亡	,

以下记述是他去世前几个月亲笔所写：

[æt; ət][maɪ] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf]

at	**my**	**solicitation**	**,**	**with**	**the**	**understanding**	**that**	**I**	**was**	**to**	**publish**	**it**	**,**	**if**
在	我的	征求意见	,	和	这	理解	那	我	曾是	到	发布	它	,	如果

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

it	**was**	**deemed**	**desirable**	**.**
它	曾是	被认为	理想	.

应我的请求，我同意如果认为合适就发表。

[hens] [aɪ] [naʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

Hence	**I**	**now**	**give**	**it**	**to**	**the**	**world**	**.**
因此	我	现在	给	它	到	这	世界	.

因此，我现在将它献给全世界。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] ['hɔːkɪnz] - [oʊn] [briːf] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] :

The	**following**	**is**	**Hawkins**	**'**	**own**	**brief**	**introduction**	**to**	**his**	**narrative**	**:**
这	下列的	是	霍金斯	-	自己的	简短的	介绍	到	他的	叙述	:

以下是霍金斯本人对其叙述的简短介绍：

['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv][peɪdʒ][wʌn][ʌv; əv]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['hɔːkɪnz] ['mænjuskrɪpt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Fac	**-**	**simile**	**of**	**Page**	**1**	**of**	**W**	**.**	**W**	**.**	**Hawkins**	**manuscript**	**account**	**of**	**the**
脸	-	明喻	的	页	1	的	W	.	W	.	霍金斯	手稿	帐户	的	这

[fɜːrst]['pəuəl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

First	**Powell**	**Expedition**	**.**
第一的	鲍威尔	远征	.

WW Hawkins 手稿中关于第一次鲍威尔探险的记述第 1 页的影印件。

['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv][peɪdʒ][θriː][ʌv; əv]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['hɔːkɪnz] ['mænjuskrɪpt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Fac	**-**	**simile**	**of**	**Page**	**3**	**of**	**W**	**.**	**W**	**.**	**Hawkins**	**manuscript**	**account**	**of**	**the**
脸	-	明喻	的	页	3	的	W	.	W	.	霍金斯	手稿	帐户	的	这

[fɜːrst]['pəuəl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

First	**Powell**	**Expedition**	**.**
第一的	鲍威尔	远征	.

WW Hawkins 手稿中关于第一次鲍威尔探险的记述第 3 页的影印件。

['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv][læst][peɪdʒ][ʌv; əv]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['hɔːkɪnz] ['mænjuskrɪpt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Fac	**-**	**simile**	**of**	**last**	**page**	**of**	**W**	**.**	**W**	**.**	**Hawkins**	**manuscript**	**account**	**of**	**the**
脸	-	明喻	的	最后的	页	的	W	.	W	.	霍金斯	手稿	帐户	的	这

[fɜːrst]['pəuəl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

First	**Powell**	**Expedition**	**.**
第一的	鲍威尔	远征	.

WW Hawkins 手稿中关于第一次鲍威尔探险的记述最后一页的影印件。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [teɪk] [wʌt]

I	**will**	**write**	**this**	**as**	**it**	**comes**	**to**	**me**	**and**	**you**	**can**	**then**	**take**	**what**
我	将要	写	这	作为	它	来	到	我	和	你	能	然后	拿	什么

['pɔːrʃ(ə)n][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [fɪt] .

portion	**you**	**may**	**see**	**fit**	**.**
部分	你	可能	看	合身	.

我会想到什么就写什么，你们可以从中选取你们认为合适的部分。

[aɪ] [wɪl] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] .

I	**will**	**state**	**it**	**just**	**as**	**it**	**happened**	**,**	**at**	**the**	**time**	**it**	**did**	**happen**	**.**
我	将要	状态	它	只是	作为	它	发生	,	在	这	时间	它	做过	发生	.

我会如实陈述事情发生的经过，就在事情发生的那一刻。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tuː] [ekspɪ'dɪʃnz] [mɪkst] [ðæt] ['pəuəl] [meɪd] [daʊn] [ðə; ði]

It	**seems**	**that**	**you**	**have**	**the**	**two**	**expeditions**	**mixed**	**that**	**Powell**	**made**	**down**	**the**
它	似乎	那	你	有	这	二	探险	混合	那	鲍威尔	制成	向下	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] ,

Colorado	**River**	**,**
科罗拉多州	河	,

看来你把鲍威尔沿科罗拉多河进行的两次探险搞混了。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['streɪtn] [ðɪs] [aʊt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv]

and	in	order	to	straighten	this	out	it	will	be	necessary	for	me	to	give
和	在	命令	到	拉直	这	出去	它	将要	是	必要的	为了	我	到	给

[juː; jʊ][ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ,

you	a	brief	account	of	our	first	expedition	from	start	to	finish	,
你	一个	简短的	帐户	的	我们的	第一的	远征	从	开始	到	结束	,

为了澄清这件事，我需要向你们简要介绍一下我们第一次探险的始末。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]

then	you	will	have	a	clear	idea	of	the	matter	and	I	can	give	you	a
然后	你	将要	有	一个	清除	主意	的	这	事情	和	我	能	给	你	一个

['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [baɪ] [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] .

better	understanding	by	commencing	at	the	first	.
更好的	理解	经过	开始	在	这	第一的	.

这样你就能对这件事有个清晰的了解，我也可以从头开始讲解，让你更好地理解。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['pəuəl] [hɪm'self] ,

Of	course	this	will	be	some	that	has	already	been	published	by	Powell	himself	,
的	课程	这	将要	是	一些	那	有	已经	到过	已发布	经过	鲍威尔	他自己	,

当然，其中一些内容已经由鲍威尔本人发表过了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] ['hæpənd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] ['pɑːwɛlz] [rɪ'pɔːrt] ,

and	some	that	happened	that	was	not	well	to	put	into	Powell's	report	,
和	一些	那	发生	那	曾是	不是	出色地	到	放	进入	鲍威尔书店	报告	,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] .

but	they	are	true	.
但	他们	是	真的	.

还有一些事情不宜写进鲍威尔的报告中，但它们都是真的。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][aɪ][kʊd; kəd]

But	as	I	am	the	only	one	that	remains	of	the	first	expedition	I	could
但	作为	我	是	这	仅有的	一	那	遗迹	的	这	第一的	远征	我	可以

[nɑːt] [pruːv] [dʒʌst] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpənd] .

not	prove	just	how	things	were	and	how	they	happened	.
不是	证明	只是	如何	事物	是	和	如何	他们	发生	.

但由于我是第一次探险队中唯一幸存的人，我无法证明事情的真相以及事情的经过。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - , [maɪ'self] , [dʒeɪ] . [siː] . ['sʌmnə] , ['wɪljəm] ['dʌn] , [oʊ] . [dʒiː] . ['rəuləndˌ]

In	the	fall	of	1868	,	myself	,	J	.	C	.	Sumner	,	William	Dunn	,	O	.	G	.	Rowland
在	这	落下	的	-	,	我	,	J	.	C	.	萨姆纳	,	威廉	邓恩	,	哦	.	G	.	罗兰

[ænd; ənd] ['senəkə] ['rəuləndˌ] ,

and	Seneca	Rowland	,
和	塞内卡	罗兰	,

1868 年秋天，我、JC Sumner、William Dunn、OG Rowland 和 Seneca Rowland，

['brʌðərz] , [wɜːr; wər] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [ɪn]['mɪd(ə)l][pɑːrk] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

brothers	,	were	camped	at	the	Hot	Springs	in	middle	park	,	Colorado	,
兄弟	,	是	露营	在	这	热的	斯普林斯	在	中间	公园	,	科罗拉多州	,

兄弟俩当时在科罗拉多州中部公园的温泉露营。

[ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] ['denvər] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

about	one	hundred	miles	west	of	Denver	,	Colorado	.
关于	一	百	英里	西方	的	丹佛	,	科罗拉多州	.

位于科罗拉多州丹佛市以西约一百英里处。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːspektɪŋ] , [bəuθ][ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd][ɑːn] [waɪt] ['rɪvər] ,

We	were	trapping	and	prospecting	,	both	in	that	section	and	on	White	River	,
我们	是	诱捕	和	勘探	,	两个都	在	那	部分	和	在	白色的	河	,

我们当时在那片区域和白河一带都从事捕猎和勘探活动。

[sʌm; səm]['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] ['fɜːrðər] [west] .

some	seventy	-	five	miles	further	west	.
一些	七十	-	五	英里	更远	西方	.

再往西大约75英里。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] , [dʒeɪ] . [siː] . ['sʌmnə] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [wʌz; wəz][ɪn][kæmp][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

While	our	party	,	J	.	C	.	Sumner	in	charge	,	was	in	camp	at	this	place	,
尽管	我们的	派对	,	J	.	C	.	萨姆纳	在	收费	,	曾是	在	营	在	这	地方	,

我们一行人，由JC Sumner负责，当时正在这个地方扎营。

['meɪdʒər]['pəuəl][ænd; ənd]['pɑːrti] [pʊld] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pæk] ['ænɪmlz] , ['twenti] - [faɪv] ['ænɪmlz]

Major	Powell	and	party	pulled	in	with	their	pack	animals	,	twenty	-	five	animals
主要的	鲍威尔	和	派对	拉	在	和	他们的	盒	动物	,	二十	-	五	动物

[ænd; ənd] [twelv] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] [men] .

and	twelve	or	eighteen	men	.
和	十二	或者	十八	男人	.

鲍威尔少校一行人带着驮畜、二十五头牲畜和十二到十八个人抵达。

['æftər] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ˌʌn'pækt] [wiː; wi][ɔːl] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

After	they	stopped	and	unpacked	we	all	went	over	to	see	what	they	were
后	他们	停止	和	拆开包装	我们	全部	去	超过	到	看	什么	他们	是

['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] [waɪld] ['kʌntri] ,

going	to	do	in	this	wild	country	,
去	到	做	在	这	荒野	国家	,

他们停下来卸下行李后，我们都过去看看他们打算在这个蛮荒之地做什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] .

and	they	all	seemed	to	be	equally	interested	in	our	party	.
和	他们	全部	似乎	到	是	同样地	感兴趣的	在	我们的	派对	.

他们似乎都对我们这个团体同样感兴趣。

['aʊər; ɑːr][moʊd][ʌv; əv] [dres] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst]

Our	mode	of	dress	was	somewhat	different	to	what	they	had	been	used
我们的	模式	的	裙子	曾是	有些	不同的	到	什么	他们	有	到过	用过的

[tuː; tə] ['siːɪŋ] ,

to	seeing	,
到	看到	,

我们的穿着打扮和他们以往看到的有些不同。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [drest] [ɪn] ['bʌkskɪn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [her] [keɪm] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

as	we	were	all	dressed	in	buckskin	,	and	our	hair	came	down	on	our
作为	我们	是	全部	穿着	在	鹿皮	,	和	我们的	头发	来了	向下	在	我们的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

我们都穿着鹿皮衣服，头发披散在肩上。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

I	was	the	youngest	one	in	the	crowd	.
我	曾是	这	最小的	一	在	这	人群	.

我是人群中最年轻的。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['bɪznəs] .

We	soon	found	out	each	other's	business	.
我们	很快	成立	出去	每个	其他的	商业	.

我们很快就发现了彼此的职业。

['pəuəl][toʊld][ˌjuː 'es][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['wɪntər][kæmp]['oʊvər][ɑːn] [waɪt] ['rɪvər]

Powell	told	us	he	intended	to	make	his	winter	camp	over	on	White	River
鲍威尔	讲述	我们	他	故意的	到	制作	他的	冬天	营	超过	在	白色的	河

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər]

and	in	the	spring	he	was	going	to	explore	the	Colorado	River
和	在	这	春天	他	曾是	去	到	探索	这	科罗拉多州	河

[frʌm; frəm][stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] . .

from	start	to	finish	.	.
从	开始	到	结束	.	.

鲍威尔告诉我们，他打算在白河那边建立冬季营地，春天时他将探索科罗拉多河的全程。

[wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['oʊnli][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl]

We	told	him	that	we	intended	to	do	the	same	thing	,	only	on	a	small	scale
我们	讲述	他	那	我们	故意的	到	做	这	相同的	事物	,	仅有的	在	一个	小的	规模

.

:

.

我们告诉他，我们也打算做同样的事情，只是规模小一些。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊd] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði]['lɪvər] ,

He	said	that	only	one	of	his	crowd	was	going	with	him	down	the	liver	,
他	说	那	仅有的	一	的	他的	人群	曾是	去	和	他	向下	这	肝	,

他说，他那群人里只有一个人会跟他一起下到肝脏。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['wɔːltər] ['pəuəl] .

that	was	his	brother	,	Walter	Powell	.
那	曾是	他的	兄弟	,	沃尔特	鲍威尔	.

那是他的兄弟，沃尔特·鲍威尔。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ]

He	said	he	would	like	to	have	our	party	join	him	and	go	with
他	说	他	会	喜欢	到	有	我们的	派对	加入	他	和	去	和

[hɪm; ɪm] [floʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

him	flown	the	river	.
他	飞行	这	河	.

他说他希望我们一行人能和他一起乘船渡河。

[wiː; wi][hæd; həd][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [ɑːn] [waɪt] ['rɪvər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

We	had	most	of	our	provisions	on	White	River	at	that	time	.
我们	有	最多	的	我们的	条款	在	白色的	河	在	那	时间	.

当时我们的大部分物资都存放在白河上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːwɛlz] [fɜːrst][trɪp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

This	was	Powell's	first	trip	with	his	pack	animals	and	it	would	be
这	曾是	鲍威尔书店	第一的	旅行	和	他的	盒	动物	和	它	会	是

['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [trɪp] ,

necessary	for	him	to	make	another	trip	,
必要的	为了	他	到	制作	其他	旅行	,

这是鲍威尔第一次带着驮畜出行，而且他还需要再进行一次这样的出行。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [wʊd] ['wɪntər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

as	most	of	his	party	would	winter	with	him	.
作为	最多	的	他的	派对	会	冬天	和	他	.

因为他的大部分随行人员都会和他一起过冬。

['æftər][wiː; wi][bəuθ][gɑːt]['oʊvər][ɑːn] [waɪt] ['rɪvər] [wer] ['aʊər; ɑːr]['kæbinz][wɜːr; wər] ,

After	we	both	got	over	on	White	River	where	our	cabins	were	,
后	我们	两个都	得到	超过	在	白色的	河	在哪里	我们的	小木屋	是	,

我们俩到达怀特河边的小木屋后，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [bai] ['aʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] , ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [træps]

he	said	he	would	buy	our	provisions	,	horses	and	mules	and	our	traps
他	说	他	会	买	我们的	条款	,	马匹	和	骡子	和	我们的	陷阱

,

,

,

他说他会买下我们的粮食、马匹、骡子和陷阱。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] ['membər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rti] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]

and	that	we	could	become	members	of	his	party	and	that	he	would
和	那	我们	可以	变得	成员	的	他的	派对	和	那	他	会

[peɪ] [ju: 'es] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['weɪdʒɪz] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

pay	us	reasonable	wages	to	come	with	him	.
支付	我们	合理的	工资	到	来	和	他	.

他还说我们可以加入他的政党，并且会支付我们合理的工资让我们跟随他。

[soʊ] [wi:; wi] [ɔ:l] [ə'gri:d] [ɑ:n] ['praɪsɪz] [fɔ:r; fər] ['dɪfrənt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

So	we	all	agreed	on	prices	for	different	articles	.
所以	我们	全部	同意	在	价格	为了	不同的	文章	.

所以我们各自商定了不同商品的价格。

[aɪ] [hæd; həd] [fɔ:r] [hed] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , ['sʌmnə] [faɪv] [hed] , ['dʌn] [tu:] ,

I	had	four	head	of	animals	,	Sumner	five	head	,	Dunn	two	,
我	有	四	头	的	动物	,	萨姆纳	五	头	,	邓恩	二	,

我养了四头牲畜，萨姆纳养了五头，邓恩养了两头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəuləndz] ['brʌðərz] [hæd; həd] [θri:] [hed] .

and	the	Rowland	brothers	had	three	head	.
和	这	罗兰	兄弟	有	三	头	.

罗兰兄弟有三个头。

[aɪ] [oʊnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [træps] .

I	owned	all	the	traps	.
我	拥有	全部	这	陷阱	.

所有的陷阱都是我的。

[ði:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [wen] [wi:; wi] [gɑ:t] [θru:] [æt; ət] ['kɑ:tnwʊd] ['aɪlənd] .

These	he	was	to	replace	when	we	got	through	at	Cottonwood	Island	.
这些	他	曾是	到	代替	什么时候	我们	得到	通过	在	棉白杨	岛	.

等我们穿过棉木岛后，他要替换掉这些东西。

[soʊ] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['bɪldɪŋ] [mɔ:r] ['kæbinz] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ten] [ɔ:r] [twelv] ,

So	we	went	to	work	building	more	cabins	and	put	up	ten	or	twelve	,
所以	我们	去	到	工作	建筑	更多的	小木屋	和	放	向上	十	或者	十二	,

于是我们开始建造更多的小木屋，一共建了十到十二间。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] [baɪ] ['drægɪŋ] [ʌp] [wʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['plentɪf(ə)l] [ðer; ðər]

and	fixed	up	for	the	winter	by	dragging	up	wood	,	which	was	plentiful	there
和	固定的	向上	为了	这	冬天	经过	拖拽	向上	木头	,	哪个	曾是	丰富	那里

.

:

.

他们把木柴拖过来，修缮房屋，为过冬做准备，因为那里的木柴很充足。

[ðen] [wi:; wi] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['venɪsn,'venɪzn] .

Then	we	laid	in	a	fine	supply	of	venison	.
然后	我们	铺设	在	一个	美好的	供应	的	鹿肉	.

然后我们储备了充足的鹿肉。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [snoʊ] [gɑ:t] [tu:] [di:p] ,

Before	the	snow	got	too	deep	,
前	这	雪	得到	也	深的	,

在积雪太深之前，

[ˈpəuəl] [tʊk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [aʊt]

Powell	took	the	most	of	his	party	that	came	from	the	east	with	him	out
鲍威尔	采取	这	最多	的	他的	派对	那	来了	从	这	东方	和	他	出去

[tuː; tə] [griːn] [ˈrɪvər] [ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [went] [iːst] ,

to	Green	River	Station	and	he	with	them	went	east	,
到	绿色的	河	车站	和	他	和	他们	去	东方	,

鲍威尔带着他从东部来的大部分同伴前往绿河车站，然后和他们一起向东行进。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [ɪn][kæmp] .

leaving	his	wife	and	brother	in	camp	.
离开	他的	妻子	和	兄弟	在	营	.

把妻子和弟弟留在了营地。

[ɪn][ˈeɪprəl][wiː; wi][ɔːl] [broʊk] [kæmp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [griːn] [ˈrɪvər] [ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [kæmp]

In	April	we	all	broke	camp	and	went	to	Green	River	Station	and	made	camp
在	四月	我们	全部	打破	营	和	去	到	绿色的	河	车站	和	制成	营

[əˈbaʊt][wʌn] - [hæf][maɪl] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][juː] . [piː] . [ɑːr] . [ɑːr] . [brɪdʒ] ,

about	one	-	half	mile	below	the	U	.	P	.	R	.	R	.	bridge	,
关于	一	-	一半	英里	以下	这	U	.	P	.	拉	.	拉	.	桥	,

四月份我们拔营前往绿河车站，并在联合太平洋铁路桥下游约半英里处扎营。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ˈpəuəl][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈboʊts] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði]

and	waited	for	Powell	to	return	with	our	boats	,	which	he	did	the
和	等待	为了	鲍威尔	到	返回	和	我们的	船	,	哪个	他	做过	这

[ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈeɪprəl] .

latter	part	of	April	.
后者	部分	的	四月	.

然后我们等待鲍威尔带着我们的船回来，他在四月下旬回来了。

[hiː; hi] [sent] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ˈekoʊ] [ˈkænjən] [ænd; ənd][soʊld][ðem; ðəm] .

He	sent	all	the	horses	to	Echo	Canyon	and	sold	them	.
他	发送	全部	这	马匹	到	回声	峡谷	和	卖	他们	.

他把所有的马都送到回声峡谷去卖掉了。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][frʌm; frəm][fɔːrt] [ˈbrɪdʒɚ] .

He	drew	his	rations	from	Fort	Bridger	.
他	画	他的	口粮	从	堡	布里杰	.

他的口粮来自布里杰堡。

[wiː; wi][ɔːl] [ðen] [went][tuː; tə] [ˈkɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈboʊts] ,

We	all	then	went	to	calking	up	and	painting	our	boats	,
我们	全部	然后	去	到	粉刷	向上	和	绘画	我们的	船	,

然后我们都去给船填缝和涂漆了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [dʒɑːb][fɔːr; fər][juː ˈes] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ][boʊt] .

which	was	no	small	job	for	us	,	for	we	knew	nothing	about	a	boat	.
哪个	曾是	不	小的	工作	为了	我们	,	为了	我们	知道	没有什么	关于	一个	船	.

这对我们来说可不是一件容易的事，因为我们对船一无所知。

[ˈpəuəl][gɑːt][ə; eɪ][mæn] [disˈtʃaːdʒd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][æt; ət][fɔːrt] [ˈbrɪdʒɚ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

Powell	got	a	man	discharged	out	of	the	army	at	Fort	Bridger	to	come	and
鲍威尔	得到	一个	男人	出院	出去	的	这	军队	在	堡	布里杰	到	来	和

[ʃoʊ] [juː ˈes] [haʊ] [tuː; tə] [kɔːk] [ðə; ði][ˈboʊts] .

show	us	how	to	calk	the	boats	.
展示	我们	如何	到	钙	这	船	.

鲍威尔找了一位从布里杰堡退伍的士兵来教我们如何给船体填缝。

[ðɪs] [ˈmænz] [neɪm] [wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] [ˈbrædli] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [nɜːrv] [ænd; ənd] [ˈsteɪɪŋ] [ˈkwɑːlətiz] ,

This	man's	name	was	George	Bradley	,	a	man	of	nerve	and	staying	qualities	,
这	男人的	姓名	曾是	乔治	布拉德利	,	一个	男人	的	神经	和	入住	品质	,

这个人名叫乔治·布拉德利，他胆识过人，意志坚定。

[æz; əz][hiː; hi] [pruːvd] ['leɪtər][ɑːn] .

as	he	proved	later	on	.
作为	他	已证实	之后	在	.

后来他证明了这一点。

['mɪsɪz] . ['pəuəl] [went] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [iːst] .

Mrs	.	Powell	went	to	Salt	Lake	City	before	going	east	.
太太	.	鲍威尔	去	到	盐	湖	城市	前	去	东方	.

鲍威尔夫人先去了盐湖城，然后才前往东部。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] ['stɑːrtɪd] ,

We	were	all	anxious	to	get	started	,
我们	是	全部	焦虑的	到	得到	开始	,

我们都迫不及待地想要开始。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪd][wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

but	little	did	we	know	what	was	in	store	for	us	in	the	way	of
但	小的	做过	我们	知道	什么	曾是	在	店铺	为了	我们	在	这	方式	的

[ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd]['deɪndʒər] .

experience	and	danger	.
经验	和	危险	.

但我们当时却丝毫没有意识到，等待着我们的将是怎样的经历和危险。

[wiː; wi][hæd; həd] [fɔːr] ['boʊts] , [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] - [fiːt] [lɔːŋ] ,

We	had	four	boats	,	three	of	them	were	22	feet	long	,
我们	有	四	船	,	三	的	他们	是	-	脚	长的	,

我们有四艘船，其中三艘长22英尺。

[fɔːr] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd][θriː] [fiːt] [diːp] .

4	feet	wide	and	3	feet	deep	.
4	脚	宽的	和	3	脚	深的	.

宽4英尺，深3英尺。

[iːtʃ] [end][wʌz; wəz] [dekt] ['oʊvər][fɔːr] [fiːt] [æt; ət] [iːtʃ] [end] , [er] [taɪt] .

Each	end	was	decked	over	4	feet	at	each	end	,	air	tight	.
每个	结尾	曾是	甲板	超过	4	脚	在	每个	结尾	,	空气	紧的	.

两端各铺设了超过 4 英尺厚的木板，完全密封。

[ðiːz] [θriː] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ten] [men][fɔːr; fər]

These	three	were	supposed	to	carry	the	provisions	for	ten	men	for
这些	三	是	据称	到	携带	这	条款	为了	十	男人	为了

[ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ,

eighteen	months	,
十八	几个月	,

这三人原本要携带十个人十八个月的给养。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði][taɪm] ['pəuəl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] .

that	being	the	time	Powell	was	going	to	take	to	make	the	trip	.
那	存在	这	时间	鲍威尔	曾是	去	到	拿	到	制作	这	旅行	.

那是鲍威尔完成这次旅行所需的时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['wɪntər] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] .

He	was	going	to	winter	somewhere	in	the	Canyon	.
他	曾是	去	到	冬天	某处	在	这	峡谷	.

他打算在大峡谷的某个地方过冬。

[hɪz; ɪz][boʊt][wʌz; wəz][ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] , [meɪd] [ʌv; əv][paɪn] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][oʊk] .

His	boat	was	sixteen	feet	long	,	made	of	pine	;	the	others	were	oak	.
他的	船	曾是	十六	脚	长的	,	制成	的	松树	;	这	其他的	是	橡木	.

他的船长十六英尺，由松木制成；其他人的船都是橡木做的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪthɔːl] ['pætərn] .

They	were	of	the	Whitehall	pattern	.
他们	是	的	这	白厅	图案	.

它们属于白厅风格。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['boʊts][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['loʊdz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ðem; ðəm] .

The	men	were	assigned	to	their	boats	and	then	the	loads	were	placed	in	them	.
这	男人	是	分配	到	他们的	船	和	然后	这	负载	是	放置	在	他们	.

男人们被分配到各自的船上，然后货物被装上船。

[ðə; ði]['meɪdʒɝz][boʊt][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gaɪd] [boʊt] .

The	Major's	boat	was	used	for	a	guide	boat	.
这	专业的	船	曾是	用过的	为了	一个	指导	船	.

少校的船被用作向导船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mænd] [baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['sʌmnə][ænd; ənd] ['wɪljəm] ['dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər] ;

It	was	manned	by	J	.	C	.	Sumner	and	William	Dunn	and	the	Major	;
它	曾是	有人值守	经过	J	.	C	.	萨姆纳	和	威廉	邓恩	和	这	主要的	;

船上有 JC Sumner、William Dunn 和少校；

[nekst][wʌz; wəz]['wɔːltər]['pəuəl][ænd; ənd] ['brædli] ; [ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][ðə; ði] ['haʊlənd] ['brʌðərz] [ænd; ənd][fræŋk] ['gʊdmən] ;

next	was	Walter	Powell	and	Bradley	;	the	next	was	the	Howland	brothers	and	Frank	Goodman	;
下一个	曾是	沃尔特	鲍威尔	和	布拉德利	;	这	下一个	曾是	这	豪兰	兄弟	和	坦率	古德曼	;

接下来是沃尔特·鲍威尔和布拉德利；再接下来是豪兰兄弟和弗兰克·古德曼；

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][ðə; ði] [kʊk] [boʊt] , [mænd] [baɪ][maɪ'self][ænd; ənd][ændɪ] [hɔːl] .

the	next	was	the	cook	boat	,	manned	by	myself	and	Andy	Hall	.
这	下一个	曾是	这	厨师	船	,	有人值守	经过	我	和	安迪	大厅	.

接下来是炊事船，由我和安迪·霍尔驾驶。

[iːtʃ] [boʊt][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɪrli] ['iːkwəl][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

Each	boat	was	loaded	so	as	to	have	a	nearly	equal	distribution	,
每个	船	曾是	已加载	所以	作为	到	有	一个	几乎	平等的	分配	,

每艘船的装载方式都力求使货物分布大致相等。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] .

so	that	in	case	of	an	accident	to	one	of	them	the	others	would	still	have	an	assortment	of	the	provisions	.
所以	那	在	案件	的	一个	事故	到	一	的	他们	这	其他的	会	仍然	有	一个	品种	的	这	条款	.

这样，万一其中一人发生意外，其他人仍然可以获得各种各样的物资。

['æftər] [iːtʃ] [boʊt][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪts][loʊd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

After	each	boat	had	received	its	load	we	were	ready	to	start	.
后	每个	船	有	已收到	它是	加载	我们	是	准备好	到	开始	.

每艘船装载完毕后，我们就准备出发了。

[bʌt; bət] [wer] , [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [nuː] ,

But	where	,	none	of	us	knew	,
但	在哪里	,	没有任何	的	我们	知道	,

但具体地点，我们谁也不知道。

['oʊnli] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði]

only	that	we	were	going	to	go	down	through	the	Grand	Canyon	of	the
仅有的	那	我们	是	去	到	去	向下	通过	这	盛大	峡谷	的	这

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['rɪvər] .

Colorado	River	.
科罗拉多州	河	.

只不过，我们要去的地方是科罗拉多河大峡谷。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ɪn]['pleɪsɪz][ðə; ði]['wɔ:tər][ræn]['ʌndər][ðə; ði] [graʊnd] .

We	had	been	told	that	in	places	the	water	ran	under	the	ground	.
我们	有	到过	讲述	那	在	地方	这	水	跑	在下面	这	地面	.

我们之前听说，有些地方的水是从地下流出来的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es][stɑ:rt]

There	was	a	great	many	people	on	the	bank	of	the	river	to	see	us	start
那里	曾是	一个	伟大的	许多	人们	在	这	银行	的	这	河	到	看	我们	开始

.

:

.

河岸边聚集了很多人来看我们出发。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [gri:n] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] , ['brædli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [hæd; həd]

We	were	all	green	at	the	business	,	Bradley	was	the	only	one	that	had
我们	是	全部	绿色的	在	这	商业	,	布拉德利	曾是	这	仅有的	一	那	有

['eni] [ɪk'spɪriəns] .

any	experience	.
任何	经验	.

我们当时都是这行的新手，只有布拉德利有经验。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ək'nɑ:lɪdʒd] ['æftərwərdz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] .

But	he	acknowledged	afterwards	that	this	was	a	little	rough	.
但	他	已确认	然后	那	这	曾是	一个	小的	粗糙的	.

但他事后承认，这有点粗糙。

[wi:; wi][hæd; həd] ['veri] [gʊd] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

We	had	very	good	water	for	some	twenty	miles	,	but	,	of	course	,
我们	有	非常	好的	水	为了	一些	二十	英里	,	但	,	的	课程	,

方圆二十英里内水质都很好，但是，当然，

[hæd; həd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði][smɔ:l] [boʊt] ,

had	to	watch	out	for	the	small	boat	,
有	到	手表	出去	为了	这	小的	船	,

得提防那艘小船，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][goʊ] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd]

as	it	was	supposed	to	go	where	the	other	boats	that	were	loaded
作为	它	曾是	据称	到	去	在哪里	这	其他	船	那	是	已加载

[kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] .

could	not	go	.
可以	不是	去	.

因为它要去的地方是其他满载货物的船只无法到达的。

[aɪ] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst][kæmp] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]

I	remember	our	first	camp	that	evening	for	the	night	and	as	I	was
我	记住	我们的	第一的	营	那	晚上	为了	这	夜晚	和	作为	我	曾是

['stɪrɪŋ] [ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][wʌn] [ɔ:r] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]

steering	the	boat	with	one	oar	behind	and	standing	up	I	could	see	what	was
转向	这	船	和	一	桨	在后面	和	常设	向上	我	可以	看	什么	曾是

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌju: 'es] .

in	front	of	us	.
在	正面	的	我们	.

我记得那天晚上我们第一次露营过夜，我站着，用一根桨划着船，可以看到我们前面的景色。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['lændɪŋ]

I	saw	that	they	were	all	landing
我	锯	那	他们	是	全部	降落

我看到它们都在降落。

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [ændɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

and	I	told	Andy	they	were	camping	at	this	point	.
和	我	讲述	安迪	他们	是	野营	在	这	观点	.

我告诉安迪，他们当时正在露营。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [smuːð] [ænd; ənd] ['pəuəl] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

The	river	was	straight	and	the	water	smooth	and	Powell	signaled	to	me
这	河	曾是	直的	和	这	水	光滑的	和	鲍威尔	发出信号	到	我

[ænd; ənd] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [lænd] ,

and	we	tried	to	land	,
和	我们	尝试	到	土地	,

河面笔直，水面平静，鲍威尔向我发出信号，我们尝试靠岸。

[ænd; ənd] [dɪd] ['faɪnəli] [get] [tuː; tə] [ʃɔːr] [sʌm; səm] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ja:dz] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	did	finally	get	to	shore	some	four	hundred	yards	below	and	the	other
和	做过	最后	得到	到	支撑	一些	四	百	码	以下	和	这	其他

['boʊts] [drɑːpt] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

boats	dropped	down	to	where	we	were	and	the	rest	of	the	boys	had
船	掉落	向下	到	在哪里	我们	是	和	这	休息	的	这	男孩们	有

[ðə; ði] [læf] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .

the	laugh	on	us	.
这	笑	在	我们	.

最后我们终于到达了大约四百码外的岸边，其他船只也漂流到了我们所在的地方，其余的家伙都嘲笑我们。

[ændɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː] ['hevɪli] ['loʊdɪd] ,

Andy	and	I	told	the	Major	that	we	were	too	heavily	loaded	,
安迪	和	我	讲述	这	主要的	那	我们	是	也	重度	已加载	,

安迪和我告诉少校，我们携带的行李太重了。

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['oʊnli] ['lækɪŋ] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] ,

the	water	only	lacking	four	inches	from	running	over	the	sides	of	our	boat	,
这	水	仅有的	缺乏	四	英寸	从	跑步	超过	这	侧面	的	我们的	船	,

水面距离漫过船舷只差四英寸了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ændɪ] [sed] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

and	as	Andy	said	the	next	day	,
和	作为	安迪	说	这	下一个	天	,

正如安迪第二天所说，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] ['nɪrər] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]

we	were	seven	inches	nearer	the	bottom	of	the	river	than	the	other	two
我们	是	七	英寸	更近	这	底部	的	这	河	比	这	其他	二

[lɑːrdʒ] ['boʊts] ,

large	boats	,
大的	船	,

我们比其他两艘大船更靠近河底七英寸。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naɪn] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] ['wɔːtər] ,

as	they	were	nine	inches	above	water	,
作为	他们	是	九	英寸	多于	水	,

当时它们离水面只有九英寸。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] ['betər] [ˌʌn'loʊd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪkən] [ænd; ənd] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]

and	that	we	better	unload	some	of	the	bacon	and	take	chances	of
和	那	我们	更好的	卸下	一些	的	这	熏肉	和	拿	机会	的

[ri'pleisin] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['venɪsn̩ˌ'venɪzn] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] ['leɪtər] [ɑ:n] .

replacing	it	with	venison	and	mountain	sheep	later	on	.
替换	它	和	鹿肉	和	山	羊	之后	在	.

我们最好卖掉一些培根，以后有机会用鹿肉和山羊肉来代替。

[soʊ] [wi:; wi] [ˌʌn'loʊdɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['beɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

So	we	unloaded	five	hundred	pounds	of	bacon	in	the	river	.
所以	我们	卸载	五	百	磅	的	熏肉	在	这	河	.

于是，我们把五百磅培根卸到了河里。

[wi:; wi] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['betər] .

We	soon	found	out	that	was	better	.
我们	很快	成立	出去	那	曾是	更好的	.

我们很快发现那样更好。

[wi:; wi] [naʊ] [pæst] [θru:] ['braʊnz] [pɑ:rk] , [sʌm; səm] ['fɔ:rti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] .

We	now	passed	through	Brown's	Park	,	some	forty	miles	from	where	we	started	.
我们	现在	通过了	通过	布朗的	公园	,	一些	四十	英里	从	在哪里	我们	开始	.

:

我们现在经过了布朗公园，距离我们出发的地方大约四十英里。

[æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rk] [ðə; ði] ['rɪvər] [naʊ] [rʌnz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bæd] ['kænjən] [ʌv; əv] [red] ['sændstoʊn] .

At	the	lower	end	of	this	park	the	river	now	runs	into	a	bad	canyon	of	red	sandstone	.
在	这	降低	结尾	的	这	公园	这	河	现在	跑步	进入	一个	坏的	峡谷	的	红色的	砂岩	.

在这个公园的下游，河流流入了一个由红色砂岩构成的险峻峡谷。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] ['kænjən] [ænd; ənd] ['pəuəl] [neɪmd] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [gɔ:rdʒ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [neɪmd] .

This	was	our	first	canyon	and	Powell	named	it	the	flaming	gorge	,	and	it	was	well	named	.
这	曾是	我们的	第一的	峡谷	和	鲍威尔	命名	它	这	炽盛	峡谷	,	和	它	曾是	出色地	命名	.

这是我们遇到的第一个峡谷，鲍威尔把它命名为火焰峡谷，这个名字非常贴切。

[wi:; wi] [meɪd] ['meni] ['pɔ:rtɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [lɔ:ŋ] .

We	made	many	portages	and	it	was	twenty	-	five	miles	long	.
我们	制成	许多	搬运	和	它	曾是	二十	-	五	英里	长的	.

我们多次搬运独木舟，全程二十五英里。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪərd] [ten] [deɪz] [tu:; tə] [goʊ] [ðæt] ['dɪstəns] ,

It	required	ten	days	to	go	that	distance	,
它	必需的	十	天	到	去	那	距离	,

走完这段路程需要十天时间。

[æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [treɪl] [ænd; ənd] ['kæri] ['aʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] [frʌm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['dɪstəns] ,

as	we	had	to	make	a	trail	and	carry	our	provisions	and	instruments	from	one	place	to	the	other	the	entire	distance	,
作为	我们	有	到	制作	一个	踪迹	和	携带	我们的	条款	和	仪器	从	一	地方	到	这	其他	这	全部的	距离	,

因为我们必须开辟道路，并背着补给和工具从一处走到另一处，全程都需要这样做。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['boʊts] [daʊn] [baɪ][roʊps]['oʊvər][ðə; ði][bæd]['ræpɪdz] .

and	let	the	boats	down	by	ropes	over	the	bad	rapids	.
和	让	这	船	向下	经过	绳索	超过	这	坏的	急流	.

然后用绳索将船放到湍急的河段上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [θruː] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['hevi]

when	we	got	through	and	loaded	up	again	the	boats	were	not	so	heavy
什么时候	我们	得到	通过	和	已加载	向上	再次	这	船	是	不是	所以	重的

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər] [sed] ['aʊər; ɑːr] ['æpitaits] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .

and	the	Major	said	our	appetites	were	growing	.
和	这	主要的	说	我们的	食欲	是	生长	.

当我们重新装好东西后，船没那么重了，少校说我们的胃口越来越大了。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kænjən][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] [wɪtʃ] [wiː; wi]

At	the	mouth	of	this	canyon	we	came	to	a	nice	little	island	which	we
在	这	嘴	的	这	峡谷	我们	来了	到	一个	好的	小的	岛	哪个	我们

[kɔːld] ['aɪlənd][pɑːrk] .

called	Island	Park	.
称为	岛	公园	.

在这条峡谷的入口处，我们来到了一个美丽的小岛，我们称它为岛屿公园。

[hɪr] [wiː; wi] [kæmpt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Here	we	camped	a	few	days	,
这里	我们	露营	一个	很少	天	,

我们在这里露营了几天。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [ʃʊr] [hæd; həd] [roʊld] ['meni] [ə; eɪ] [rɑːk] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz]

for	we	sure	had	rolled	many	a	rock	two	-	thirds	of	the	twenty	-	five	miles
为了	我们	当然	有	滚动	许多	一个	岩石	二	-	三分之一	的	这	二十	-	五	英里

[ænd; ənd] [soʊkt] ['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] .

and	soaked	our	provisions	.
和	浸泡过	我们的	条款	.

因为我们肯定在二十五英里路程的三分之二的路程中滚过了很多石头，也把我们的食物都弄湿了。

[aɪ] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][sʌm; səm] [θriː] [maɪlz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər]

I	went	out	on	the	east	side	of	the	canyon	some	three	miles	to	see	if	there
我	去	出去	在	这	东方	边	的	这	峡谷	一些	三	英里	到	看	如果	那里

[wʌz; wəz]['eni] [geɪm] [ænd; ənd][rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][bɪg] [bʌk] [dɪr] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][treɪl][tuː; tə]

was	any	game	and	run	across	a	big	buck	deer	coming	down	the	trail	to
曾是	任何	游戏	和	跑步	穿过	一个	大的	巴克	鹿	未来	向下	这	踪迹	到

['wɔːtər][ə'baʊt][wʌn] - [hæf][maɪl][frʌm; frəm][kæmp] .

water	about	one	-	half	mile	from	camp	.
水	关于	一	-	一半	英里	从	营	.

我走到峡谷东侧大约三英里处，看看有没有猎物，结果在离营地大约半英里的小路上遇到了一只大雄鹿，它正沿着小路去喝水。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [ʃɑːt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt]

He	stopped	to	take	a	look	at	me	and	I	shot	just	as	he	stopped
他	停止	到	拿	一个	看	在	我	和	我	射击	只是	作为	他	停止

[ænd; ənd][broʊk][hɪz; ɪz] [nek] .

and	broke	his	neck	.
和	打破	他的	脖子	.

他停下来看了我一眼，就在他停下来的瞬间，我开枪打断了他的脖子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [hɔːl] [ænd; ənd] ['dʌn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [helpt] [ˌem 'iː] [ɪn]

The	boys	heard	the	shot	and	Hall	and	Dunn	came	out	and	helped	me	in
这	男孩们	听到	这	射击	和	大厅	和	邓恩	来了	出去	和	帮助	我	在

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

男孩们听到了枪声，霍尔和邓恩出来帮我进去。

['pəuəl] [neɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['hɔːkɪnz] ['maʊnt(ə)n] .

Powell	named	the	mountain	Hawkins	Mountain	.
鲍威尔	命名	这	山	霍金斯	山	.

鲍威尔将这座山命名为霍金斯山。

[wiː; wi] [muːvd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

We	moved	on	down	the	river	,
我们	已搬	在	向下	这	河	,

我们继续沿河而下，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [weɪz] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt]

which	was	very	good	traveling	for	a	ways	and	then	we	heard	a	great
哪个	曾是	非常	好的	旅行	为了	一个	方式	和	然后	我们	听到	一个	伟大的

['rɔːrɪŋ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [sɔː] ['pəuəl] ['stændɪŋ] [ɑːn] [sʌm; səm] ['rɑːks] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

roaring	below	and	saw	Powell	standing	on	some	rocks	on	the	east	side	of	the
咆哮	以下	和	锯	鲍威尔	常设	在	一些	岩石	在	这	东方	边	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

一路行驶都很顺利，然后我们听到下面传来巨大的轰鸣声，看到鲍威尔站在河东岸的一些岩石上。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [lænd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ɪk'sept]

He	motioned	us	to	land	,	which	we	all	succeeded	in	doing	except
他	示意	我们	到	土地	,	哪个	我们	全部	成功了	在	正在做	除了

[haʊləndz] [boʊt] .

Howland's	boat	.
豪兰德	船	.

他示意我们靠岸，除了霍兰德的船以外，我们都成功靠岸了。

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ræpɪdz] [ænd; ənd] [broʊk] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [men] [aʊt] .

It	went	over	the	rapids	and	broke	in	two	and	threw	the	men	out	.
它	去	超过	这	急流	和	打破	在	二	和	扔	这	男人	出去	.

它冲过急流，断成两截，把人甩了出去。

[ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [paɪn] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ]

They	succeeded	in	catching	hold	of	a	large	pine	tree	that	was	drifting
他们	成功了	在	捕捉	抓住	的	一个	大的	松树	树	那	曾是	漂流

[tɑːp] [daʊn] [striːm] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [stɑːp] [dʒʌst] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [krɔːl] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]

top	down	stream	and	seemed	to	stop	just	to	let	the	boys	crawl	on	to	it
顶部	向下	溪流	和	似乎	到	停止	只是	到	让	这	男孩们	爬行	在	到	它

.

:

.

他们成功抓住了一棵顺流而下的大松树，这棵树似乎停下来，让男孩们爬到树上。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['reɪzɪŋ] [fæst] [ænd; ənd] ['sʌmnə] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] , [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ]

The	river	was	raising	fast	and	Sumner	,	with	the	small	boat	,	was	trying
这	河	曾是	提高	快速地	和	萨姆纳	,	和	这	小的	船	,	曾是	尝试

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,

to	reach	them	,
到	抵达	他们	,

河水水位迅速上涨，萨姆纳正划着小船试图靠近他们。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tuː] [fɜːrst]['traɪəlz] [feɪld] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [triː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] ['sloʊli] [ænd; ənd]

but	his	two	first	trials	failed	and	the	tree	began	to	move	on	slowly	and
但	他的	二	第一的	试验	失败的	和	这	树	开始	到	移动	在	缓慢地	和

['gʊdmən] ['ʃaʊtɪd] ,

Goodman	shouted	,
古德曼	喊叫	,

但他的前两次尝试都失败了，树开始缓慢移动，古德曼大喊道：

" [ˌgʊd'baɪ] , [bɔɪz] .

"	Goodbye	,	boys	.
"	再见	,	男孩们	.

“再见，孩子们。”

" [bʌt; bət] [ðen] ['sʌmnə] [θruː] [ə; eɪ][laɪn][hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ]

"	But	then	Sumner	threw	a	line	he	made	to	where	the	boys	were	on	the
"	但	然后	萨姆纳	扔	一个	线	他	制成	到	在哪里	这	男孩们	是	在	这

[lɔːg] ,

log	,
日志	,

“但随后萨姆纳将他事先准备好的钓线扔向了男孩们所在的圆木上，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [muːvd] [ɑːn] [daʊn] [ə; eɪ] [weɪz] ,

which	had	moved	on	down	a	ways	,
哪个	有	已搬	在	向下	一个	方式	,

它已经向下移动了一段距离，

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][boʊt][ænd; ənd]['faɪnəli][gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]

but	he	got	them	in	the	boat	and	finally	got	near	enough	to	catch	a
但	他	得到	他们	在	这	船	和	最后	得到	靠近	足够的	到	抓住	一个

[roʊp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɔːld] ['ɪntuː] [ʃɔːr] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [ja:dz] [bɪ'loʊ] .

rope	and	was	hauled	into	shore	some	hundred	yards	below	.
绳索	和	曾是	拖拽	进入	支撑	一些	百	码	以下	.

但他还是把他们弄上了船，最终靠近到足以抓住绳子的地方，被拉到了几百码外的岸边。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][lɔːst][kən'sɪdərəb(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][wʌn][boʊt] ,

As	we	had	lost	considerable	of	our	provisions	and	one	boat	,
作为	我们	有	丢失的	大量	的	我们的	条款	和	一	船	,

由于我们损失了大量的补给品和一艘船，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ][men][hæd; həd][tuː; tə]['dʌb(ə)l] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['boʊts] .

of	course	the	men	had	to	double	up	in	the	other	boats	.
的	课程	这	男人	有	到	双倍的	向上	在	这	其他	船	.

当然，其他船上的男人们只能两人一组了。

['haʊlənd] [noʊ] . [wʌn] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [hɔːl] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

Howland	No	.	1	came	in	with	Hall	and	myself	,
豪兰	不	.	1	来了	在	和	大厅	和	我	,

霍兰德一号和霍尔还有我一起进来了，

['haʊlənd] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ][kæpt] . ['pəuəl][ænd; ənd] ['brædli] , ['gʊdwɪn] [went] [ɪn]

Howland	No	.	2	went	in	with	Capt	.	Powell	and	Bradley	,	Goodwin	went	in
豪兰	不	.	2	去	在	和	船长	.	鲍威尔	和	布拉德利	,	古德温	去	在

[wɪð; wɪθ] ['sʌmnə] ,

with	Sumner	,
和	萨姆纳	,

霍兰德二号和鲍威尔上尉以及布拉德利一起下水，古德温和萨姆纳一起下水。

['dʌn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['meɪdʒər] .

Dunn	and	the	Major	.
邓恩	和	这	主要的	.

邓恩和少校。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [gʊd] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][wi:; wi]['faɪnəli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

But	as	we	had	good	water	for	some	time	we	finally	came	to	the
但	作为	我们	有	好的	水	为了	一些	时间	我们	最后	来了	到	这

[maʊθ] [ʌv; əv] — — [kri:k] .

mouth	of	—	—	Creek	.
嘴	的	—	—	溪	.

但由于我们有一段时间水源充足，最终我们到达了——溪的入海口。

[ʌp] [ðɪs] [kri:k] [ə'baʊt] - [maɪlz][ɪz][ðə; ði][ju:'ɪntə]['eɪdʒənsi] .

Up	this	creek	about	18	miles	is	the	Uinta	Agency	.
向上	这	溪	关于	-	英里	是	这	尤因塔	机构	.

沿着这条小溪向上游走大约 18 英里就是尤因塔印第安事务局。

[wi:; wi] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi] — ['pəuəl] , ['gʊdmən] [ænd; ənd][maɪ'self] .

We	went	up	to	the	agency	—	Powell	,	Goodman	and	myself	.
我们	去	向上	到	这	机构	—	鲍威尔	,	古德曼	和	我	.

我们一行人去了这家机构——鲍威尔、古德曼和我。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] 4th [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən]

It	was	the	4th	day	of	July	and	we	had	dinner	with	the	Indian
它	曾是	这	4th	天	的	七月	和	我们	有	晚餐	和	这	印度

['eɪdʒənt] .

agent	.
代理人	.

那天是7月4日，我们和印度代理人共进晚餐。

[hɪr] [wi:; wi] [left] ['gʊdmən] .

Here	we	left	Goodman	.
这里	我们	左边	古德曼	.

我们在这里离开了古德曼。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

He	said	he	had	all	he	wanted	of	the	river	.
他	说	他	有	全部	他	通缉	的	这	河	.

他说他已经拥有了想要的一切。

[frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['rɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd]['rɪvər][ðə; ði]

From	here	to	the	junction	of	the	Green	River	with	the	Grand	River	the
从	这里	到	这	交汇处	的	这	绿色的	河	和	这	盛大	河	这

['wɔ:tər][ɪz]['veri] [gʊd] ,

water	is	very	good	,
水	是	非常	好的	,

从这里到格林河与格兰德河的交汇处，水质非常好。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][wʌn]['hʌndrəd] [maɪlz] , [wɪtʃ] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ][fju:] [deɪz] [tu:; tə] [meɪk] .

a	distance	of	one	hundred	miles	,	which	took	but	a	few	days	to	make	.
一个	距离	的	一	百	英里	,	哪个	采取	但	一个	很少	天	到	制作	.

一百英里的路程，只用了几天时间就走完了。

[ðə; ði]['kænjən][ɪz][hɑ:rd] [rɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]

The	canyon	is	hard	rock	and	the	walls	on	the	west	side	in	some	places
这	峡谷	是	难的	岩石	和	这	墙壁	在	这	西方	边	在	一些	地方

[ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ][ðə; ði]['wɔ:tər] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] .

overhang	the	water	three	hundred	feet	.
悬垂	这	水	三	百	脚	.

峡谷由坚硬的岩石构成，西侧的岩壁在某些地方悬于水面三百英尺高。

[bæk] ['ʌndər] [ðɪs] [ʃelf] [wʌz; wəz][drɪft] - [wʊd] [ænd; ənd] ['wiləuz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Back	under	this	shelf	was	drift	-	wood	and	willows	at	that	time	,
后退	在下面	这	架子	曾是	漂移	-	木头	和	柳树	在	那	时间	,

当时，这层架子下面堆放着浮木和柳条。

[ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['biːvər] [ænd; ənd] ['ɑːtər] .

a	good	home	for	beaver	and	otter	.
一个	好的	家	为了	海狸	和	獭	.

这里是海狸和水獭的好家园。

[wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [nuːn] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ræpɪd]

We	stopped	for	noon	and	went	into	camp	near	the	head	of	a	small	rapid
我们	停止	为了	中午	和	去	进入	营	靠近	这	头	的	一个	小的	迅速的

[ænd; ənd] [taɪd] ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [tuː; tə] [smɔːl] ['ʌndərgroʊθ] ,

and	tied	our	boats	to	small	undergrowth	,
和	系	我们的	船	到	小的	灌木丛	,

我们中午停下来休息，在一处小急流的源头附近扎营，把船系在矮小的灌木丛上。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] ,

and	,	being	the	cook	,
和	,	存在	这	厨师	,

而作为厨师，

[aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [koʊv] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [rɑːk] .

I	had	just	started	a	fire	in	a	nice	little	cove	in	the	brush	and	rock	.
我	有	只是	开始	一个	火	在	一个	好的	小的	海湾	在	这	刷子	和	岩石	.

我刚刚在灌木丛和岩石环绕的一个漂亮的小海湾里生起了一堆火。

[aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɑːt] [maɪ] " [mes] [kɪt] " [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [wen] [ə; eɪ]

I	had	just	got	my	"	mess	kit	"	out	of	the	front	of	the	boat	when	a
我	有	只是	得到	我的	"	混乱	成套工具	"	出去	的	这	正面	的	这	船	什么时候	一个

[wɪnd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ɔːl] [ə; eɪ] - [bleɪz] .

wind	started	up	and	set	the	leaves	and	brush	all	a	-	blaze	.
风	开始	向上	和	放	这	树叶	和	刷子	全部	一个	-	火焰	.

我刚从船头拿出我的"餐具箱"，突然刮起了风，把树叶和灌木丛都点燃了。

[aɪ] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] [mes] [kɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊt] .

I	gathered	up	the	mess	kit	and	made	for	the	boat	.
我	聚集	向上	这	混乱	成套工具	和	制成	为了	这	船	.

我收拾好餐具，向船走去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bleɪz] [biːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bəːnd] [ðə; ði] [smɔːl] [roʊps] [ɪn] [tuː]

But	the	blaze	beat	me	to	it	and	had	burned	the	small	ropes	in	two
但	这	火焰	打	我	到	它	和	有	烧伤	这	小的	绳索	在	二

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['boʊts] [taɪd] [wɪð; wɪθ] ,

that	I	had	the	boats	tied	with	,
那	我	有	这	船	系	和	,

但是大火抢先一步，把我用来系船的小绳子烧断了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɜːrənt] .

and	they	were	just	moving	into	the	current	.
和	他们	是	只是	移动	进入	这	当前的	.

他们正顺着水流漂去。

[aɪ] [dʒʌmpt] , [bʌt; bət] [mɪst] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [daʊn] [aɪ] [went] , [mes] [kɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] .

I	jumped	,	but	missed	the	boat	,	and	down	I	went	,	mess	kit	and	all	.
我	跳了起来	,	但	错过	这	船	,	和	向下	我	去	,	混乱	成套工具	和	全部	.

我跳了下去，但错过了船，连人带餐具一起摔了下去。

[aɪ] [held] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mes] [kɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [reɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː]

I	held	on	to	the	mess	kit	until	I	saw	I	could	not	raise	with	it
我	握住	在	到	这	混乱	成套工具	直到	我	锯	我	可以	不是	增加	和	它

我一直拿着餐具，直到我发现自己无法用它抬起头来。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][let][ˌaɪ ˈtiː][goʊ][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

and	so	I	let	it	go	and	came	to	the	top	of	the	water	to	find	the
和	所以	我	让	它	去	和	来了	到	这	顶部	的	这	水	到	寻找	这

[boʊt][sʌm; səm] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ,

boat	some	thirty	feet	from	me	,
船	一些	三十	脚	从	我	,

于是我放开了它，浮出水面，发现船离我大约三十英尺远。

[ænd; ənd][ændɪ][wʌz; wəz]['duːɪŋ][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [striːm] [ʌn'tɪl][aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ]

and	Andy	was	doing	his	best	to	hold	it	up	stream	until	I	could	catch
和	安迪	曾是	正在做	他的	最好的	到	抓住	它	向上	溪流	直到	我	可以	抓住

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

安迪正竭尽全力地把它拖到上游，直到我能把它接住。

[aɪ][dʒʌst] [kɔːt] [ðə; ði][boʊt][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['ræpɪd] ,

I	just	caught	the	boat	as	it	was	going	into	the	rapid	,
我	只是	捕捉	这	船	作为	它	曾是	去	进入	这	迅速的	,

我刚好赶上船，当时船正驶入急流。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd]['ræpɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [haɪ] .

but	it	was	not	a	bad	rapid	,	as	the	waves	were	about	eight	feet	high	.
但	它	曾是	不是	一个	坏的	迅速的	,	作为	这	波浪	是	关于	八	脚	高的	.

但那段急流并不算凶险，因为浪高大约有八英尺。

['brædli] , [held][fæst][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊt] , [wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː]

Bradley	,	held	fast	to	the	side	of	his	boat	,	was	not	able	to	get	into	it
布拉德利	,	握住	快速地	到	这	边	的	他的	船	,	曾是	不是	有能力的	到	得到	进入	它

,

,

,

布拉德利紧紧抓住船舷，无法进入船内。

[bʌt; bət] [went] [θruː] [ðə; ði]['ræpɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz]

but	went	through	the	rapid	and	a	part	of	the	time	his	head	was
但	去	通过	这	迅速的	和	一个	部分	的	这	时间	他的	头	曾是

['ʌndər][ðə; ði]['wɔːtər] .

under	the	water	.
在下面	这	水	.

但他在湍急的水流中挣扎，有一段时间他的头被淹没在水中。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv] [ðɪs] ['ræpɪd][wiː; wi] [stɑːpt] ,

At	the	lower	end	of	this	rapid	we	stopped	,
在	这	降低	结尾	的	这	迅速的	我们	停止	,

我们在这段急流的下游停了下来。

[æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [rʌʃ] [wiː; wi][hæd; həd][left][ðə; ði]['meɪdʒər][bɪ'haɪnd] ,

as	in	our	rush	we	had	left	the	Major	behind	,
作为	在	我们的	匆忙	我们	有	左边	这	主要的	在后面	,

由于我们匆忙之中把少校落下了，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][wiː; wi] [tʊk]

and	in	order	to	get	him	out	of	a	place	he	had	got	into	we	took
和	在	命令	到	得到	他	出去	的	一个	地方	他	有	得到	进入	我们	采取

[fɔːr] [ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][krɪ'vaɪz][ɪn][ðə; ði]['rɑːks][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

four	oars	and	made	a	bridge	across	a	crevis	in	the	rocks	for	him	to
四	桨	和	制成	一个	桥	穿过	一个	裂缝	在	这	岩石	为了	他	到

[krɔːs] ['oʊvər][ɑːn] .

cross	over	on	.
叉	超过	在	.

为了把他从他陷入的困境中解救出来，我们拿了四根桨，在岩石缝隙上搭了一座桥，让他可以走过去。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][best][hæts][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd]['ræpɪdz] .

Three	of	the	best	hats	the	boys	had	were	lost	in	the	fire	and	rapids	.
三	的	这	最好的	帽子	这	男孩们	有	是	丢失的	在	这	火	和	急流	.

男孩们最好的三顶帽子在火灾和急流中被毁了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd][grænd] ['rɪvəz] .

We	were	now	at	the	junction	of	the	Green	and	Grand	Rivers	.
我们	是	现在	在	这	交汇处	的	这	绿色的	和	盛大	河流	.

我们现在位于格林河和格兰德河的交汇处。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɑːr; ər][wʌn] , - [fiːt] [haɪ] ,

The	walls	on	the	west	side	are	1	,	800	feet	high	,
这	墙壁	在	这	西方	边	是	1	,	-	脚	高的	,

西侧城墙高1800英尺。

[wer] [ðə; ði] ['rɪvəz] [kʌm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][viː] [ʃeɪp] .

where	the	rivers	come	together	in	a	V	shape	.
在哪里	这	河流	来	一起	在	一个	V	形状	.

河流在此汇聚成V字形。

[naʊ] ['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gɪnz] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][bæd]['ræpɪdz][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

Now	our	trouble	begins	,	and	plenty	of	bad	rapids	in	the	river	.
现在	我们的	麻烦	开始	,	和	很多	的	坏的	急流	在	这	河	.

现在麻烦开始了，河里有很多危险的急流。

['dʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [tʊk] [ðə; ði]['æltɪtjuːdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Dunn	was	the	one	who	took	the	altitudes	with	the	barometer	and	it
邓恩	曾是	这	一	WHO	采取	这	海拔	和	这	晴雨表	和	它

[wʌz; wəz] [hɪr] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst]['riːəl] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] ,

was	here	we	had	the	first	real	trouble	in	the	party	,
曾是	这里	我们	有	这	第一的	真实的	麻烦	在	这	派对	,

邓恩负责用气压计测量海拔高度，而正是在这里，我们遇到了这次旅行中的第一个真正麻烦。

[ɔːl'ðoʊ] ['pəuəl][hæd; həd] [neɪmd] ['dʌn] [ðə; ði] " ['dɜːrti]['dev(ə)l] .

although	Powell	had	named	Dunn	the	"	Dirty	Devil	.
虽然	鲍威尔	有	命名	邓恩	这	"	肮脏的	魔鬼	.

尽管鲍威尔称邓恩为"肮脏的魔鬼"。

" [bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['oʊvər] [ðæt] .

"	But	the	rest	of	the	boys	looked	over	that	.
"	但	这	休息	的	这	男孩们	看起来	超过	那	.

但其他男孩都对此视而不见。

[æt; ət] [nuːn] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːrtɪdʒ] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði]['boʊts]['oʊvər][ə; eɪ]

At	noon	,	while	we	were	making	a	portage	and	letting	the	boats	over	a
在	中午	,	尽管	我们	是	制作	一个	搬运	和	出租	这	船	超过	一个

[bæd] [pleɪs] ,

bad	place	,
坏的	地方	,

中午时分，当我们搬运独木舟并让船只驶过一个糟糕的地方时，

[ðə; ði][roʊps] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [bɪl] ['dʌn] ['ʌndər][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['draʊnɪŋ]

the	ropes	happened	to	catch	Bill	Dunn	under	the	arms	and	came	near	drowning
这	绳索	发生	到	抓住	账单	邓恩	在下面	这	武器	和	来了	靠近	溺水

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

绳子不小心缠住了比尔·邓恩的胳膊，差点把他淹死。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

but	he	managed	to	catch	the	ropes	and	come	out	.
但	他	管理	到	抓住	这	绳索	和	来	出去	.

但他设法抓住了绳索，脱困而出。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] ['sʌmnə] [sed] [ðæt] ['dʌn] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [draʊnd]

While	we	were	eating	our	dinner	Sumner	said	that	Dunn	came	near	being	drowned
尽管	我们	是	吃	我们的	晚餐	萨姆纳	说	那	邓恩	来了	靠近	存在	溺水

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['meɪʤɝz] ['brʌðər] [meɪd] [ðə; ðɪ][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət]

and	the	Major's	brother	made	the	remark	that	it	would	have	been	but
和	这	专业的	兄弟	制成	这	评论	那	它	会	有	到过	但

['lɪt(ə)l] [lɔːs] ,

little	loss	,
小的	损失	,

我们吃饭的时候，萨姆纳说邓恩差点溺水身亡，少校的兄弟评论说，如果邓恩真的溺水身亡，那也算不上什么损失。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['meɪʤər] [spoʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['dʌn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['θɜːrti]

and	the	Major	spoke	up	and	said	that	Dunn	would	have	to	pay	thirty
和	这	主要的	辐	向上	和	说	那	邓恩	会	有	到	支付	三十

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊkt] [wɪð; wɪθ]

dollars	for	a	watch	belonging	to	him	that	had	been	soaked	with
美元	为了	一个	手表	属于	到	他	那	有	到过	浸泡过	和

['wɔːtər][ænd; ənd] ['ruːɪnd] ,

water	and	ruined	,
水	和	毁坏	,

于是少校开口说道，邓恩必须赔偿他那块被水浸湿损坏的手表三十美元。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ]['pɑːrti] .

and	if	he	did	not	he	would	have	to	leave	the	party	.
和	如果	他	做过	不是	他	会	有	到	离开	这	派对	.

如果他不这样做，他就必须离开党。

[ændɪ] [hɔːl] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][boʊt] ,

Andy	Hall	and	I	were	down	at	our	boat	,
安迪	大厅	和	我	是	向下	在	我们的	船	,

我和安迪·霍尔当时在我们的船上，

[aɪ] ['hævɪŋ] [gɔːn] [daʊn] ['æftər][ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd][ændɪ][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ðɪ][boʊt] ['fɪtɪŋ]

I	having	gone	down	after	a	cup	and	Andy	had	remained	at	the	boat	fitting
我	拥有	已消失	向下	后	一个	杯子	和	安迪	有	剩余	在	这	船	配件

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz] .

one	of	his	oars	.
一	的	他的	桨	.

我喝完一杯酒后就下船了，而安迪则留在船上装配他的一支桨。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['sʌmnə] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [θɔːt]

When	we	returned	to	where	they	were	eating	Sumner	asked	me	what	I	thought
什么时候	我们	返回	到	在哪里	他们	是	吃	萨姆纳	问	我	什么	我	想法

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['meɪdʒɝz][ˌpraːpə'zɪʃ(ə)n] ,

of	the	Major's	proposition	,
的	这	专业的	主张	,

当我们回到他们吃饭的地方时，萨姆纳问我对少校的提议有何看法。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn]

and	I	asked	him	what	it	was	,	and	he	then	related	what	had	been
和	我	问	他	什么	它	曾是	,	和	他	然后	有关的	什么	有	到过

[sed] .

said	.
说	.

我问他那是什么，然后他把别人说的话转述了出来。

[aɪ] [æskt] [ðə; ðɪ]['meɪʤər] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

I	asked	the	Major	if	that	was	his	desire	and	he	said	that	it	was	.
我	问	这	主要的	如果	那	曾是	他的	欲望	和	他	说	那	它	曾是	.

我问少校这是否是他的意愿，他说是的。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['græntɪd] ,

I	made	the	remark	that	a	part	of	his	wishes	could	not	be	granted	,
我	制成	这	评论	那	一个	部分	的	他的	愿望	可以	不是	是	的确	,

我曾说过，他的一些愿望无法实现。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

as	it	was	impossible	to	get	out	of	the	Canyon	on	account	of	the
作为	它	曾是	不可能的	到	得到	出去	的	这	峡谷	在	帐户	的	这

[ə'brʌpt] [wɔ:lz] .

abrupt	walls	.
突然	墙壁	.

由于峡谷两侧峭壁陡峭，根本无法逃出峡谷。

[hi:; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] ['weðər] ['dʌn] [gɑ:t] [aʊt] [ɔ:r] [nɑ:t] .

He	then	said	that	it	made	no	difference	whether	Dunn	got	out	or	not	.
他	然后	说	那	它	制成	不	不同之处	无论	邓恩	得到	出去	或者	不是	.

然后他说，邓恩是否被释放都无关紧要。

[aɪ] [ðen] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [ðæt] ['dʌn] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɜ:rk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd]

I	then	said	that	I	was	sorry	that	Dunn	had	been	jerked	into	the	water	and
我	然后	说	那	我	曾是	对不起	那	邓恩	有	到过	猛地一抖	进入	这	水	和

[gɑ:t] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [wet] ,

got	the	watch	wet	,
得到	这	手表	湿的	,

然后我说，我很抱歉邓恩被甩进水里弄湿了手表。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rti] ,

and	that	I	was	sorry	he	felt	that	way	with	one	of	his	party	,
和	那	我	曾是	对不起	他	毛毡	那	方式	和	一	的	他的	派对	,

我很遗憾他对自己党内某位成员有那样的感觉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'fendɪd] [æt; ət] [maɪ] [ri'ma:ks] [ænd; ənd] [sed] [aɪ]

and	the	Major	seemed	to	be	offended	at	my	remarks	and	said	I
和	这	主要的	似乎	到	是	被冒犯了	在	我的	评论	和	说	我

[hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mætər] .

had	no	right	to	pass	on	the	matter	.
有	不	正确的	到	经过	在	这	事情	.

少校似乎对我的言论感到不满，并说我无权干涉此事。

['ɔ:lsoʊ] [ðæt] ['ni:ðər] [hɔ:l] [nɔ:r] [maɪ'self] , [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] ,

Also	that	neither	Hall	nor	myself	,	in	the	future	of	the	party	,
还	那	两者都不	大厅	也不	我	,	在	这	未来	的	这	派对	,

此外，我和霍尔都表示，在党的未来发展中，

[wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:] [jʌŋ] .

would	be	expected	to	say	anything	,	as	we	were	too	young	.
会	是	预期的	到	说	任何事物	,	作为	我们	是	也	年轻的	.

由于我们年纪太小，所以没人会期望我们说什么。

[hɔ:l] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [oʊld] ['hedz] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['ʃəuldəz] ['eniweɪ] .

Hall	made	the	remark	that	we	had	old	heads	on	our	shoulders	anyway	.
大厅	制成	这	评论	那	我们	有	老的	头部	在	我们的	肩膀	反正	.

霍尔评论说，反正我们都年纪不小了。

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [taɪm] ['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [faɪn] , [æz; əz] [i:tʃ] [mæn] [hæd; həd]

Before	this	time	everything	seemed	to	be	getting	along	fine	,	as	each	man	had
前	这	时间	一切	似乎	到	是	获得	沿着	美好的	,	作为	每个	男人	有

[ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [tæsk] ,

a	certain	task	,
一个	肯定	任务	,

在此之前，一切似乎都很顺利，每个人都有自己的任务。

[ɔːr][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['duːɪŋ][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,

or	a	certain	thing	to	do	,	and	I	was	doing	the	cooking	,
或者	一个	肯定	事物	到	做	,	和	我	曾是	正在做	这	烹饪	,

或者要做某件事，而我当时正在做饭。

[ænd; ənd][aɪ]['dʒen(ə)rəli][faʊnd] ['plenti] [tuː; tə][duː] .

and	I	generally	found	plenty	to	do	.
和	我	一般来说	成立	很多	到	做	.

而且我通常都能找到很多事情做。

['aʊər; ɑːr] [miːl] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['siːtɪd] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks][tuː; tə] [iːt]

Our	meal	was	ready	and	we	all	seated	ourselves	on	the	rocks	to	eat
我们的	一顿饭	曾是	准备好	和	我们	全部	坐着	我们自己	在	这	岩石	到	吃

['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] .

our	dinner	.
我们的	晚餐	.

我们的饭菜准备好了，我们都坐在岩石上享用晚餐。

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm][aɪ][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [helpt] [ðə; ði]['meɪdʒər][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][ænd; ənd] [wɑːʃt]

Up	to	this	time	I	had	always	helped	the	Major	all	I	could	and	washed
向上	到	这	时间	我	有	总是	帮助	这	主要的	全部	我	可以	和	洗过

[hɪz; ɪz][hænd] ([æz; əz][hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][wʌn]) [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd]

his	hand	(	as	he	only	had	one	)	and	generally	found	him	a	good
他的	手	(	作为	他	仅有的	有	一	)	和	一般来说	成立	他	一个	好的

[pleɪs] [tuː; tə][sɪt][æt; ət] [miːlz] ,

place	to	sit	at	meals	,
地方	到	坐	在	餐	,

在此之前，我总是尽我所能地帮助这位少校，帮他洗手（因为他只有一只手），并且通常会在吃饭时给他找个好位置坐下。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] .

sometimes	a	few	feet	from	the	rest	.
有时	一个	很少	脚	从	这	休息	.

有时与其他人相距几英尺。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

But	before	this	it	never	made	any	difference	to	me	,	but	now	it	did	,
但	前	这	它	绝不	制成	任何	不同之处	到	我	,	但	现在	它	做过	,

但在此之前，这对我来说无关紧要，但现在却不一样了。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ændɪ] [hɔːl] [wʊd] [seɪ] ,

for	,	as	Andy	Hall	would	say	,
为了	,	作为	安迪	大厅	会	说	,

正如安迪·霍尔会说的那样，

[hiː; hi] [reɪzd] [hel] [wɪð; wɪθ][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [breɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['dʌn] .

he	raised	hell	with	himself	in	the	break	he	had	made	with	Dunn	.
他	提高	地狱	和	他自己	在	这	休息	他	有	制成	和	邓恩	.

他因为与邓恩决裂而对自己极度自责。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

I	could	see	that	there	was	a	different	feeling	in	the	whole	party	at	this	time
我	可以	看	那	那里	曾是	一个	不同的	感觉	在	这	所有的	派对	在	这	时间

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər][hæd; həd][sæt] [daʊn] ['sevrəl] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	the	Major	had	sat	down	several	feet	from	the	rest	of	the	party	.
和	这	主要的	有	卫星	向下	一些	脚	从	这	休息	的	这	派对	.

我能感觉到此时整个聚会的气氛都有些不同，少校坐在离其他人几英尺远的地方。

[aɪ] [pɔːd] [aʊt] [iːtʃ] [mæn][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd]

I	poured	out	each	man	a	cup	of	coffee	and	one	for	him	also	and
我	倾倒	出去	每个	男人	一个	杯子	的	咖啡	和	一	为了	他	还	和

[wiː; wi][ɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

we	all	began	to	eat	.
我们	全部	开始	到	吃	.

我给每个男人倒了一杯咖啡，也给他倒了一杯，然后我们都开始吃饭。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ˌem 'iː] [waɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn]

He	then	asked	me	why	I	did	not	bring	him	his	dinner	as	I	had	been
他	然后	问	我	为什么	我	做过	不是	带来	他	他的	晚餐	作为	我	有	到过

['duːɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

doing	before	and	I	told	him	he	had	just	said	that	he	was	going	to
正在做	前	和	我	讲述	他	他	有	只是	说	那	他	曾是	去	到

[meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['aʊtfɪt] [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [tʃeɪndʒ]

make	a	change	in	the	outfit	and	I	told	him	that	I	had	made	that	change
制作	一个	改变	在	这	全套服装	和	我	讲述	他	那	我	有	制成	那	改变

[tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][bɔːl] ['roʊlɪŋ] ,

to	start	the	ball	rolling	,
到	开始	这	球	滚动	,

然后他问我为什么没有像以前那样给他带晚餐，我告诉他，他刚才说他要换身衣服，我就告诉他，我已经换好了衣服，好让事情有个好的开始。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [grʌb] [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

and	that	he	would	have	to	come	and	get	his	grub	like	the	rest	of
和	那	他	会	有	到	来	和	得到	他的	幼虫	喜欢	这	休息	的

[ðə; ði] [bɔɪz] .

the	boys	.
这	男孩们	.

他得像其他男孩一样，自己来弄点吃的。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðen] ['hændɪd][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

His	brother	then	handed	his	dinner	to	him	.
他的	兄弟	然后	递交	他的	晚餐	到	他	.

然后他哥哥把晚餐递给了他。

['æftər] ['dɪnər] ['sʌmnə] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

After	dinner	Sumner	asked	him	if	he	had	changed	his	mind	in	regard	to
后	晚餐	萨姆纳	问	他	如果	他	有	已更改	他的	头脑	在	看待	到

['dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɑːtʃ]

Dunn	and	the	watch
邓恩	和	这	手表

晚饭后，萨姆纳问他是否改变了对邓恩和那块手表的看法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ænd; ənd] [ðæt] ['dʌn] [wʊd] ['iːðər] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	he	said	he	had	not	and	that	Dunn	would	either	pay	for	the
和	他	说	他	有	不是	和	那	邓恩	会	任何一个	支付	为了	这

[wɑːtʃ] [ɔːr] [liːv] [ðə; ði]['pɑːrti] .

watch	or	leave	the	party	.
手表	或者	离开	这	派对	.

他说他没有，并让邓恩要么赔偿手表，要么离开派对。

['dʌn] , [hɔːl] ,

Dunn	,	Hall	,
邓恩	,	大厅	,

邓恩、霍尔、

['brædli] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] [kʊk] [boʊt][ænd; ənd][ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [frʌm; frəm]

Bradley	**and**	**myself**	**were**	**near**	**the**	**cook**	**boat**	**and**	**about**	**twenty**	**feet**	**from**
布拉德利	和	我	是	靠近	这	厨师	船	和	关于	二十	脚	从

[ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd]['sʌmnə] .

the	**Major**	**and**	**Sumner**	**.**
这	主要的	和	萨姆纳	.

布拉德利和我当时在炊事船附近，距离少校和萨姆纳大约二十英尺。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ,

We	**could**	**not**	**hear**	**what**	**they**	**were**	**talking**	**about**	**,**
我们	可以	不是	听到	什么	他们	是	说	关于	,

我们听不清他们在说什么。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] ['dʌn] [left][ðə; ði]['pɑ:rti][wi:; wi] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

but	**we**	**had**	**decided**	**that**	**if**	**Dunn**	**left**	**the**	**party**	**we**	**would**	**go**	**with**	**him**
但	我们	有	决定	那	如果	邓恩	左边	这	派对	我们	会	去	和	他

.

:

.

但我们已经决定，如果邓恩离开派对，我们就跟着他走。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [wi:; wi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] ,

Of	**course**	**,**	**we**	**expected**	**opposition**	**to**	**what**	**we**	**intended**	**to**	**do**	**,**
的	课程	,	我们	预期的	反对	到	什么	我们	故意的	到	做	,

当然，我们预料到我们的计划会遭到反对。

[soʊ]['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wi:; wi]['wɑ:ntɪd] ['brædli] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd]

so	**after**	**we**	**had**	**talked**	**the**	**matter**	**over**	**we**	**wanted**	**Bradley**	**to**	**go**	**and**
所以	后	我们	有	谈话	这	事情	超过	我们	通缉	布拉德利	到	去	和

[tel] [ðə; ði]['meɪdʒər] [wʌt] [wi:; wi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] .

tell	**the**	**Major**	**what**	**we**	**intended**	**to**	**do**	**.**
告诉	这	主要的	什么	我们	故意的	到	做	.

所以，在我们商量好这件事之后，我们想让布拉德利去告诉少校我们打算怎么做。

[bʌt; bət] ['brædli] [dɪ'saɪdɪd][aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][maɪ'self] ,

But	**Bradley**	**decided**	**I**	**had**	**better**	**go**	**and**	**tell**	**him**	**myself**	**,**
但	布拉德利	决定	我	有	更好的	去	和	告诉	他	我	,

但布拉德利觉得我最好亲自去告诉他。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] ['dʌn] .

as	**I**	**had**	**made**	**the**	**plan**	**of**	**going**	**with**	**Dunn**	**.**
作为	我	有	制成	这	计划	的	去	和	邓恩	.

因为我已经计划和邓恩一起去。

[aɪ] [went] [tu:; tə] [wer] ['sʌmnə] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,

I	**went**	**to**	**where**	**Sumner**	**and**	**the**	**Major**	**were**	**talking**	**,**
我	去	到	在哪里	萨姆纳	和	这	主要的	是	说	,

我走到萨姆纳和少校谈话的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['rəulənd] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	**the**	**two**	**Rowland**	**boys**	**were**	**with**	**them**	**.**
和	这	二	罗兰	男孩们	是	和	他们	.

罗兰家的两个男孩也和他们在一起。

[aɪ][toʊld][ðə; ði]['meɪdʒər] [ðæt] ['brædli] ,

I	**told**	**the**	**Major**	**that**	**Bradley**	**,**
我	讲述	这	主要的	那	布拉德利	,

我告诉少校，布拉德利

[hɔːl] [ænd; ənd] [maɪ'self] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] ['dʌn] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [teɪk]

Hall	and	myself	had	decided	to	go	with	Dunn	and	that	we	would	take
大厅	和	我	有	决定	到	去	和	邓恩	和	那	我们	会	拿

[maɪ] [boʊt] ([ðə; ði] [kʊk] [boʊt]) [ænd; ənd] [sʌm; səm] [grʌb] ,

my	boat	(	the	cook	boat	)	and	some	grub	,
我的	船	(	这	厨师	船	)	和	一些	幼虫	,

我和霍尔决定和邓恩一起去，我们会带上我的船（炊事船）和一些食物。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [pʊl] [aʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] ['redi] .

and	we	would	pull	out	,	and	he	could	come	when	he	got	ready	.
和	我们	会	拉	出去	,	和	他	可以	来	什么时候	他	得到	准备好	.

然后我们会撤离，等他准备好了就可以来了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [stænd] ['eni] [sʌtʃ] [wɜːrk] ,

He	said	he	would	not	stand	any	such	work	,
他	说	他	会	不是	站立	任何	这样的	工作	,

他说他绝不会做这种工作。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] .

that	it	would	be	the	ruin	of	his	party	.
那	它	会	是	这	废墟	的	他的	派对	.

那将毁了他的政党。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [tɔːk]

I	told	him	that	it	was	all	his	own	fault	and	that	I	had	no	more	talk
我	讲述	他	那	它	曾是	全部	他的	自己的	过错	和	那	我	有	不	更多的	讲话

[tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] .

to	make	and	went	back	to	the	boat	.
到	制作	和	去	后退	到	这	船	.

我告诉他这一切都是他咎由自取，我不想再跟他多说了，然后就回到了船上。

[aɪ] [faʊnd] ['dʌn] , ['brædli] [ænd; ənd] [hɔːl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

I	found	Dunn	,	Bradley	and	Hall	waiting	to	see	what	had	happened	,
我	成立	邓恩	,	布拉德利	和	大厅	等待	到	看	什么	有	发生	,

我发现邓恩、布拉德利和霍尔都在等着看发生了什么事。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , ['sʌmnə] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk]

but	before	I	had	time	to	tell	them	,	Sumner	came	and	began	to	talk
但	前	我	有	时间	到	告诉	他们	,	萨姆纳	来了	和	开始	到	讲话

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

但我还没来得及告诉他们，萨姆纳就来了，开始和我们说话。

['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [nɑːt] [fiːl] [pʊt] [aʊt] ,

telling	us	to	not	feel	put	out	,
讲述	我们	到	不是	感觉	放	出去	,

告诉我们不要感到沮丧，

[ðæt] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [wʌz; wəz] ['heɪsti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] .

that	the	Major	was	hasty	and	to	give	him	another	chance	.
那	这	主要的	曾是	仓促	和	到	给	他	其他	机会	.

少校太草率了，应该再给他一次机会。

['dʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['eniweɪ] ,

Dunn	said	that	the	Major	never	did	like	him	anyway	,
邓恩	说	那	这	主要的	绝不	做过	喜欢	他	反正	,

邓恩说，少校本来就不喜欢他。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [neɪmd] [ðə; ði] - [[wʌn]] ['rɪvər] ['dɜːrti]['dev(ə)l]

if	he	had	he	would	never	have	named	the	Eskalanty	[	1	]	River	dirty	devil
如果	他	有	他	会	绝不	有	命名	这	-	[	1	]	河	肮脏的	魔鬼

.

:

.

如果他有那样的本事，他就不会把埃斯卡兰蒂[1]河命名为肮脏的魔鬼河了。

[wiː; wi] [kæmpt] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['meɪdʒər]

We	camped	at	that	place	for	the	night	and	in	the	morning	the	Major
我们	露营	在	那	地方	为了	这	夜晚	和	在	这	早晨	这	主要的

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ]

said	he	would	take	thirty	dollars	for	the	watch	and	that	he	could	pay
说	他	会	拿	三十	美元	为了	这	手表	和	那	他	可以	支付

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [θruː] .

for	it	when	we	got	through	.
为了	它	什么时候	我们	得到	通过	.

我们当晚就在那里露营，第二天早上，少校说他愿意用三十美元买下那块手表，等我们过去之后再付钱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科罗拉多峡谷探险记，(Adventures in the Canyons of the Colorado,)

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ɪk'sept] [ðə; ði]['meɪdʒər] [laɪkt] [kæpt] . ['pəuəl] .

None	of	the	party	except	the	Major	liked	Capt	.	Powell	.
没有任何	的	这	派对	除了	这	主要的	喜欢	船长	.	鲍威尔	.

除了少校之外，党内其他人都不喜欢鲍威尔上尉。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['bul,dəuziŋ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] [west] .

He	had	a	bulldozing	way	that	was	not	then	practiced	in	the	west	.
他	有	一个	推土机	方式	那	曾是	不是	然后	练习	在	这	西方	.

他采取了一种横冲直撞的方式，这种方式在当时的西方并不常见。

[hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə][slæp][ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [laɪk][hiː; hi][dɪd] ,

He	threatened	to	slap	me	several	times	for	trying	to	sing	like	he	did	,
他	威胁	到	拍击	我	一些	时代	为了	尝试	到	唱歌	喜欢	他	做过	,

他因为我模仿他唱歌而威胁要打我好几次。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [dɪd][slæp] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] .

but	he	never	did	slap	anyone	in	the	party	.
但	他	绝不	做过	拍击	任何人	在	这	派对	.

但他从未打过党内的任何人。

[wiː; wi][ɔːl] [muːvd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

We	all	moved	off	down	the	river	all	O	.	K	.	,	but	our	provisions	began	to
我们	全部	已搬	离开	向下	这	河	全部	哦	.	K	.	,	但	我们的	条款	开始	到

[rʌn] [ʃɔːrt] ,

run	short	,
跑步	短的	,

我们一路平安地顺流而下，但是我们的补给开始告罄。

['ræpɪdz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [bæd] ,

rapids	became	more	often	,	some	of	them	very	bad	,
急流	成为	更多的	经常	,	一些	的	他们	非常	坏的	,

急流变得更加频繁，其中一些非常危险。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['evriθɪŋ] [went] [ɔːl] [raɪt] .

but	for	a	few	days	everything	went	all	right	.
但	为了	一个	很少	天	一切	去	全部	正确的	.

但接下来的几天一切都很顺利。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [tel] ['ɪndiən] [əd'ventʃəz] [æt; ət] [naɪt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][hæd; həd] ,

The	boys	would	tell	Indian	adventures	at	night	that	someone	had	had	,
这	男孩们	会	告诉	印度	冒险	在	夜晚	那	某人	有	有	,

男孩们晚上会讲别人在印第安人部落的冒险故事，

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'mɑːrk][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] ['dʌn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] ['kæptɪn]

but	the	remark	was	made	that	Dunn	had	nothing	to	say	and	Captain
但	这	评论	曾是	制成	那	邓恩	有	没有什么	到	说	和	队长

['pəuəl] [sed] [hiː; hi] [gest] ['dʌn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]['indiəns] .

Powell	said	he	guessed	Dunn	did	not	know	much	about	Indians	.
鲍威尔	说	他	猜对了	邓恩	做过	不是	知道	很多	关于	印度人	.

但有人评论说邓恩没什么可说的，鲍威尔上尉说他猜邓恩对印第安人了解不多。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [tʃɪpt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] , [nɔːr] ['eniθɪŋ] [els] .

The	Major	chipped	in	and	said	,	nor	anything	else	.
这	主要的	缺口	在	和	说	,	也不	任何事物	别的	.

少校插话说，除此之外，什么也没有。

[ˈsʌmnə] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][fɔːr; fər] [ˈdʌn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] ,

Sumner	**took**	**it**	**up**	**for**	**Dunn**	**because**	**he**	**knew**	**there**	**would**	**soon**	**be**	**trouble**	**,**
萨姆纳	采取	它	向上	为了	邓恩	因为	他	知道	那里	会	很快	是	麻烦	,

萨姆纳替邓恩接下这件事，因为他知道很快就会有麻烦。

[ænd; ənd][toʊld][ˈpəuəl] [ðæt] [ˈdʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] [fɔːr] [taɪmz] [baɪ][ðə; ðɪ] - ,

and	**told**	**Powell**	**that**	**Dunn**	**had**	**been**	**wounded**	**four**	**times**	**by**	**the**	**Comanchies**	**,**
和	讲述	鲍威尔	那	邓恩	有	到过	受伤	四	时代	经过	这	-	,

并告诉鲍威尔，邓恩曾四次被科曼奇人打伤。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [pæst] [ɔːf] .

so	**it**	**all**	**passed**	**off**	**.**
所以	它	全部	通过了	离开	.

所以一切都过去了。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈveri] [bæd][ˈræpɪdz] ,

The	**next**	**day**	**we**	**had**	**some**	**very**	**bad**	**rapids**	**,**
这	下一个	天	我们	有	一些	非常	坏的	急流	,

第二天我们遇到了非常湍急的河段。

[soʊ][bæd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][let][ðə; ðɪ][ˈboʊts] [əˈraʊnd] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [ˈrɑːks] ,

so	**bad**	**that**	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**let**	**the**	**boats**	**around**	**some**	**large**	**rocks**	**,**
所以	坏的	那	它	曾是	必要的	到	让	这	船	大约	一些	大的	岩石	,

情况非常糟糕，以至于不得不让船只绕过一些大石头。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈdʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈswɪmər] ,

and	**in**	**order**	**to**	**do**	**this**	**,**	**and**	**as**	**Dunn**	**was**	**a**	**fine**	**swimmer**	**,**
和	在	命令	到	做	这	,	和	作为	邓恩	曾是	一个	美好的	游泳运动员	,

为了做到这一点，而邓恩又是一名优秀的游泳运动员，

[ðə; ðɪ][ˈmeɪdʒər] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][swɪm] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ðɪ]

the	**Major**	**asked**	**him**	**to**	**swim**	**out**	**to**	**a**	**rock**	**where**	**he**	**could**	**catch**	**the**
这	主要的	问	他	到	游泳	出去	到	一个	岩石	在哪里	他	可以	抓住	这

[roʊp][ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [rɑːk] [soʊ][ðə; ðɪ][boʊt] [wʊd] [swɪŋ] [ɪn] [bɪˈloʊ] .

rope	**and**	**raise**	**it**	**over**	**the**	**rock**	**so**	**the**	**boat**	**would**	**swing**	**in**	**below**	**.**
绳索	和	增加	它	超过	这	岩石	所以	这	船	会	摇摆	在	以下	.

少校让他游到一块岩石上，在那里抓住绳子，然后把绳子举过岩石，这样船就可以荡到下面的船边。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [rɑːk] [ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ][roʊp] [wɪtʃ]

He	**made**	**the**	**rock**	**all**	**O**	**.**	**K**	**.**	**and**	**was**	**ready**	**to**	**catch**	**the**	**rope**	**which**
他	制成	这	岩石	全部	哦	.	K	.	和	曾是	准备好	到	抓住	这	绳索	哪个

[wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

was	**supposed**	**to**	**be**	**thrown**	**to**	**him**	**,**
曾是	据称	到	是	抛掷	到	他	,

他顺利地举起了石头，准备接住别人扔给他的绳子。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪŋ] [ðə; ðɪ][boʊt][ɪn] [bɪˈloʊ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈmeɪdʒər] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə]

so	**he**	**could**	**swing**	**the**	**boat**	**in**	**below**	**,**	**but**	**the**	**Major**	**saw**	**his**	**chance**	**to**
所以	他	可以	摇摆	这	船	在	以下	,	但	这	主要的	锯	他的	机会	到

[draʊn] [ˈdʌn] ,

drown	**Dunn**	**,**
溺水	邓恩	,

这样他就可以把船开到下面去，但少校看到了淹死邓恩的机会。

[æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][held][tuː; tə][ðə; ðɪ][roʊp] .

as	**we**	**thought**	**,**	**and**	**he**	**held**	**to**	**the**	**rope**	**.**
作为	我们	想法	,	和	他	握住	到	这	绳索	.

正如我们所料，他紧紧抓住了绳子。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪntə'fiəd] [ɪn][ðə; ði] ['letɪŋ] [ðə; ði]['boʊts]

That	was	the	first	time	that	he	had	interfered	in	the	letting	the	boats
那	曾是	这	第一的	时间	那	他	有	干扰	在	这	出租	这	船

[ə'raʊnd][bæd]['pleɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] [kɔːt] ['dʌn] [ə'raʊnd][ðə; ði][legz][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm]

around	bad	places	and	the	rope	caught	Dunn	around	the	legs	and	pulled	him
大约	坏的	地方	和	这	绳索	捕捉	邓恩	大约	这	腿	和	拉	他

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['luːsɪŋ] [ðə; ði][boʊt] .

into	the	current	and	came	near	loosing	the	boat	.
进入	这	当前的	和	来了	靠近	失败	这	船	.

那是他第一次干预船只驶过危险区域，结果绳子缠住了邓恩的腿，把他拉入水流中，差点让船失去动力。

[bʌt; bət] ['dʌn] [held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd]['faɪnəli] [stɑːpt] [ɪn]['wɔːtər][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][hɪps] .

But	Dunn	held	on	to	the	rope	and	finally	stopped	in	water	up	to	his	hips	.
但	邓恩	握住	在	到	这	绳索	和	最后	停止	在	水	向上	到	他的	臀部	.

但邓恩紧紧抓住绳子，最终停在了齐腰深的水中。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][bʌt; bət][ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʌn] [toʊld][ðə; ði]

We	were	all	in	the	water	but	the	Major	and	Captain	Dunn	told	the
我们	是	全部	在	这	水	但	这	主要的	和	队长	邓恩	讲述	这

['meɪdʒər] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][boʊt][bəuθ]

Major	that	if	he	had	not	been	a	good	swimmer	he	and	the	boat	both
主要的	那	如果	他	有	不是	到过	一个	好的	游泳运动员	他	和	这	船	两个都

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

would	have	been	lost	.
会	有	到过	丢失的	.

我们当时都在水里，但少校和邓恩上尉告诉少校，如果他不擅长游泳，他和船都会丧命。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [sed] [æz; əz][tuː; tə] ['dʌn] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [lɔːs] .

The	Major	said	as	to	Dunn	that	there	would	have	been	but	little	loss	.
这	主要的	说	作为	到	邓恩	那	那里	会	有	到过	但	小的	损失	.

少校对邓恩说，损失不会太大。

[wʌn][wɜːrd] [brɔːt] [ɑːn] [ə'nʌðər] ,

One	word	brought	on	another	,
一	单词	带来	在	其他	,

一句话引出了另一句话，

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər] [kɔːld] ['dʌn] [ə; eɪ][bæd] [neɪm] [ænd; ənd] ['dʌn] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['meɪdʒər]

and	the	Major	called	Dunn	a	bad	name	and	Dunn	said	that	if	the	Major
和	这	主要的	称为	邓恩	一个	坏的	姓名	和	邓恩	说	那	如果	这	主要的

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['krɪp(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kɔːld] [sʌtʃ] [neɪmz] .

was	not	a	cripple	he	would	not	be	called	such	names	.
曾是	不是	一个	削弱	他	会	不是	是	称为	这样的	姓名	.

少校辱骂邓恩，邓恩则说，如果少校不是残疾人，就不会受到这样的辱骂。

[ðen] ['kæptɪn] ['pəuəl] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['krɪpld] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] ['dʌn] [wɪð; wɪθ]

Then	Captain	Powell	said	he	was	not	crippled	and	started	for	Dunn	with
然后	队长	鲍威尔	说	他	曾是	不是	残疾的	和	开始	为了	邓恩	和

[æn; ən] [oʊθ] ,

an	oath	,
一个	誓言	,

然后鲍威尔上尉说他没有残疾，并发誓要前往邓恩。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑːrk][hiː; hi] [wʊd] ['fɪnɪʃ] ['dʌn] .

and	the	remark	he	would	finish	Dunn	.
和	这	评论	他	会	结束	邓恩	.

他还说他会干掉邓恩。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][pæs] [raɪt] [baɪ][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [suːn] [draʊn] ['dʌn]

He	had	to	pass	right	by	me	and	I	knew	that	he	would	soon	drown	Dunn
他	有	到	经过	正确的	经过	我	和	我	知道	那	他	会	很快	溺水	邓恩

,

,

,

他必须从我身边经过，我知道他很快就会淹死邓恩。

[æz; əz][hiː; hi] , [soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [kʊd; kəd] ['iːzəli] [duː] .

as	he	,	so	much	larger	,	could	easily	do	.
作为	他	,	所以	很多	更大的	,	可以	容易地	做	.

他体型比我大得多，完全可以做到。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['swerɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [laɪk]['faɪər][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pæst]

He	was	swearing	and	his	eyes	looked	like	fire	and	just	as	he	passed
他	曾是	咒骂	和	他的	眼睛	看起来	喜欢	火	和	只是	作为	他	通过了

[aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm]['oʊvər] [bæk] ['ɪntuː]

I	caught	him	by	the	hair	of	his	head	and	pulled	him	over	back	into
我	捕捉	他	经过	这	头发	的	他的	头	和	拉	他	超过	后退	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

他一边咒骂一边怒目而视，就在他游过时，我一把抓住他的头发，把他拉回了水里。

['haʊlənd] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['skʌflɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][kæp] [wʊd] [get][hoʊld][ʌv; əv][maɪ][legz]

Howland	saw	us	scuffling	and	he	was	afraid	Cap	would	get	hold	of	my	legs
豪兰	锯	我们	扭打	和	他	曾是	害怕的	帽	会	得到	抓住	的	我的	腿

,

,

,

霍兰德看到我们扭打在一起，他担心船长会抓住我的腿。

[bʌt; bət] ['dʌn] [gɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː][fɜːrst][ænd; ənd] [sed] , [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [bɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] [draʊn]

but	Dunn	got	to	me	first	and	said	,	For	God's	sake	,	Bill	,	you	will	drown
但	邓恩	得到	到	我	第一的	和	说	,	为了	神的	清酒	,	账单	,	你	将要	溺水

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但邓恩先找到我说："看在上帝的份上，比尔，你会淹死他的。"

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['haʊlənd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][kæp][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [lɔːŋ]

By	that	time	Howland	was	there	and	Cap	had	been	in	the	water	long
经过	那	时间	豪兰	曾是	那里	和	帽	有	到过	在	这	水	长的

[ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['dʌn] [ænd; ənd] ['haʊlənd] [drʌg] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][sænd][bɑːr][ɪn][ðə; ði]['rɑːks] .

enough	and	Dunn	and	Howland	drug	him	out	on	the	sand	bar	in	the	rocks	.
足够的	和	邓恩	和	豪兰	药品	他	出去	在	这	沙	酒吧	在	这	岩石	.

那时霍兰德已经到了，卡普在水里待了很久，邓恩和霍兰德把他拖到了岩石间的沙洲上。

['æftər][aɪ][gɑːt][maɪ][hoʊld][ɪn]['kæps] [her] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][let][goʊ] ,

After	I	got	my	hold	in	Cap's	hair	I	was	afraid	to	let	go	,
后	我	得到	我的	抓住	在	帽子	头发	我	曾是	害怕的	到	让	去	,

我抓住美国队长的头发后，就不敢松手了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [strɔːŋ] [mæn] .

for	he	was	a	very	strong	man	.
为了	他	曾是	一个	非常	强的	男人	.

因为他是个非常强壮的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd][mæd] !

He	was	up	in	a	short	time	,	and	mad	!
他	曾是	向上	在	一个	短的	时间	,	和	疯狂的	!

他很快就醒了，而且很生气！

[aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] !
I guess he was mad !
我 猜测 他 曾是 疯狂的 !

我猜他当时很生气!

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə] ['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] " - [pjuːk] .
He cursed me to everything , even to being a " Missoury Puke .
他 被诅咒的 我 到 一切 , 甚至 到 存在 一个 " - 呕吐 .

他诅咒我得承受一切，甚至诅咒我成为一个"密苏里呕吐物"。

" [aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][gɑːt][ɑːn][draɪ] [graʊnd] ;
" I wasn't afraid of him when I got on dry ground ;
" 我 不是 害怕的 的 他 什么时候 我 得到 在 干燥 地面 ;

"当我踏上干燥的地面时，我就不怕他了;

[aɪ][kʊd; kəd][aʊt] - [nɑːk] [hɪm; ɪm]['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [twaɪs] .
I could out - knock him after he was picked up twice .
我 可以 出去 - 敲 他 后 他 曾是 挑选 向上 两次 .

他被抱起来两次之后，我都能把他打倒。

[hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [swɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] ['dʌn] .
He made for his gun and swore he would kill me and Dunn .
他 制成 为了 他的 枪 和 发誓 他 会 杀 我 和 邓恩 .

他掏出枪，发誓要杀了我和邓恩。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tɔːk] [dɪd][nɑːt] [ɪk'saɪt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [frʌm; frəm]
But this talk did not excite me and as he was taking his gun from
但 这 讲话 做过 不是 激发 我 和 作为 他 曾是 采取 他的 枪 从
[ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ændɪ] [hɔːl] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʌntʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd][toʊld]
the deck of the boat Andy Hall gave him a punch behind the ear and told
这 甲板 的 这 船 安迪 大厅 给予 他 一个 冲床 在后面 这 耳朵 和 讲述
[hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɔːr][ɔːf] [wʊd] [goʊ][hɪz; ɪz] [hed] .
him to put it back or off would go his head .
他 到 放 它 后退 或者 离开 会 去 他的 头 .

但这次谈话并没有让我兴奋起来，当他从船甲板上拿起枪时，安迪·霍尔在他耳后打了一拳，并告诉他把枪放回去，否则就砍掉他的脑袋。

[kæp] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊr] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] .
Cap looked around and saw who had the gun and he sure dropped his .
帽 看起来 大约 和 锯 WHO 有 这 枪 和 他 当然 掉落 他的 .

队长环顾四周，看到谁拿着枪，立刻扔掉了自己的枪。

[ðɪs] [ɔːl] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['meɪdʒər][gɑːt][ə'raʊnd] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
This all happened before the Major got around to where we were .
这 全部 发生 前 这 主要的 得到 大约 到 在哪里 我们 是 .

这一切都发生在少校赶到我们这里之前。

[hiː; hi] [suːn] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][rɪ'mɑːrk]
He soon took in the situation and came to me and made the remark
他 很快 采取 在 这 情况 和 来了 到 我 和 制成 这 评论
[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['nevər] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
that he would have never thought that I would go back on him .
那 他 会 有 绝不 想法 那 我 会 去 后退 在 他 .

他很快明白了情况，走到我面前说，他做梦也没想到我会背叛他。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [ɑːn][hɪm'self][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər]
I told him that he had gone back on himself and that he had better
我 讲述 他 那 他 有 已消失 后退 在 他自己 和 那 他 有 更好的
[help][kæp][get][ðə; ði][sænd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
help Cap get the sand out of his eyes ,
帮助 帽 得到 这 沙 出去 的 他的 眼睛 ,

我告诉他，他自相矛盾了，最好帮船长把眼睛里的沙子弄出来。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['mʌŋkid] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['eni] [mɔːr] [aɪ] [wʊd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [daʊn] [nekst][taɪm] .

that	if	he	monkeyed	with	me	any	more	I	would	keep	him	down	next	time	.
那	如果	他	猴子	和	我	任何	更多的	我	会	保持	他	向下	下一个	时间	.

如果他再敢惹我，下次我一定让他吃不了兜着走。

['sʌmnə] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] ['mjuːtəni][ænd; ənd][ðer; ðər]

Sumner	and	I	had	all	we	could	do	to	keep	down	mutiny	and	there
萨姆纳	和	我	有	全部	我们	可以	做	到	保持	向下	兵变	和	那里

[wʌz; wəz][bæd] ['fiːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə]

was	bad	feeling	from	that	time	on	for	a	few	days	and	we	began	to
曾是	坏的	感觉	从	那	时间	在	为了	一个	很少	天	和	我们	开始	到

[nɑːt] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪdʒər] .

not	recognize	any	authority	from	the	Major	.
不是	认出	任何	权威	从	这	主要的	.

萨姆纳和我竭尽全力才平息了叛乱，从那时起，接下来的几天里气氛很不融洽，我们开始不再承认少校的任何权威。

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] ['reɪsɪz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['boʊts] , [æz; əz][ðə; ði]['loʊdz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɔːl]

We	began	to	run	races	with	our	boats	,	as	the	loads	were	almost	all
我们	开始	到	跑步	种族	和	我们的	船	,	作为	这	负载	是	几乎	全部

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

由于货物几乎都运走了，我们开始用船进行比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [deɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [rʌf] .

It	was	fun	for	the	first	two	days	,	but	the	water	began	to	get	rough	.
它	曾是	乐趣	为了	这	第一的	二	天	,	但	这	水	开始	到	得到	粗糙的	.

头两天玩得很开心，但之后水面开始变得波涛汹涌。

[hɔːl] ,

Hall	,
大厅	,

大厅，

['haʊlənd] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər][ɪn][maɪ] [boʊt] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn]

Howland	and	myself	were	in	my	boat	and	I	had	become	an	expert	in
豪兰	和	我	是	在	我的	船	和	我	有	变得	一个	专家	在

[bæd]['ræpɪdz][ænd; ənd][wiː; wi][ræn] ['sevrəl] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['boʊts][wɜːr; wər][let]['oʊvər][wɪð; wɪθ]

bad	rapids	and	we	ran	several	that	the	other	two	boats	were	let	over	with
坏的	急流	和	我们	跑	一些	那	这	其他	二	船	是	让	超过	和

[roʊps] .

ropes	.
绳索	.

我和霍兰德在我的船上，我已经成了应对湍急水域的专家，我们冲过了好几个急流，其他两艘船只能用绳子放开才能通过。

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] [nuːn] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] .

We	stopped	at	noon	one	day	to	wait	for	the	other	boats	.
我们	停止	在	中午	一	天	到	等待	为了	这	其他	船	.

有一天中午，我们停下来等其他船只。

[wiː; wi] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [fɔːr] [bæd]['ræpɪdz] ;

We	were	at	the	head	of	four	bad	rapids	;
我们	是	在	这	头	的	四	坏的	急流	;

我们当时正处于四段湍急水流的源头；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] [keɪm]

it	was	some	two	hours	before	the	other	boats	came
它	曾是	一些	二	小时	前	这	其他	船	来了

大约过了两个小时，其他船只才到达。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['kɔːfi] [ɔːl] ['redi] , [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)l] [fuːd] [ðen] .

and	I	had	coffee	all	ready	,	as	that	was	our	principal	food	then	.
和	我	有	咖啡	全部	准备好	,	作为	那	曾是	我们的	主要的	食物	然后	.

我当时已经准备好了咖啡，因为咖啡是我们当时的主要食物。

[wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['flaʊər] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [draɪd] ['æplz] [ænd; ənd] ['kɔːfi]

We	had	but	little	flour	,	but	had	plenty	of	dried	apples	and	coffee
我们	有	但	小的	面粉	,	但	有	很多	的	干燥	苹果	和	咖啡

.

:

.

我们面粉不多，但有很多苹果干和咖啡。

[wiː; wi][leɪd][ɪn][kæmp] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd] ['sʌmnə] [spent] [ðæt]

We	laid	in	camp	that	afternoon	and	the	Major	and	Sumner	spent	that
我们	铺设	在	营	那	下午	和	这	主要的	和	萨姆纳	花费	那

[ˌæftər'nuːn] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][let][ðə; ði]['boʊts]['oʊvər][ðə; ði]

afternoon	in	trying	to	find	a	place	where	we	could	let	the	boats	over	the
下午	在	尝试	到	寻找	一个	地方	在哪里	我们	可以	让	这	船	超过	这

[fɜːrst]['ræpɪd][wɪð; wɪθ][roʊps] .

first	rapid	with	ropes	.
第一的	迅速的	和	绳索	.

那天下午我们躺在营地里，少校和萨姆纳花了一下午的时间寻找一个地方，以便我们可以用绳索让船只越过第一个急流。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd]['eni] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['fʊtɪŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]

But	they	failed	to	find	any	place	where	we	could	get	footing	enough	and
但	他们	失败的	到	寻找	任何	地方	在哪里	我们	可以	得到	立足点	足够的	和

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [roʊps] ,

the	walls	were	too	high	for	our	ropes	,
这	墙壁	是	也	高的	为了	我们的	绳索	,

但他们没能找到任何可以让我们站稳脚跟的地方，而且墙壁太高，我们的绳索也够不着。

[soʊ][ðə; ði]['meɪdʒər] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ðə; ði][nekst]

so	the	Major	said	we	would	try	to	find	a	place	on	the	west	side	the	next
所以	这	主要的	说	我们	会	尝试	到	寻找	一个	地方	在	这	西方	边	这	下一个

[deɪ] .

day	.
天	.

所以少校说我们第二天会在西边找个地方住。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [leɪt] ['meɪdʒər][ænd; ənd] ['sʌmnə] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['haʊlənd] [bɔɪz] [held] [ə; eɪ]

That	evening	late	Major	and	Sumner	and	the	two	Howland	boys	held	a
那	晚上	晚的	主要的	和	萨姆纳	和	这	二	豪兰	男孩们	握住	一个

[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ([æz; əz][aɪ]['æftərwərdz] [faʊnd] [aʊt]) [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ]

consultation	(	as	I	afterwards	found	out	)	to	see	about	leaving	the	river	with
咨询	(	作为	我	然后	成立	出去	)	到	看	关于	离开	这	河	和

[ɔːl][hændz] .

all	hands	.
全部	双手	.

那天晚上，梅杰、萨姆纳和霍兰德家的两个男孩（后来我才知道）进行了一次磋商，商讨如何带领所有人离开河流。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [krɔːs] ['oʊvər][ænd; ənd] [liːv] ['aʊər; ɑːr]['boʊts][ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] ['ʌndər]

He	said	we	would	cross	over	and	leave	our	boats	and	instruments	under
他	说	我们	会	叉	超过	和	离开	我们的	船	和	仪器	在下面

[sʌm; səm][lɑːrdʒ]['rɑːks][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ðen] [wʊd] [goʊ][aʊt][tuː; tə][sʌm; səm]['mɔːrmən]

some	large	rocks	and	that	we	then	would	go	out	to	some	Mormon
一些	大的	岩石	和	那	我们	然后	会	去	出去	到	一些	摩门教

['setlmənts] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][grʌb][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['boʊts][ænd; ənd][kən'tɪnjuː]

settlements	and	get	some	grub	and	return	to	our	boats	and	continue
定居点	和	得到	一些	幼虫	和	返回	到	我们的	船	和	继续

[ɑːn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

on	down	the	river	.
在	向下	这	河	.

他说我们会过河，把船和乐器留在一些大石头下面，然后我们会去一些摩门教徒的定居点吃点东西，再回到船上继续顺流而下。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [beɪk] [ʌp][ɔːl][ðə; ði]['flaʊər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ænd; ənd] [sed]

The	Major	asked	me	to	bake	up	all	the	flour	that	we	had	and	said
这	主要的	问	我	到	烤	向上	全部	这	面粉	那	我们	有	和	说

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bred] ['ɪntuː][bɪskwɪts] ,

to	make	the	bread	into	bisquits	,
到	制作	这	面包	进入	饼干	,

少校让我把我们所有的面粉都烤成面包，然后做成饼干。

[ɔːr] [doʊ] - [gɔdz] ([æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [ðem; ðəm]) ,

or	dough	-	gods	(	as	we	called	them	)	,
或者	面团	-	神	(	作为	我们	称为	他们	)	,

或者说面团之神（我们当时是这么称呼它们的），

[æz; əz]['flaʊər][ænd; ənd]['wɔːtər][wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] .

as	flour	and	water	was	what	we	had	to	make	them	with	.
作为	面粉	和	水	曾是	什么	我们	有	到	制作	他们	和	.

因为我们当时只有面粉和水来做它们。

[ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl] [beɪkt] .

In	about	three	hours	I	had	them	all	baked	.
在	关于	三	小时	我	有	他们	全部	烘焙	.

大约三个小时后，我就把它们全部烤好了。

[aɪ][toʊld][ðə; ði]['meɪdʒər] [ðæt] [ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]

I	told	the	Major	that	the	bread	was	ready	and	he	called	the	boys	and
我	讲述	这	主要的	那	这	面包	曾是	准备好	和	他	称为	这	男孩们	和

[toʊld][ðem; ðəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

told	them	all	his	intentions	as	to	leaving	the	river	.
讲述	他们	全部	他的	意图	作为	到	离开	这	河	.

我告诉少校面包已经烤好了，他把士兵们叫来，告诉他们他打算离开这条河。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [hɔːl]

That	was	the	first	time	Hall
那	曾是	这	第一的	时间	大厅

那是霍尔第一次

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

and	I	knew	anything	about	what	was	going	on	.
和	我	知道	任何事物	关于	什么	曾是	去	在	.

我对发生的事情一无所知。

[aɪ][toʊld] [hɔːl] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɛrz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

I	told	Hall	to	take	our	shares	and	put	them	in	the	boat	,
我	讲述	大厅	到	拿	我们的	分享	和	放	他们	在	这	船	,

我告诉霍尔把我们的股份放到船上，

[æz; əz][ðə; ði]['meɪdʒər][sed] [ðæt] [iːtʃ] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɪz; ɪz][oʊn][pɑːrt][æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [get]

as	the	Major	said	that	each	man	should	keep	his	own	part	as	we	might	get
作为	这	主要的	说	那	每个	男人	应该	保持	他的	自己的	部分	作为	我们	可能	得到

['sepəreɪtɪd] .

separated	.
分开	.

正如少校所说，每个人都应该各司其职，以免走散。

[aɪ][toʊld][ðə; ði]['meɪdʒər] [ðæt]

I	told	the	Major	that
我	讲述	这	主要的	那

我告诉少校

[hɔːl]

Hall
大厅

大厅

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sepəreitiŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['brædli] ,

and	I	had	no	intention	of	separating	,	and	that	Bradley	,
和	我	有	不	意图	的	分离	,	和	那	布拉德利	,

我原本没有打算分居，而布拉德利，

[hɔːl] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][goʊ] [θruː] [ɔːr]

Hall	and	myself	were	going	to	stay	with	the	river	and	go	through	or
大厅	和	我	是	去	到	停留	和	这	河	和	去	通过	或者

[draʊn] .

drown	.
溺水	.

我和霍尔打算留在河边，要么渡过河，要么淹死。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]

I	also	told	him	that	if	we	had	enough	coming	to	us	to	pay	for
我	还	讲述	他	那	如果	我们	有	足够的	未来	到	我们	到	支付	为了

[ðə; ði][boʊt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

the	boat	that	he	could	keep	it	.
这	船	那	他	可以	保持	它	.

我还告诉他，如果我们的收入足够支付这艘船的费用，他就可以把船留下来。

['dʌn] ,

Dunn	,
邓恩	,

邓恩

[oʊ] . [dʒiː] . ['haʊlənd] [ænd; ənd]['senəkə] ['haʊlənd] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][goʊ]

O	.	G	.	Howland	and	Seneca	Howland	had	made	up	their	minds	to	go
哦	.	G	.	豪兰	和	塞内卡	豪兰	有	制成	向上	他们的	思想	到	去

[ænd; ənd] ['dʌn] [sed] [hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [liːv] [hɔːl] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

and	Dunn	said	he	hated	to	leave	Hall	and	myself	,
和	邓恩	说	他	憎恨	到	离开	大厅	和	我	,

OG Howland 和 Seneca Howland 已经决定离开，Dunn 说他很舍不得离开 Hall 和我。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [tə'geðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

as	we	had	been	together	a	long	time	,
作为	我们	有	到过	一起	一个	长的	时间	,

因为我们在一起很久了，

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [kʌm]

and	that	we	would	perish	in	the	river	and	that	we	had	better	come
和	那	我们	会	沦	在	这	河	和	那	我们	有	更好的	来

[ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:rti] .

and	stay	with	the	party	.
和	停留	和	这	派对	.

我们将会葬身河中，最好还是留下来和他们一起生活。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] , [ðæt] [aɪ] [kɔ:ld] [hɔ:l] ,

I	told	him	that	was	what	I	was	doing	,	that	I	called	Hall	,
我	讲述	他	那	曾是	什么	我	曾是	正在做	,	那	我	称为	大厅	,

我告诉他我正在做这件事，我给霍尔打了电话，

['brædli] [ænd; ənd][maɪ'self][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [θri:] [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Bradley	and	myself	a	party	of	three	and	each	one	of	them	was	a
布拉德利	和	我	一个	派对	的	三	和	每个	一	的	他们	曾是	一个

['pɑ:rti][ʌv; əv][wʌn] .

party	of	one	.
派对	的	一	.

布拉德利和我一共三个人，但他们每个人都是一个人。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði]['meɪdʒər] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][left][ɑ:rm]

While	we	were	talking	the	Major	came	up	to	me	and	laid	his	left	arm
尽管	我们	是	说	这	主要的	来了	向上	到	我	和	铺设	他的	左边	手臂

[ə'krɔ:s] [maɪ] [nek] ,

across	my	neck	,
穿过	我的	脖子	,

我们说话的时候，少校走过来，把左臂搭在我的脖子上。

[terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .

tears	running	down	his	cheeks	.
眼泪	跑步	向下	他的	脸颊	.

泪水顺着他的脸颊流了下来。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər] [sed] [tu:; tə]

By	that	time	the	rest	of	the	boys	were	present	and	the	Major	said	to
经过	那	时间	这	休息	的	这	男孩们	是	展示	和	这	主要的	说	到

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

那时其他男孩也都到场了，少校对我说：

[bɪl] , [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [mi:n] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] ?

Bill	,	do	you	really	mean	what	you	say	?
账单	,	做	你	真的	意思是	什么	你	说	?

比尔，你说的都是真心话吗?

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][dɪd] ,

I	told	him	that	I	did	,
我	讲述	他	那	我	做过	,

我告诉他我确实这么做了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][wʌn][mæn] [ðæt] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt]

and	he	said	that	if	he	had	one	man	that	would	stay	with	him	that
和	他	说	那	如果	他	有	一	男人	那	会	停留	和	他	那

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][ə'bændən][ðə; ði]['rɪvər] ,

he	would	not	abandon	the	river	,
他	会	不是	放弃	这	河	,

他说，只要有一个人愿意和他一起留下，他就不会放弃这条河。

[aɪ][dʒʌst]['sɪmpli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,

I	just	simply	said	that	he	did	not	know	his	party	,
我	只是	简单地	说	那	他	做过	不是	知道	他的	派对	,

我只是简单地说他不了解自己的政党。

[ænd; ənd] [ðæt] [ændɪ] [hɔːl] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [seɪ] [ɪn]

and	that	Andy	Hall	and	myself	were	too	young	to	have	any	say	in
和	那	安迪	大厅	和	我	是	也	年轻的	到	有	任何	说	在

['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [sed] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːf] [naʊ] .

council	and	I	said	we	are	off	now	.
理事会	和	我	说	我们	是	离开	现在	.

安迪·霍尔和我年纪太小，没有资格参与议会，我说我们走了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [nuːn] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] ['kɔːfi] [ðæt]

He	said	that	it	was	near	noon	and	if	I	would	make	some	coffee	that
他	说	那	它	曾是	靠近	中午	和	如果	我	会	制作	一些	咖啡	那

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] [tə'geðər] .

we	would	have	a	cup	of	coffee	together	.
我们	会	有	一个	杯子	的	咖啡	一起	.

他说快到中午了，如果我去煮杯咖啡，我们就可以一起喝杯咖啡了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət]['meni] ['sɑːləm] [ə'keiʒənz] ,

I	have	been	present	at	many	solemn	occasions	,
我	有	到过	展示	在	许多	庄严	场合	,

我曾出席过许多庄严的场合，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] ['witnist] [wʌn] [ðæt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] .

but	I	never	witnessed	one	that	come	up	to	this	.
但	我	绝不	目击者	一	那	来	向上	到	这	.

但我从未见过这种情况。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [strɔːŋ] ['hɑːrts] [ðæt] [ʃed] [terz] .

There	were	some	strong	hearts	that	shed	tears	.
那里	是	一些	强的	心	那	棚	眼泪	.

有些坚强的人也流下了眼泪。

['brædli] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'gen] .

Bradley	said	it	made	him	a	child	again	.
布拉德利	说	它	制成	他	一个	孩子	再次	.

布拉德利说这让他感觉自己又回到了童年。

[wiː; wi] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [wer]

We	crossed	over	to	the	west	side	of	the	river	and	there	was	where
我们	交叉	超过	到	这	西方	边	的	这	河	和	那里	曾是	在哪里

[wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd][wʌn] [boʊt] .

we	left	our	instruments	and	one	boat	.
我们	左边	我们的	仪器	和	一	船	.

我们渡河到西岸，那里就是我们存放乐器和一艘船的地方。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [taɪm] [wiː; wi]['evər] [sɔː] ['dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['haʊlənd] ['brʌðərz] [ə'laɪv] .

This	is	the	last	time	we	ever	saw	Dunn	and	the	two	Howland	brothers	alive	.
这	是	这	最后的	时间	我们	曾经	锯	邓恩	和	这	二	豪兰	兄弟	活	.

这是我们最后一次见到邓恩和霍兰德兄弟俩活着。

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [aɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] , ['berid] [ðer; ðər][boʊnz]

Some	years	afterwards	I	,	with	a	party	of	some	others	,	buried	their	bones
一些	年	然后	我	,	和	一个	派对	的	一些	其他的	,	埋葬	他们的	骨头

[ɪn][ðə; ði] - ['maʊntnz] ,

in	the	Shewitz	Mountains	,
在	这	-	山脉	,

几年后，我和一些人一起将他们的遗骸埋葬在了舍维茨山脉。

[bɪ'loʊ] ['kænæb] [wɑːʃ] .

below	Kanab	wash	.
以下	卡纳布	洗	.

卡纳布河下方。

[æz; əz][tuː; tə]['pəuəl] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti][æt; ət] ['liːz] ['feri] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['feri] [ɑːn][ðə; ði]

As	to	Powell	leaving	the	party	at	Lee's	Ferry	,	there	was	no	ferry	on	the
作为	到	鲍威尔	离开	这	派对	在	李氏	渡船	,	那里	曾是	不	渡船	在	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

至于鲍威尔在李氏渡口离开聚会一事，当时河上根本没有渡口。

[noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [sʌm; səm]['indiəns]['evər] [krɔːst] .

no	one	except	some	Indians	ever	crossed	.
不	一	除了	一些	印度人	曾经	交叉	.

除了少数印第安人之外，从来没有人越过这片海域。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [noʊn] [æz; əz]['kænæb] [wɑːʃ] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] [daʊn] .

There	was	no	place	known	as	Kanab	wash	when	we	first	came	down	.
那里	曾是	不	地方	已知	作为	卡纳布	洗	什么时候	我们	第一的	来了	向下	.

我们刚到这里的时候，还没有卡纳布河谷这个地方。

['pəuəl]['nevər] [left] [ðə; ði]['pɑːrti] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑːt] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]

Powell	never	left	the	party	until	we	got	through	to	the	mouth	of	the	Virgin
鲍威尔	绝不	左边	这	派对	直到	我们	得到	通过	到	这	嘴	的	这	处女

['rɪvər] ,

River	,
河	,

鲍威尔一直陪着我们，直到我们到达维尔京河口。

[wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd][ɔːr][steɪdʒ][baɪ][sʌm; səm]

where	he	and	his	brother	were	taken	to	the	railroad	or	stage	by	some
在哪里	他	和	他的	兄弟	是	已采取	到	这	铁路	或者	阶段	经过	一些

['mɔːmənz] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌdi] .

Mormons	who	lived	on	the	Muddy	.
摩门教徒	WHO	居住地	在	这	浑	.

他和他的兄弟被一些住在穆迪河畔的摩门教徒带到了铁路或驿站。

['sʌmnə] , ['brædli] , [hɔːl] [ænd; ənd][maɪ'self] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

Sumner	,	Bradley	,	Hall	and	myself	continued	on	down	the	river	.
萨姆纳	,	布拉德利	,	大厅	和	我	持续	在	向下	这	河	.

萨姆纳、布拉德利、霍尔和我继续沿河而下。

[hɔːl] [ænd; ənd][aɪ] [stɑːpt] [æt; ət] ['ɛrənˌbɜːrg] [ænd; ənd] ['sʌmnə] [ænd; ənd] ['brædli] [went] [ɑːn][tuː; tə]

Hall	and	I	stopped	at	Ehrenburg	and	Sumner	and	Bradley	went	on	to
大厅	和	我	停止	在	埃伦堡	和	萨姆纳	和	布拉德利	去	在	到

['juːmə] .

Yuma	.
尤马	.

我和霍尔在埃伦堡停留，萨姆纳和布拉德利继续前往尤马。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sʌmnə] [went] [tuː; tə] ['denvər] [ænd; ənd] ['brædli] [tuː; tə][sæn][diː'eɪgoʊ] , [wer]

From	there	Sumner	went	to	Denver	and	Bradley	to	San	Diego	,	where
从	那里	萨姆纳	去	到	丹佛	和	布拉德利	到	圣	迭戈	,	在哪里

[hiː; hi][daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

之后萨姆纳去了丹佛，布拉德利去了圣地亚哥，并在那里去世。

[ˈsʌmnə] [daɪd][æt; ət][ˈvɜːrn(ə)l] , [ˈjuːˌtɑː] , [soʊ][aɪ] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [hɔːl] [wʌz; wəz] [kɪld] [nɪr] [gloʊb] ,

Sumner	died	at	Vernal	,	Utah	,	so	I	heard	,	and	Hall	was	killed	near	Globe	,
萨姆纳	死亡	在	弗纳尔	,	犹他州	,	所以	我	听到	,	和	大厅	曾是	被杀	靠近	地球	,

[ˌærɪˈzoʊnə] .

Arizona	.
亚利桑那	.

我听说萨姆纳死于犹他州弗纳尔，霍尔死于亚利桑那州格洛布附近。

[ˈpəuəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [bəuθ][daɪd] [ˈsʌmwer] [ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] [naɪn]

Powell	and	his	brother	both	died	somewhere	in	the	east	and	I	am	here	nine
鲍威尔	和	他的	兄弟	两个都	死亡	某处	在	这	东方	和	我	是	这里	九

[maɪlz] [bɪˈloʊ] [ˈfiːnɪks] .

miles	below	Phoenix	.
英里	以下	凤凰	.

鲍威尔和他的兄弟都死在了东部的某个地方，而我则在凤凰城以南九英里处。

[ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhɔːkɪnz] .

W	.	W	.	HAWKINS	.
W	.	W	.	霍金斯	.

W·W·霍金斯。

[[wʌn]] [kəˈrektli] [speld] " [ɛskɑːˈlɑːnti] , " [soʊ] [neɪmd] [ˈæftər][ˈpɑːdreɪ][ɛskɑːˈlɑːnti] ,

[	1	]	Correctly	spelled	"	Escalante	,	"	so	named	after	Padre	Escalante	,
[	1	]	正确	拼写	"	埃斯卡兰特	,	"	所以	命名	后	神父	埃斯卡兰特	,

[1] 正确拼写为“Escalante”，以神父埃斯卡兰特 (Padre Escalante) 的名字命名，

[huː] [krɔːst] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər][ɪn][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn] - .

who	crossed	the	river	in	an	expedition	made	in	1776	.
WHO	交叉	这	河	在	一个	远征	制成	在	-	.

1776 年，他们率领探险队渡过了这条河。

[pɑːrt] [iː] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

[ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [waɪt] , [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [mæn][tuː; tə] [pæs]

THE	STORY	OF	JAMES	WHITE	,	THE	FIRST	MAN	TO	PASS
这	故事	的	詹姆斯	白色的	,	这	第一的	男人	到	经过

詹姆斯·怀特的故事，他是第一个通过

[θruː] [ðə; ðɪ] [ˈkænjənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [ˈrɪvər] .

THROUGH	THE	CANYONS	OF	THE	COLORADO	RIVER	.
通过	这	峡谷	的	这	科罗拉多州	河	.

穿越科罗拉多河峡谷。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][treɪt][fɔːr; fər]['eni][mæn] , [noʊ]['mætər] [haʊ] [greɪt] ,

It	seems	to	be	a	natural	trait	for	any	man	,	no	matter	how	great	,
它	似乎	到	是	一个	自然的	特征	为了	任何	男人	,	不	事情	如何	伟大的	,

这似乎是任何男人，无论多么伟大，都具有的自然特质。

[tuː; tə][kleɪm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɜːrst][ɪn]['eni] [greɪt] [ɪnˈdevər] , ['deɪndʒərəs][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɔːr]

to	claim	to	have	been	first	in	any	great	endeavor	,	dangerous	exploration	or
到	宣称	到	有	到过	第一的	在	任何	伟大的	努力	,	危险的	勘探	或者

[ʌnˈjuːʒuəl] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .

unusual	undertaking	.
异常	承诺	.

声称自己在任何伟大的事业、危险的探险或不寻常的行动中是第一个。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['æftər]['meɪdʒər]['pəuəl][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]

Hence	**it**	**was**	**to**	**be**	**expected**	**that**	**after**	**Major**	**Powell**	**had**	**made**	**his**
因此	它	曾是	到	是	预期的	那	后	主要的	鲍威尔	有	制成	他的

['memərəb(ə)l][fɜːrst][trɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ðæt] [hiː; hi]

memorable	**first**	**trip**	**down**	**the**	**Canyons**	**of**	**the**	**Colorado**	**that**	**he**
难忘	第一的	旅行	向下	这	峡谷	的	这	科罗拉多州	那	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɜːrt] [ðæt] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'tempt]

and	**his**	**friends**	**should**	**assert**	**that**	**his**	**was**	**the**	**first**	**expedition**	**to**	**attempt**
和	他的	朋友们	应该	断言	那	他的	曾是	这	第一的	远征	到	试图

[ðɪs] ['hæzərdəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

this	**hazardous**	**undertaking**	**.**
这	危险	承诺	.

因此，鲍威尔少校完成了他那次令人难忘的科罗拉多峡谷之旅后，他和他的朋友们声称这是第一次尝试这项危险的探险，这也就不足为奇了。

[jet] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [streɪndʒ] ,

Yet	**,**	**while**	**it**	**may**	**appear**	**strange**	**,**
然而	,	尽管	它	可能	出现	奇怪的	,

然而，尽管这看起来可能很奇怪，

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] ['herəld] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]['dʒænjueri][eɪt] ,

an	**account**	**appeared**	**in**	**the**	**Rocky**	**Mountain**	**Herald**	**of**	**the**	**date**	**of**	**January**	**8**	**,**
一个	帐户	出现	在	这	洛基	山	先驱报	的	这	日期	的	一月	8	,

1月8日，《落基山先驱报》刊登了一篇报道，

- , [ə'baʊt] [faɪv] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ['meɪdʒər]['pəuəl] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

1869	**,**	**about**	**five**	**months**	**before**	**Major**	**Powell**	**started**	**on**	**his**	**first**	**expedition**	**,**
-	,	关于	五	几个月	前	主要的	鲍威尔	开始	在	他的	第一的	远征	,

1869年，大约在鲍威尔少校开始他的第一次探险的五个月前，

['gɪvɪŋ] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l]['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ][ræft] [θruː] [ðə; ði] ['kænjənz] [ʌv; əv]

giving	**circumstantial**	**detail**	**of**	**the**	**passage**	**on**	**a**	**raft**	**through**	**the**	**Canyons**	**of**
给予	间接的	细节	的	这	通道	在	一个	筏	通过	这	峡谷	的

[ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn] ['rɪvər] ,

the	**Colorado**	**from**	**the**	**San**	**Juan**	**River**	**,**
这	科罗拉多州	从	这	圣	胡安	河	,

详细描述了从圣胡安河乘木筏穿越科罗拉多峡谷的航行过程。

[baɪ][ə; eɪ][wɪs'kɑːnsɪn]['prɑːspektər] , [dʒeɪmz] [waɪt] .

by	**a**	**Wisconsin**	**prospector**	**,**	**James**	**White**	**.**
经过	一个	威斯康星州	勘探者	,	詹姆斯	白色的	.

作者：威斯康星州探矿者詹姆斯·怀特。

[mɔːr] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] , [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən]

More	**dead**	**than**	**alive**	**,**	**he**	**emerged**	**from**	**the**	**lower**	**reaches**	**of**	**the**	**Canyon**
更多的	死的	比	活	,	他	出现	从	这	降低	到达	的	这	峡谷

[æt; ət] - ,

at	**Callville**	**,**
在	-	,

他奄奄一息地从卡尔维尔峡谷的下游走了出来。

[ə; eɪ]['mɔːrmən] ['set(ə)lmənt] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɛəd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [nəːst] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

a	**Mormon**	**settlement**	**,**	**where**	**he**	**was**	**cared**	**for**	**and**	**nursed**	**back**	**to**	**life**	**.**
一个	摩门教	沉降	,	在哪里	他	曾是	关心	为了	和	护理	后退	到	生活	.

他被送到一个摩门教定居点，在那里得到了照顾和救治，恢复了生命。

['mɪstər] . [waɪt] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] ['ɑ:nərd] [oʊld][mæn] , [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]

Mr	.	White	is	still	alive	,	a	respected	and	honored	old	man	,	a	citizen	of
先生	.	白色的	是	仍然	活	,	一个	受人尊敬	和	荣幸	老的	男人	,	一个	公民	的

['trɪnɪˌdæd] ,

Trinidad	,
特立尼达	,

怀特先生仍然健在，是一位受人尊敬的老人，也是特立尼达的公民。

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['raɪtɝz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪk'stəʊld] ['pəuəl] ,

Colorado	,	and	while	all	the	writers	that	have	extolled	Powell	,
科罗拉多州	,	和	尽管	全部	这	作家	那	有	赞扬	鲍威尔	,

科罗拉多州，以及所有赞扬鲍威尔的作家们，

[frʌm; frəm] [dʒɔ:rdʒ] ['(h)wɔ:tn][dʒeɪmz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['koʊlb][bɹoʊz] . , [hæv; həv] ['i:ðər] [ə'bju:zd][ɔ:r]

from	George	Wharton	James	down	to	the	Kolb	Bros	.	,	have	either	abused	or
从	乔治	沃顿商学院	詹姆斯	向下	到	这	科尔布	兄弟	.	,	有	任何一个	受虐	或者

[ɪg'nɔ:rd] [waɪt] ,

ignored	White	,
忽略	白色的	,

从乔治·沃顿·詹姆斯到科尔布兄弟，他们要么虐待怀特，要么忽视怀特。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['mænz]['stɔ:ri][wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz] [tru:]

there	is	a	growing	conviction	that	the	old	man's	story	was	and	is	true
那里	是	一个	生长	定罪	那	这	老的	男人的	故事	曾是	和	是	真的

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] ['æktʃuəli] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .

and	that	he	did	actually	make	the	journey	.
和	那	他	做过	实际上	制作	这	旅行	.

人们越来越相信这位老人的故事是真实的，而且他确实完成了这段旅程。

[ə; eɪ] ['stɔ:lwərt] [dɪ'fendər] [ʌv; əv] [waɪt] [ə'pɪrd] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . ['tɔməs]

A	stalwart	defender	of	White	appeared	in	1917	in	the	person	of	Mr	.	Thomas
一个	坚定的	防守队员	的	白色的	出现	在	-	在	这	人	的	先生	.	托马斯

[ef] . ['dɔ:sən] ,

F	.	Dawson	,
F	.	道森	,

1917年，托马斯·F·道森先生成为了怀特的坚定捍卫者。

[hu:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:ŋgrəs] ['pʌblɪʃ] [æn; ən]

who	succeeded	in	having	the	Senate	of	the	U	.	S	.	Congress	publish	an
WHO	成功了	在	拥有	这	参议院	的	这	U	.	S	.	国会	发布	一个

[ɪ'læbərət] ['ɑ:rgjumənt][ʌv; əv][sʌm; səm]['sɪksti] - ['sev(ə)n]['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] ,

elaborate	argument	of	some	sixty	-	seven	pages	which	he	had	prepared	,
精心制作的	争论	的	一些	六十	-	七	页面	哪个	他	有	准备	,

他成功地让美国国会参议院公布了他事先准备的长达六十七页的详尽论证。

[ɪn'taɪtld] :

entitled	:
标题	:

标题：

" [ðə; ði][grænd] ['kænjən] — [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][fɜ:rst] ['trævɜ:sɪŋ] [ðə; ði][grænd]

"	The	Grand	Canyon	—	An	article	giving	the	credit	of	first	traversing	the	Grand
"	这	盛大	峡谷	—	一个	文章	给予	这	信用	的	第一的	穿越	这	盛大

['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][tu:; tə][dʒeɪmz] [waɪt] ,

Canyon	of	the	Colorado	to	James	White	,
峡谷	的	这	科罗拉多州	到	詹姆斯	白色的	,

《大峡谷》——一篇文章将首次穿越科罗拉多大峡谷的功劳归于詹姆斯·怀特，

[ə; eɪ][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][goʊld]['prɑ:spektər] ,

a	Colorado	gold	prospector	,
一个	科罗拉多州	金子	勘探者	,

一位科罗拉多州的淘金者

[huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kleɪmd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ˈʌndər]

who	it	is	claimed	made	the	voyage	two	years	previous	to	the	expedition	under
WHO	它	是	声称	制成	这	航程	二	年	以前的	到	这	远征	在下面

[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈmædʒ] .

the	direction	of	Maj	.
这	方向	的	少校	.

据称，他在探险队成立两年前，在少校的指导下进行了这次航行。

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈpəuəl][ɪn] - .

J	.	W	.	Powell	in	1869	.
J	.	W	.	鲍威尔	在	-	.

JW Powell 于 1869 年。

" [ðɪs] [ˈpæmflət] [kɔːld] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɪˈdʒɔɪndər][frʌm; frəm][ˈrɑːbərt] [ˈbruːstər] [ˈstæntən; ˈstɑː-] ,

"	This	pamphlet	called	forth	a	strong	rejoinder	from	Robert	Brewster	Stanton	,
"	这	小册子	称为	前进	一个	强的	回复	从	罗伯特	布鲁斯特	斯坦顿	,

“这本小册子引起了罗伯特·布鲁斯特·斯坦顿的强烈反驳，

[wɪtʃ] [ˈɑːkjupaɪd][sʌm; səm] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] " [ðə; ði][treɪl] , " [ə; eɪ] [ˈmʌnθli] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]

which	occupied	some	twenty	-	two	pages	of	"	The	Trail	,	"	a	monthly	publication
哪个	占领	一些	二十	-	二	页面	的	"	这	踪迹	,	"	一个	月度	发布

[ʌv; əv][ðə; ði] " [sʌnz] [ʌv; əv][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .

of	the	"	Sons	of	Colorado	.
的	这	"	儿子们	的	科罗拉多州	.

这篇文章占据了《The Trail》杂志（科罗拉多之子协会的月刊）约 22 页的篇幅。

" [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ðɪs] [ˈemɪnənt] [ˌendʒɪˈnɪr] [ænd; ənd] [ˈraɪtər] , [huːz] [ˈɪntɪmət] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	In	it	,	this	eminent	engineer	and	writer	,	whose	intimate	knowledge	of	the
"	在	它	,	这	杰出	工程师	和	作家	,	谁	亲密的	知识	的	这

[ˈkænjən] [nʌn] [kæn; kən][dɪˈspjuːt] ,

Canyon	none	can	dispute	,
峡谷	没有任何	能	争议	,

“在书中，这位杰出的工程师兼作家对大峡谷的深入了解无人能否认，

[waɪl] [ˈgɪvɪŋ] [fʊl] [ˈkredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːnəsti] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [waɪt] ,

while	giving	full	credit	to	the	honesty	and	integrity	of	Mr	.	White	,
尽管	给予	满的	信用	到	这	诚实	和	正直	的	先生	.	白色的	,

在充分肯定怀特先生的诚实和正直的同时，

[stɪl] [inˈsists] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnɪnˈtenʃənəli] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][meɪn][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

still	insists	that	he	was	unintentionally	wrong	in	the	main	part	of	his
仍然	坚持	那	他	曾是	无意中	错误的	在	这	主要的	部分	的	他的

[ˈsteɪtmənts] .

statements	.
声明	.

他仍然坚称，他在声明的主要部分中无意犯了错误。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ef] . [es] . [dəlɛnbɔ] , [huː] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [tuː] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði]

On	the	other	hand	,	F	.	S	.	Dellenbaugh	,	who	has	written	two	books	on	the
在	这	其他	手	,	F	.	S	.	德伦鲍	,	WHO	有	书面	二	图书	在	这

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][ˈrɪvər] ,

Colorado	River	,
科罗拉多州	河	,

另一方面，FS Dellenbaugh 曾撰写过两本关于科罗拉多河的书，

[vɪz] . , " [ðə; ði][ˈroʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][ˈrɪvər] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ][ˈkænjən]

viz	.	,	"	The	Romance	of	the	Colorado	River	"	and	"	A	Canyon
即	.	,	"	这	浪漫	的	这	科罗拉多州	河	"	和	"	一个	峡谷

[ˈvɔɪɪdʒ] ,

Voyage	,
航程	,

例如，《科罗拉多河的浪漫史》和《峡谷之旅》，

" ['oʊpənli] [ə'seɪlz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [men'deɪʃəs] ['fæbrɪˌkeɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [taɪp] .

"	openly	assails	White	as	a	mendacious	fabricator	of	the	worst	type	.
"	公然	攻击	白色的	作为	一个	虚伪的	制造商	的	这	最差	类型	.

“公开抨击怀特是彻头彻尾的谎言制造者。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

It	would	not	be	impossible	for	me	,
它	会	不是	是	不可能的	为了	我	,

对我来说并非不可能，

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['ɪntɪmət] ['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] ,

with	my	intimate	personal	knowledge	of	one	portion	of	the	Grand	Canyon	,
和	我的	亲密的	个人的	知识	的	一	部分	的	这	盛大	峡谷	,

凭借我对大峡谷某一部分的深入了解，

[ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['fɔːrti] ['jɪrz] ,

extending	over	a	period	of	nearly	forty	years	,
扩展	超过	一个	时期	的	几乎	四十	年	,

历时近四十年，

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [dis'krepənsiz] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərəsiːz] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][bəuθ]

to	point	out	discrepancies	and	inaccuracies	in	the	published	statements	of	both
到	观点	出去	差异	和	不准确之处	在	这	已发布	声明	的	两个都

['stæntən; 'stɑː-][ænd; ənd] [dəlɛnbɔ] ,

Stanton	and	Dellenbaugh	,
斯坦顿	和	德伦鲍	,

指出斯坦顿和德伦鲍已发表声明中的矛盾和不准确之处，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [hɪr] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

but	it	is	not	worth	while	here	to	do	this	.
但	它	是	不是	值得	尽管	这里	到	做	这	.

但在这里这样做并不值得。

['pɜːrsənəli] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['waɪts, 'hwaɪts] ['steɪtmənts] ,

Personally	,	I	have	come	to	believe	White's	statements	,
亲自	,	我	有	来	到	相信	怀特	声明	,

就我个人而言，我已经开始相信怀特的说法了。

[ænd; ənd] [hɪr] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ɪn]['fæk] - ['sɪməli][ə; eɪ] ['letər] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

and	here	wish	to	reproduce	in	fac	-	simile	a	letter	he	wrote	to	his	brother
和	这里	希望	到	复制	在	脸	-	明喻	一个	信	他	写道	到	他的	兄弟

,

,

,

在此，我想以原样再现他写给他兄弟的一封信，

['deɪtɪd] - , [sep'tembər] - , - .

dated	Callville	,	September	26	,	1867	.
日期	-	,	九月	-	,	-	.

日期：卡尔维尔，1867 年 9 月 26 日。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌimpə'fekʃəns] [ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Owing	to	the	imperfections	in	spelling	,	punctuation	,	etc	.	,
欠款	到	这	瑕疵	在	拼写	,	标点	,	ETC	.	,

由于拼写、标点符号等方面的瑕疵，

[aɪ] [gɪv] [ə; eɪ][ren'dɪʃ(ə)n] ([meɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['dɔːsən]) ['ɪntuː] [kə'rekt] ['ɪŋglɪʃ] .

I	give	a	rendition	(	made	by	Mr	.	Dawson	)	into	correct	English	.
我	给	一个	演绎	(	制成	经过	先生	.	道森	)	进入	正确的	英语	.

我将道森先生翻译的文本翻译成正确的英语。

['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv][fɜ:rst][peɪdʒ][ʌv; əv][dʒeɪmz]['waɪts, 'hwaɪts] ['letər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

Fac	-	simile	of	first	page	of	James	White's	letter	to	his	brother	.
脸	-	明喻	的	第一的	页	的	詹姆斯	怀特	信	到	他的	兄弟	.

詹姆斯·怀特写给他兄弟的信的第一页的影印件。

['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv]['sekənd][peɪdʒ][ʌv; əv][dʒeɪmz]['waɪts, 'hwaɪts] ['letər] ,

Fac	-	simile	of	second	page	of	James	White's	letter	,
脸	-	明喻	的	第二	页	的	詹姆斯	怀特	信	,

詹姆斯·怀特信件第二页的复印件

[ænd; ənd][ðə; ði]['envələʊp][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][hɪz; ɪz]['brʌðər] .

and	the	envelope	in	which	it	was	sent	to	his	brother	.
和	这	信封	在	哪个	它	曾是	发送	到	他的	兄弟	.

以及寄给他哥哥的信封。

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kænən]

NAVIGATION	OF	THE	BIG	CANON
导航	的	这	大的	正典

大炮导航

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['vɔɪɪdʒ]

A	TERRIBLE	VOYAGE
一个	糟糕的	航程

一次可怕的航行

- , [sep'tembər] - , - .

Callville	,	September	26	,	1867	.
-	,	九月	-	,	-	.

卡尔维尔，1867 年 9 月 26 日。

[dɪr] ['brʌðər] :

Dear	brother	:
亲爱的	兄弟	:

亲爱的兄弟：

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm][taɪm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .

It	has	been	some	time	since	I	have	heard	from	you	.
它	有	到过	一些	时间	自从	我	有	听到	从	你	.

我已经很久没有收到你的消息了。

[aɪ][gɑ:t][noʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ['letər] [aɪ] [roʊt] [ju:; jʊ] ,

I	got	no	answer	from	the	last	letter	I	wrote	you	,
我	得到	不	回答	从	这	最后的	信	我	写道	你	,

我上次给你写的信没有收到回复。

[fɔ:r; fər][aɪ][left] [su:n] ['æftər][aɪ] [roʊt] .

for	I	left	soon	after	I	wrote	.
为了	我	左边	很快	后	我	写道	.

因为我写完之后不久就离开了。

[aɪ] [went] ['prɑ:spektɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['beɪkər][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [stroʊl][ɪn][ðə; ði][sæn][wɑ:n; hwɑ:n]

I	went	prospecting	with	Captain	Baker	and	George	Stroll	in	the	San	Juan
我	去	勘探	和	队长	贝克	和	乔治	漫步	在	这	圣	胡安

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

我曾与贝克船长和乔治·斯特罗尔一起到圣胡安山脉勘探矿藏。

[wi:; wi] [faʊnd] ['veri] [gʊd] ['prɑ:spekts] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [peɪ] .

We	found	very	good	prospects	,	but	nothing	that	would	pay	.
我们	成立	非常	好的	前景	,	但	没有什么	那	会	支付	.

我们找到了一些很有前途的项目，但没有一个能赚到钱。

[ðen] [wiː; wi]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn]['rɪvər] .

Then	we	started	down	the	San	Juan	River	.
然后	我们	开始	向下	这	圣	胡安	河	.

然后我们开始沿圣胡安河顺流而下。

[wiː; wi] ['trævld] [daʊn] [ə'baʊt] - [maɪlz] ; [ðen] [wiː; wi] [krɔːst] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]

We	traveled	down	about	200	miles	;	then	we	crossed	over	on	the
我们	旅行	向下	关于	-	英里	;	然后	我们	交叉	超过	在	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ænd; ənd] [kæmpt] .

Colorado	and	camped	.
科罗拉多州	和	露营	.

我们一路南下约 200 英里；然后我们渡过科罗拉多河，在那里露营。

[wiː; wi][leɪd]['oʊvər][wʌn] [deɪ] .

We	laid	over	one	day	.
我们	铺设	超过	一	天	.

我们在那里停留了一天。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]['træv(ə)l] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz]

We	found	that	we	could	not	travel	down	the	river	,	and	our	horses
我们	成立	那	我们	可以	不是	旅行	向下	这	河	,	和	我们的	马匹

[hæd; həd] [sɔːr] [fiːt] .

had	sore	feet	.
有	疮	脚	.

我们发现无法沿河而下，而且我们的马蹄也疼。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ]

We	had	made	up	our	minds	to	turn	back	when	we	were	attacked	by
我们	有	制成	向上	我们的	思想	到	转动	后退	什么时候	我们	是	遭到攻击	经过

[ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [juːt]['indiəns] .

fifteen	or	twenty	Ute	Indians	.
十五	或者	二十	尤特	印度人	.

我们正打算返回时，却遭到十五到二十名尤特印第安人的袭击。

[ðeɪ] [kɪld] ['beɪkər] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [stroʊl][ænd; ənd][maɪ'self] [tʊk] [fɔːr] [roʊps] [ɔːf]['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz]

They	killed	Baker	,	and	George	Stroll	and	myself	took	four	ropes	off	our	horses
他们	被杀	贝克	,	和	乔治	漫步	和	我	采取	四	绳索	离开	我们的	马匹

,

,

,

他们杀了贝克，我和乔治·斯特罗尔从马身上解下了四根绳子。

[æn; ən][æks] , [ten] [paʊndz] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] .

an	axe	,	ten	pounds	of	flour	and	our	guns	.
一个	斧头	,	十	磅	的	面粉	和	我们的	枪支	.

一把斧头，十磅面粉和我们的枪。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

We	had	fifteen	miles	to	walk	to	the	Colorado	.
我们	有	十五	英里	到	走	到	这	科罗拉多州	.

我们得走十五英里才能到科罗拉多河。

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][dʒʌst][æt; ət] [naɪt] .

We	got	to	the	river	just	at	night	.
我们	得到	到	这	河	只是	在	夜晚	.

我们晚上才到达河边。

[wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ][ræft] [ðæt] [naɪt] .

We	built	a	raft	that	night	.
我们	建造	一个	筏	那	夜晚	.

当晚我们就造了一艘木筏。

[wiː; wi] [seɪld] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] .

We	sailed	all	that	night	.
我们	航行	全部	那	夜晚	.

我们整夜都在航行。

[wiː; wi][hæd; həd] [gʊd] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ;

We	had	good	sailing	for	three	days	;
我们	有	好的	帆船	为了	三	天	;

我们航行了三天，一路都很顺利；

[ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [dʒɔːrdʒ] [stroʊl][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ɔːf][ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [draʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [left] [ˌem 'iː][ə'loʊn] .

the	fourth	day	George	Stroll	was	washed	off	the	raft	and	drowned	,	and	that	left	me	alone	.
这	第四	天	乔治	漫步	曾是	洗过	离开	这	筏	和	溺水	,	和	那	左边	我	独自的	.

第四天，乔治·斯特罗尔被海浪卷走溺亡，只剩下我一个人了。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ][taɪm][nekst] .

I	thought	that	it	would	be	my	time	next	.
我	想法	那	它	会	是	我的	时间	下一个	.

我以为下一个就轮到我了。

[aɪ] [ðen] [pʊld] [ɔːf][maɪ][pænts][ænd; ənd] [buːts] .

I	then	pulled	off	my	pants	and	boots	.
我	然后	拉	离开	我的	裤子	和	靴子	.

然后我脱掉了裤子和靴子。

[aɪ] [ðen] [taɪd][ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][maɪ] [weɪst] .

I	then	tied	a	rope	to	my	waist	.
我	然后	系	一个	绳索	到	我的	腰部	.

然后我把绳子系在腰上。

[aɪ] [went] ['oʊvər] [fɔːlz] [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] .

I	went	over	falls	from	ten	to	fifteen	feet	high	.
我	去	超过	瀑布	从	十	到	十五	脚	高的	.

我从十英尺到十五英尺高的瀑布上摔了下来。

[maɪ][ræft] [wʊd] [tɪp]['oʊvər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz][ə; eɪ] [deɪ] .

My	raft	would	tip	over	three	or	four	times	a	day	.
我的	筏	会	提示	超过	三	或者	四	时代	一个	天	.

我的木筏一天会翻三四次。

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr]['flaʊər] ,

The	third	day	we	lost	our	flour	,
这	第三	天	我们	丢失的	我们的	面粉	,

第三天我们的面粉就没了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [rɔː] - [haɪd] [naɪf] ['kʌvər]

and	for	seven	days	I	had	nothing	to	eat	except	a	raw	-	hide	knife	cover
和	为了	七	天	我	有	没有什么	到	吃	除了	一个	生的	-	隐藏	刀	覆盖

.

:

.

整整七天，我除了生皮刀套之外什么也没吃。

[ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [aɪ][gɑːt][sʌm; səm][me'skiːt,'meskiːt] [biːnz] .

The	eighth	day	I	got	some	mesquite	beans	.
这	第八	天	我	得到	一些	牧豆树	豆子	.

第八天我弄到了一些牧豆树豆。

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [deɪ] [aɪ] [met] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['frendli] ['indiəns] .

The	thirteenth	day	I	met	a	party	of	friendly	Indians	.
这	第十三	天	我	遇见	一个	派对	的	友好的	印度人	.

第十三天，我遇到了一群友好的印度人。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

They	would	not	give	me	anything	to	eat	,
他们	会	不是	给	我	任何事物	到	吃	,

他们不给我任何吃的，

[soʊ] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [maɪ] ['pɪst(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haɪnd] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg] .

so	I	gave	them	my	pistol	for	the	hind	parts	of	a	dog	.
所以	我	给予	他们	我的	手枪	为了	这	后	部分	的	一个	狗	.

所以我把我的手枪给了他们，用来对付狗的后腿。

[aɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

I	had	one	of	them	for	supper	and	the	other	for	breakfast	.
我	有	一	的	他们	为了	晚餐	和	这	其他	为了	早餐	.

我晚餐吃了其中一个，早餐吃了另一个。

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [deɪ] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [baɪ] [dʒeɪmz] ['feri] .

The	sixteenth	day	I	arrived	at	Callville	,	where	I	was	taken	care	of	by	James	Ferry	.
这	第十六	天	我	到达的	在	-	,	在哪里	我	曾是	已采取	关心	的	经过	詹姆斯	渡船	.

第十六天我到达了卡尔维尔，在那里我受到了詹姆斯·费里的照顾。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ten] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [pænts] [ɔːr] [buːts] [ɔːr] [hæt] .

I	was	ten	days	without	pants	or	boots	or	hat	.
我	曾是	十	天	没有	裤子	或者	靴子	或者	帽子	.

我十天没穿裤子、靴子和帽子。

[aɪ] [wʌz; wəz] [sʌn] - [bɜːrnt] [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [wɔːk] .

I	was	sun	-	burnt	so	I	could	hardly	walk	.
我	曾是	太阳	-	烧焦的	所以	我	可以	几乎	走	.

我被晒伤了，几乎走不动路。

[ðə; ði] ['indiəns] [tʊk] ['sev(ə)n] [hed] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] .

The	Indians	took	seven	head	of	horses	from	us	.
这	印度人	采取	七	头	的	马匹	从	我们	.

印第安人从我们这里抢走了七匹马。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [raɪt] [juː; jʊ] [hæf] [aɪ] [ˌʌndər'went] .

I	wish	I	could	write	you	half	I	underwent	.
我	希望	我	可以	写	你	一半	我	经历了	.

我真希望我能把我经历的一半告诉你。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [taɪm] [ðæt] ['eni] [mæn] ['evər] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

I	saw	the	hardest	time	that	any	man	ever	did	in	the	world	,
我	锯	这	最难	时间	那	任何	男人	曾经	做过	在	这	世界	,

我目睹了世界上任何人所经历的最艰难的时期，

[bʌt; bət] [θæŋk] [gɑːd] [ðæt] [aɪ] [gɑːt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .

but	thank	God	that	I	got	through	it	safe	.
但	感谢	上帝	那	我	得到	通过	它	安全的	.

但感谢上帝，我平安脱险。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðiːz] [fjuː] [laɪnz] [wɪl] [faɪnd] [juː; jʊ] [ɔːl] [wel] .

I	am	well	again	,	and	I	hope	these	few	lines	will	find	you	all	well	.
我	是	出色地	再次	,	和	我	希望	这些	很少	线条	将要	寻找	你	全部	出色地	.

我已康复，希望这几行字能让你们一切安好。

[aɪ][send][maɪ][best][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ɔːl] .

I	send	my	best	respects	to	all	.
我	发送	我的	最好的	尊重	到	全部	.

我向各位致以最诚挚的问候。

[dʒɑːʃ] , ['ænsər] [ðɪs] [wen] [juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] .

Josh	,	answer	this	when	you	get	it	.
乔什	,	回答	这	什么时候	你	得到	它	.

乔希，收到后回答这个问题。

[də'rekt][jʊr; jər] ['letər] [tuː; tə] - , [ˌærɪ'zoʊnə] .

Direct	your	letter	to	Callville	,	Arizona	.
直接的	你的	信	到	-	,	亚利桑那	.

请将信件寄往亚利桑那州卡尔维尔市。

[æsk][tɑːm][tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] ['letər] [aɪ] [roʊt] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Ask	Tom	to	answer	that	letter	I	wrote	him	several	years	ago	.
问	汤姆	到	回答	那	信	我	写道	他	一些	年	前	.

请汤姆回复我几年前写给他的那封信。

[dʒeɪmz] [waɪt] .

JAMES	WHITE	.
詹姆斯	白色的	.

詹姆斯·怀特。

['stæntən; 'stɑː-][kleɪmz] [ðæt] [waɪt] ['oʊnli][went] [θruː] [ðə; ðɪ]['loʊər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kænjən] ,

Stanton	claims	that	White	only	went	through	the	lower	part	of	the	Canyon	,
斯坦顿	索赔	那	白色的	仅有的	去	通过	这	降低	部分	的	这	峡谷	,

斯坦顿声称怀特只穿过了峡谷的下半部分。

[vɪz] . , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][grænd] [wɑːʃ] ['klɪfs] [tuː; tə] - .

viz	.	,	from	the	Grand	Wash	Cliff's	to	Callville	.
即	.	,	从	这	盛大	洗	悬崖	到	-	.

即从大沃什悬崖到卡尔维尔。

[ðɪs] [mʌtʃ] [hiː; hi] [kən'siːdz] ,

This	much	he	concedes	,
这	很多	他	承认	,

他承认这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'sɜːts] [ðæt][ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [waɪt] [wʌz; wəz][led][tuː; tə][kleɪm][hiː; hi]

and	he	asserts	that	the	evidence	is	clear	that	White	was	led	to	claim	he
和	他	断言	那	这	证据	是	清除	那	白色的	曾是	引领	到	宣称	他

[hæd; həd] ['trævld] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kænjənz] ,

had	traveled	the	whole	length	of	the	Canyons	,
有	旅行	这	所有的	长度	的	这	峡谷	,

他断言，证据清楚地表明，怀特是被诱导声称自己走完了整个峡谷。

[nɑːt] [θruː] [dɪs'ɑːnɪsti] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

not	through	dishonesty	,	but	by	the	law	of	suggestion	.
不是	通过	不诚实	,	但	经过	这	法律	的	建议	.

不是通过不诚实，而是通过暗示的法则。

[ðə; ðɪ][men][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [tɔːkt] , ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz]['reskjuːd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ræft] ,

The	men	with	whom	he	talked	,	after	he	was	rescued	from	the	raft	,
这	男人	和	谁	他	谈话	,	后	他	曾是	获救	从	这	筏	,

他获救后与他交谈的那些人，

['noʊɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kænjən] ,

knowing	little	or	nothing	of	the	Canyon	,
会心	小的	或者	没有什么	的	这	峡谷	,

他对大峡谷知之甚少，甚至一无所知。

[ænd; ənd] [ə'su:mɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] ['trævld] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][sæn]

and	assuming	he	had	traveled	the	whole	distance	from	the	San
和	假设	他	有	旅行	这	所有的	距离	从	这	圣

[wɑ:n; hwɑ:n] ,

Juan	,
胡安	,

假设他从圣胡安一路走来，

[meɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'li:v] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ] ['trævld] .

made	him	believe	he	had	so	traveled	.
制成	他	相信	他	有	所以	旅行	.

让他相信自己真的去过那里。

[wen] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz] [ri'kɔ:ld] ,

When	his	terrible	physical	and	mental	condition	is	recalled	,
什么时候	他的	糟糕的	身体的	和	精神的	状况	是	召回	,

当人们回想起他当时可怕的身心状况时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][hɑ:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wi:kənd] [steɪt] [æz; əz] ['redɪli]

it	is	not	hard	to	believe	that	he	was	in	such	a	weakened	state	as	readily
它	是	不是	难的	到	相信	那	他	曾是	在	这样的	一个	减弱	状态	作为	容易

[tu:; tə] [rɪ'si:v] ['eni] ['paʊərf(ə)l]['ment(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

to	receive	any	powerful	mental	suggestion	,
到	收到	任何	强大的	精神的	建议	,

不难相信，他当时身体非常虚弱，很容易受到任何强烈的精神暗示。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] , [wʌns]['fɜ:rmli] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	that	this	,	once	firmly	fixed	in	his	mind	,
和	那	这	,	一次	牢牢	固定的	在	他的	头脑	,

一旦这件事牢牢地印在他的脑海里，

['evər] ['æftərwərdz] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][strɪkt][ænd; ənd]['lɪtərəl] [tru:θ] .

ever	afterwards	appeared	to	him	to	be	the	strict	and	literal	truth	.
曾经	然后	出现	到	他	到	是	这	严格的	和	文字	真相	.

此后，在他看来，这似乎就是严格而字面意义上的真理。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stæntənz] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [stroʊl] ,

But	this	assertion	of	Stanton's	implies	that	White	and	his	companion	,	Stroll	,
但	这	断言	的	斯坦顿的	暗示	那	白色的	和	他的	伴侣	,	漫步	,

['æftər] ['kæptɪn] ['beɪkər][wʌz; wəz] [kɪld] ,

after	Captain	Baker	was	killed	,
后	队长	贝克	曾是	被杀	,

但斯坦顿的这一断言暗示，在贝克船长阵亡后，怀特和他的同伴斯特罗尔.....

[krɔ:st] [ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sæn][wɑ:n; hwɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]

crossed	the	intervening	hundreds	of	miles	from	the	San	Juan	to	the
交叉	这	介入	数百	的	英里	从	这	圣	胡安	到	这

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [wɑ:ʃ] ,

head	of	the	Grand	Wash	,
头	的	这	盛大	洗	,

从圣胡安河到大峡谷源头，横跨了数百英里的路程。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ðer; ðər] ['entərd] [ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [daʊn] [tu:; tə] - .

and	that	he	there	entered	the	Canyon	and	floated	down	to	Callville	.
和	那	他	那里	进入	这	峡谷	和	漂浮	向下	到	-	.

然后他进入了峡谷，顺流而下到达了卡尔维尔。

[tuː; tə][maɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [mæn][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]

To	my	limited	intelligence	it	seems	incredible	that	any	man	could	believe	in	the
到	我的	有限的	智力	它	似乎	极好的	那	任何	男人	可以	相信	在	这

[truːθ] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [waɪt] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [haʊ]

truth	and	honesty	of	James	White	and	yet	not	question	him	as	to	how
真相	和	诚实	的	詹姆斯	白色的	和	然而	不是	问题	他	作为	到	如何

[hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [haʊ] [hiː; hi] ['trævld] ['oʊvər][ɔːl] [ðiːz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] .

he	forgot	to	mention	how	he	traveled	over	all	these	hundreds	of	miles	.
他	忘了	到	提到	如何	他	旅行	超过	全部	这些	数百	的	英里	.

以我有限的智力来看，难以置信的是，竟然有人会相信詹姆斯·怀特的诚实和坦率，却不去质疑他为何忘记提及自己是如何跋涉数百英里的。

[waɪt] ['nevər] [meɪks] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr] [dʌz] ['stæntən; 'stɑː-] .

White	never	makes	a	word	of	reference	to	it	,	nor	does	Stanton	.
白色的	绝不	制作	一个	单词	的	参考	到	它	,	也不	做	斯坦顿	.

怀特从未提及此事，斯坦顿也没有。

[dɪd] [waɪt] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn][ə; eɪ] [træns] ?

Did	White	come	on	a	flying	machine	in	a	trance	?
做过	白色的	来	在	一个	飞行	机器	在	一个	发呆	?

怀特是不是在恍惚状态下乘坐飞行器来的?

[let] ['eniwʌn] ,

Let	anyone	,
让	任何人	,

让任何人，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

even	though	he	be	unfamiliar	with	the	wild	country	that	exists	between	the
甚至	尽管	他	是	陌生	和	这	荒野	国家	那	存在	之间	这

[sæn][wɑːn; hwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [wɑːʃ] ,

San	Juan	and	the	Grand	Wash	,
圣	胡安	和	这	盛大	洗	,

即使他对圣胡安和格兰德沃什之间的荒野地区并不熟悉，

[lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][juː] . [es] . [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [mæp][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

look	at	a	U	.	S	.	Geological	Survey	map	and	he	will	then	be	able	to
看	在	一个	U	.	S	.	地质	民意调查	地图	和	他	将要	然后	是	有能力的	到

[fɔːrm][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['krɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

form	some	idea	of	the	practical	difficulties	in	the	way	of	anyone	crossing	it
形式	一些	主意	的	这	实际的	困难	在	这	方式	的	任何人	过境	它

.

:

.

看看美国地质调查局的地图，他就能大致了解穿越该区域的人会遇到的实际困难。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'kɔːld] , [ðæt] [waɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'set] [baɪ]['hɑːst(ə)l]['indiəns] ,

Then	,	when	it	is	recalled	,	that	White	was	beset	by	hostile	Indians	,
然后	,	什么时候	它	是	召回	,	那	白色的	曾是	围困	经过	敌对的	印度人	,

然后，当人们想起怀特曾被敌对的印第安人围困时，

[huː] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] ; [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri]

who	were	determined	to	slay	him	and	capture	his	outfit	;	that	the	country
WHO	是	决定	到	杀戮	他	和	捕获	他的	全套服装	;	那	这	国家

[wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

was	unknown	to	him	;
曾是	未知	到	他	;

他们决心杀死他并俘虏他的部下；他对这个国家一无所知；

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] [ɪkˈsept] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪˈkjʊr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

that	there	was	no	food	except	that	which	he	could	secure	with	his	rifle	,
那	那里	曾是	不	食物	除了	那	哪个	他	可以	安全的	和	他的	步枪	,

除了他用步枪缴获的猎物外，没有任何其他食物。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt]['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɑːr]['ræðər] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ɑːn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn]

is	it	not	evident	that	he	would	far	rather	take	his	chances	on	facing	the	unknown
是	它	不是	明显	那	他	会	远的	相当	拿	他的	机会	在	面向	这	未知

['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ðæn; ðən] [feɪs] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

dangers	of	the	river	than	face	certain	death	at	the	hands	of	the
危险	的	这	河	比	脸	肯定	死亡	在	这	双手	的	这

[səˈraʊndɪŋ] ['indiəns] ?

surrounding	Indians	?
周围	印度人	?

难道还不明显吗？他宁愿冒险面对河流中未知的危险，也不愿面对周围印第安人手中必死的命运？

['pɜːrsənəli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr]['hɑːrdər][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [waɪt] [keɪm] ['oʊvərlænd] ,

Personally	,	it	is	far	harder	for	me	to	believe	that	White	came	overland	,
亲自	,	它	是	远的	更难	为了	我	到	相信	那	白色的	来了	陆路	,

就我个人而言，我很难相信怀特是通过陆路来的。

[ænd; ənd][fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] [trɪp] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['kænjən] [æt; ət][ɪts] ['loʊər] [end] ,

and	forgot	all	about	that	trip	,	and	entered	the	Canyon	at	its	lower	end	,
和	忘了	全部	关于	那	旅行	,	和	进入	这	峡谷	在	它是	降低	结尾	,

于是他完全忘记了那次旅行，从峡谷的下游进入了峡谷。

[ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][əkˈsept][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪn] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði][ræft] [nɪr] [ðə; ði]

than	it	is	to	accept	his	own	plain	statement	that	he	built	the	raft	near	the
比	它	是	到	接受	他的	自己的	清楚的	陈述	那	他	建造	这	筏	靠近	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][grænd][ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪˈsent] [ʌv; əv]

junction	of	the	Grand	and	the	Green	and	made	the	whole	descent	of
交汇处	的	这	盛大	和	这	绿色的	和	制成	这	所有的	下降	的

[ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ]['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['reskjuːd] [æt; ət] -

the	Colorado	River	to	the	point	where	he	was	rescued	at	Callville
这	科罗拉多州	河	到	这	观点	在哪里	他	曾是	获救	在	-

.

:

.

与其接受他自己明确的说法，不如接受他所说的，他在格兰德河和格林河交汇处附近建造了木筏，并顺着科罗拉多河一路漂流到卡尔维尔获救。

[maɪ][fɜːrst] ['ɪntrəst] [ɪn]['waɪts, 'hwaɪts][trɪp] [θruː] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] [deɪts] [bæk] [tuː; tə] - ,

My	first	interest	in	White's	trip	through	the	Grand	Canyon	dates	back	to	1883	,
我的	第一的	兴趣	在	怀特	旅行	通过	这	盛大	峡谷	日期	后退	到	-	,

我对怀特穿越大峡谷的旅程的最初兴趣可以追溯到1883年。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][treɪn] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ətˈlæntɪk][ænd; ənd][pəˈsɪfɪk] ['reɪlroʊd] ([naʊ]

while	I	was	engaged	in	train	service	for	the	Atlantic	and	Pacific	Railroad	(	now
尽管	我	曾是	已订婚的	在	火车	服务	为了	这	大西洋	和	太平洋	铁路	(	现在

[ðə; ði]['sæntə][ˌef ˈiː]) ['dʊrɪŋ] [ɪts] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] ['wɪljəmz] ,

the	Santa	Fe	)	during	its	construction	between	Williams	,
这	圣诞老人	铁	)	期间	它是	建造	之间	威廉姆斯	,

在我为大西洋和太平洋铁路（现为圣塔菲铁路）从事火车服务工作期间，该铁路正在威廉姆斯之间修建。

[ˌærɪˈzoʊnə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ]['rɪvər] [wer] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [naʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr]

Arizona	,	and	the	Colorado	River	where	the	bridge	is	now	situated	near
亚利桑那	,	和	这	科罗拉多州	河	在哪里	这	桥	是	现在	位于	靠近

['niːdlz] , [ˌkæləˈfɔːrniə] .

Needles	,	California	.
针头	,	加利福尼亚州	.

亚利桑那州，以及科罗拉多河，大桥现在位于加利福尼亚州尼德尔斯附近。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [di'teind] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [æt; ət] ['kɪŋmən] ,

It	so	happened	that	we	were	detained	for	several	days	at	Kingman	,
它	所以	发生	那	我们	是	被拘留	为了	一些	天	在	金曼	,

[ˌærɪ'zoʊnə] ,

Arizona	,
亚利桑那	,

结果我们在亚利桑那州金曼被拘留了几天。

[duː] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] ['bɔːrdɪŋ] [kɑːrz][ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔːtər][tæŋk][ɑːn][ðə; ði][laɪn]

due	to	a	fire	that	destroyed	boarding	cars	and	a	water	tank	on	the	line
到期的	到	一个	火	那	损毁	登机	汽车	和	一个	水	坦克	在	这	线

[nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk] .

near	the	end	of	the	construction	work	.
靠近	这	结尾	的	这	建造	工作	.

由于施工接近尾声时发生的一场火灾，烧毁了铁路线上的登车车厢和水箱。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][aɪ][hæd; həd]['nevər]['teɪkən]['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][grænd]['kænjən] ,

At	this	time	I	had	never	taken	any	interest	in	the	Grand	Canyon	,
在	这	时间	我	有	绝不	已采取	任何	兴趣	在	这	盛大	峡谷	,

当时我对大峡谷从未产生过任何兴趣。

[ɪn][fækt] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

in	fact	knew	nothing	about	it	,
在	事实	知道	没有什么	关于	它	,

事实上，他对此一无所知。

['oʊnli][frʌm; frəm] [veɪg] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['reɪlroʊd]

only	from	vague	reports	that	were	being	circulated	by	the	railroad
仅有的	从	模糊的	报告	那	是	存在	流通	经过	这	铁路

[men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [piːtʃ] [sprɪŋz] ,

men	who	had	been	out	to	see	it	from	Peach	Springs	,
男人	WHO	有	到过	出去	到	看	它	从	桃	斯普林斯	,

仅仅是从那些从桃泉镇去看过的铁路工人那里传出的模糊报告中得知的消息。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [kriːk] ['kænjən] .

at	the	mouth	of	Diamond	Creek	Canyon	.
在	这	嘴	的	钻石	溪	峡谷	.

在钻石溪峡谷的入口处。

[ðɪs] [ruːt] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd]['leɪtər][wʌz; wəz]['oʊpənd][tuː; tə] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd]

This	route	was	then	in	its	infancy	and	later	was	opened	to	visitors	and
这	路线	曾是	然后	在	它是	婴儿期	和	之后	曾是	打开	到	访客	和

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn]['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

was	the	first	one	opened	to	the	public	.
曾是	这	第一的	一	打开	到	这	民众	.

这条路线当时还处于起步阶段，后来向游客开放，是第一条向公众开放的路线。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [naʊ] ['feɪməs] " ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]

They	were	so	enthusiastic	in	their	descriptions	of	this	now	famous	"	National	Park
他们	是	所以	热情的	在	他们的	描述	的	这	现在	著名的	"	国家的	公园

" [ðæt] [aɪ][æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] ['veri] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] ,

"	that	I	at	once	became	very	greatly	interested	,
"	那	我	在	一次	成为	非常	非常	感兴趣的	,

他们对这座如今著名的"国家公园"的描述如此热情，立刻引起了我的极大兴趣。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['hɑːrdi] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn]

and	when	I	chanced	to	meet	a	man	named	Hardy	,	who	was	then	in
和	什么时候	我	偶然	到	见面	一个	男人	命名	哈迪	,	WHO	曾是	然后	在

['kɪŋmən] ,

Kingman	,
金曼	,

当我偶然遇到一个名叫哈迪的人时，他当时在金曼，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

I	found	that	he	lived	on	the	Colorado	River	and	was	engaged	in
我	成立	那	他	居住地	在	这	科罗拉多州	河	和	曾是	已订婚的	在

[goʊt] ['reɪzɪŋ] .

goat	raising	.
山羊	提高	.

我发现他住在科罗拉多河边，从事养山羊的行业。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv][goʊts] ,

He	told	me	about	finding	some	mountain	sheep	among	his	band	of	goats	,
他	讲述	我	关于	寻找	一些	山	羊	之中	他的	乐队	的	山羊	,

他告诉我，他在他的山羊群中发现了一些山羊。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [iks'piəriənsiz] [hiː; hi][hæd; həd] [met] ,

and	various	other	experiences	he	had	met	,
和	各种各样的	其他	经历	他	有	遇见	,

以及他遇到的其他各种经历，

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ][ræft] [huː] [hæd; həd] [kʌm]

not	the	least	of	which	was	finding	a	man	on	a	raft	who	had	come
不是	这	至少	的	哪个	曾是	寻找	一个	男人	在	一个	筏	WHO	有	来

[θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪər][grænd] ['kænjən] .

through	the	entire	Grand	Canyon	.
通过	这	全部的	盛大	峡谷	.

其中最令人惊喜的是，我们发现了一位乘着木筏穿越了整个大峡谷的男子。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

He	described	him	as	being	in	an	exhausted	condition	and	covered	with
他	描述	他	作为	存在	在	一个	筋疲力尽的	状况	和	涵盖	和

[sɔːz] ['festəd] [baɪ][flaɪz] .

sores	festered	by	flies	.
疮	溃烂的	经过	苍蝇	.

他形容他当时精疲力竭，身上长满了苍蝇叮咬的溃烂伤口。

['æftər][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

After	reviving	the	man	they	learned	the	story	of	his	sufferings	and	the
后	复苏	这	男人	他们	学习	这	故事	的	他的	苦难	和	这

['draʊnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] [waɪl] ['goʊɪŋ] [θruː] [sʌm; səm][bæd]['ræpɪdz] ;

drowning	of	his	partner	while	going	through	some	bad	rapids	;
溺水	的	他的	伙伴	尽管	去	通过	一些	坏的	急流	;

在救活这名男子后，他们得知了他所遭受的痛苦，以及他的同伴在穿越湍急水流时溺水身亡的经过；

[ɪn][fækt][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv] [wʌt] [waɪt] [toʊld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði]

in	fact	his	descriptions	to	me	of	what	White	told	him	was	very	much	the
在	事实	他的	描述	到	我	的	什么	白色的	讲述	他	曾是	非常	很多	这

[seɪm] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [frʌm; frəm]['leɪtər] ['intəvjuːz] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['pɑːrtiz] .

same	as	has	been	published	from	later	interviews	to	different	parties	.
相同的	作为	有	到过	已发布	从	之后	访谈	到	不同的	各方	.

事实上，他向我描述的怀特告诉他的事情，与后来不同方面对他的采访中公布的内容非常相似。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [wen] [aɪ][met]['mɪstər] . ['hɑːrdi] ,

This	was	in	July	,	1883	,	when	I	met	Mr	.	Hardy	,
这	曾是	在	七月	,	-	,	什么时候	我	遇见	先生	.	哈迪	,

那是1883年7月，我遇见了哈迪先生。

[ænd; ənd][ɪn] [sep'tembər] ['fɑːloʊɪŋ] [aɪ][set] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][grænd] ['kænjən] ,

and	in	September	following	I	set	out	to	make	my	first	visit	to	Grand	Canyon	,
和	在	九月	下列的	我	放	出去	到	制作	我的	第一的	访问	到	盛大	峡谷	,

于是在随后的九月，我启程前往大峡谷进行我的第一次游览。

[frʌm; frəm] ['wɪljəmz] , [ˌærɪ'zoʊnə] .

from	Williams	,	Arizona	.
从	威廉姆斯	,	亚利桑那	.

来自亚利桑那州威廉姆斯市。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

Since	that	time	I	have	taken	a	great	interest	in	its	history	and	discovery	.
自从	那	时间	我	有	已采取	一个	伟大的	兴趣	在	它是	历史	和	发现	.

从那时起，我就对它的历史和发现产生了浓厚的兴趣。

[ef] . [es] . [dəlɛnbɔ] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəuəl] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] - ,

F	.	S	.	Dellenbaugh	,	a	member	of	the	Powell	party	of	1872	,
F	.	S	.	德伦鲍	,	一个	成员	的	这	鲍威尔	派对	的	-	,

FS Dellenbaugh，1872年鲍威尔远征队成员之一

[waɪl] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [maɪ] [kæmp] [æt; ət] [beɪs] [treɪl] ,

while	on	a	visit	to	my	camp	at	Bass	Trail	,
尽管	在	一个	访问	到	我的	营	在	低音	踪迹	,

在探访我在巴斯小径的营地期间，

[toʊld] [ˌem 'i:] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['waɪts, 'hwaɪts] [drə'mætɪk] [teɪl] [ænd; ənd] [aɪ] ['leɪtər] [ri:d] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] " ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['rɪvər] ,

told	me	his	opinion	of	White's	dramatic	tale	and	I	later	read	the	same	in
讲述	我	他的	观点	的	怀特	戏剧性	故事	和	我	之后	读	这	相同的	在

his	"	Romance	of	the	Colorado	River	,
他的	"	浪漫	的	这	科罗拉多州	河	,

他向我讲述了他对怀特那段戏剧性故事的看法，后来我在他的《科罗拉多河传奇》一书中也读到了同样的看法。

" [wer'ɪn] [hi:; hi] [stæmps] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [æz; əz] [ə; eɪ] " ['splendɪd] [jɑ:rn] " ([ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [hɪr] [ˌeɪ di: 'di:] ,

"	wherein	he	stamps	the	whole	story	as	a	"	splendid	yarn	"	(	and	I	may	here	add	,
"	其中	他	邮票	这	所有的	故事	作为	一个	"	灿烂	纱	"	(	和	我	可能	这里	添加	,

他在文中将整个故事称为"精彩的故事"(我还要补充一点，

" [bʌt; bət] [wel] [toʊld] ") .

"	but	well	told	"	)	.
"	但	出色地	讲述	"	)	.

"但讲述得很好"。

[hi:; hi] [di'naunsiz] ['waɪts, 'hwaɪts] [ə'kaʊnt] [æz; əz] [æn; ən] ['ʌtərli] [ɪm'prɑ:bəbl] [fi:t] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] ,

He	denounces	White's	account	as	an	utterly	improbable	feat	to	accomplish	,
他	谴责	怀特	帐户	作为	一个	完全地	不太可能	特技	到	完成	,

他谴责怀特的说法，认为这完全是不可能实现的壮举。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [maɪ] [fɜ:rst] ['pɜ:rsən(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [jɪr] [ðæt] ['waɪts, 'hwaɪts] [trɪp] [wʌz; wəz] [steɪdʒd] ,

but	from	my	first	personal	knowledge	of	what	the	river	is	at	the	season	of	year	that	White's	trip	was	staged	,
但	从	我的	第一的	个人的	知识	的	什么	这	河	是	在	这	季节	的	年	那	怀特	旅行	曾是	摆拍	,

但就我个人对怀特旅行时所在季节这条河的了解而言，

[aɪ] ['kænɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [dəlɛnbɔ] , [ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv] .

I	cannot	agree	with	Dellenbaugh	,	and	never	have	.
我	不能	同意	和	德伦鲍	,	和	绝不	有	.

我无法同意德伦鲍的观点，也从未同意过。

[frʌm; frəm][maɪ]['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][aɪ][ˌeɪ 'em]

From	my	many	years	of	observation	in	this	section	of	the	Canyon	I	am
从	我的	许多	年	的	观察	在	这	部分	的	这	峡谷	我	是

['θɜːrəli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['pɪriəd][ʌv; əv] [haɪ] ['wɔːtər] ,

thoroughly	convinced	that	during	the	period	of	high	water	,
彻底	确信	那	期间	这	时期	的	高的	水	,

根据我多年来对峡谷这一区域的观察，我完全确信，在洪水期，

[wɪtʃ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][læst][ʌv; əv][dʒuːn][ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] ,

which	is	from	the	last	of	June	until	late	in	August	,
哪个	是	从	这	最后的	的	六月	直到	晚的	在	八月	,

即从六月底到八月下旬。

[ə; eɪ][ræft] [meɪ] [pæs] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪər] - [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zæstər]

a	raft	may	pass	safely	through	the	entire	488	miles	of	the	canyon	without	disaster
一个	筏	可能	经过	安全	通过	这	全部的	-	英里	的	这	峡谷	没有	灾难

.

:

.

木筏可以安全地穿越整个 488 英里的峡谷而不会发生灾难。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['deɪndʒərəs][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɪn][loʊ]['wɔːtər] .

It	would	be	dangerous	in	the	extreme	in	low	water	.
它	会	是	危险的	在	这	极端	在	低的	水	.

在水位极低的情况下，这将非常危险。

[ə'nʌðər] ['ɪnsɪdənt][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][maɪ] [bɪ'liːf] [ɪn]['waɪts, 'hwaɪts]['stɔːri][wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːtɪŋ]

Another	incident	to	strengthen	my	belief	in	White's	story	was	the	meeting
其他	事件	到	加强	我的	信仰	在	怀特	故事	曾是	这	会议

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

of	a	man	,
的	一个	男人	,

另一件让我更加相信怀特故事的事情是，我遇到了一位男士，

[dʒeɪ] . [piː] . ['vɑːlmɝ] [baɪ] [neɪm] , [ðen] ['prezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ʌv; əv] ['luːistən] ,

J	.	P	.	Vollmer	by	name	,	then	president	of	the	First	National	Bank	of	Lewiston	,
J	.	P	.	沃尔默	经过	姓名	,	然后	总统	的	这	第一的	国家的	银行	的	刘易斯顿	,

当时担任刘易斯顿第一国民银行行长的JP Vollmer

['aɪdəhoʊ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɪzɪtər][tuː; tə][ðə; ði]['kænjən][sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] .

Idaho	,	who	was	a	visitor	to	the	canyon	some	years	later	.
爱达荷州	,	WHO	曾是	一个	游客	到	这	峡谷	一些	年	之后	.

几年后，爱达荷州也曾到访过这个峡谷。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv]['waɪts, 'hwaɪts]['pɑːrti] [wen] [ðeɪ]

He	told	me	he	came	near	being	a	member	of	White's	party	when	they
他	讲述	我	他	来了	靠近	存在	一个	成员	的	怀特	派对	什么时候	他们

[wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðer; ðər] ['prɑːspektɪŋ] [trɪp][ɑːn][ðə; ði]['mæŋkoʊs][ɪn]

were	about	to	start	on	their	prospecting	trip	on	the	Mancos	in
是	关于	到	开始	在	他们的	勘探	旅行	在	这	曼科斯	在

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Colorado	,
科罗拉多州	,

他告诉我，他差点就加入了怀特的探险队，当时他们正准备开始在科罗拉多州曼科斯河的勘探之旅。

[bʌt; bət] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pri'ventid] [frʌm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][taɪm][ɔ:r][hi:; hi]

but	unavoidably	he	was	prevented	from	joining	them	in	time	or	he
但	不可避免的	他	曾是	阻止	从	加入	他们	在	时间	或者	他

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [ju:t] [ænd; ənd][met][ðə; ði] [feɪt]

might	have	been	among	them	when	attacked	by	the	Utes	and	met	the	fate
可能	有	到过	之中	他们	什么时候	遭到攻击	经过	这	尤特人	和	遇见	这	命运

[ʌv; əv]['beɪkər] ,

of	Baker	,
的	贝克	,

但他无可避免地未能及时加入他们，否则他可能也会在尤特人袭击时身处其中，并遭遇贝克的命运。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər][ɑ:n][ðə; ði][ræft] .

or	with	White	and	his	partner	on	the	raft	.
或者	和	白色的	和	他的	伙伴	在	这	筏	.

或者和怀特以及他的同伴一起在木筏上。

[aɪ] ['sʌbsɪkwəntli] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ] ['vɑ:lmɚ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]['ɪnsɪdənt][ænd; ənd][hi:; hi][wʌns]

I	subsequently	corresponded	with	Vollmer	regarding	the	incident	and	he	once
我	随后	对应	和	沃尔默	关于	这	事件	和	他	一次

[roʊt] [ˌem 'i:][hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃʊr] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [deɪts]

wrote	me	he	was	quite	sure	he	could	find	some	record	of	dates
写道	我	他	曾是	相当	当然	他	可以	寻找	一些	记录	的	日期

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pepərz] ,

among	his	papers	,
之中	他的	文件	,

随后我与沃尔默就此事进行了通信，他曾写信告诉我，他非常确定可以在他的文件中找到一些日期记录。

[bʌt; bət]['leɪtər][ɑ:n] [feɪld] [tu:; tə][du:][soʊ] .

but	later	on	failed	to	do	so	.
但	之后	在	失败的	到	做	所以	.

但后来未能做到这一点。

[hi:; hi][ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [tɔ:kt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [waɪt] [hæv; həv][ɔ:l]

He	and	various	others	with	whom	I	have	talked	regarding	White	have	all
他	和	各种各样的	其他的	和	谁	我	有	谈话	关于	白色的	有	全部

[ju'naɪtɪd][ɪn][ðer; ðər] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv]['waɪts, 'hwaɪts][kleɪmz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] ,

united	in	their	convictions	of	the	truth	of	White's	claims	regarding	this	,
团结的	在	他们的	定罪	的	这	真相	的	怀特	索赔	关于	这	,

他和一些我曾与之谈论过怀特的人都一致认为怀特关于此事的说法是正确的。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['dʒɜ:rni] [θru:] [ðə; ði][ɪn'taɪər][faɪv] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv]['kænjənz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	first	journey	through	the	entire	five	divisions	of	canyons	through	which	the
这	第一的	旅行	通过	这	全部的	五	部门	的	峡谷	通过	哪个	这

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]['rɪvər] [mein'teinz] [ɪts] ['tɔ:rtʃuəs] [ɪg'zɪstəns] ,

Colorado	River	maintains	its	tortuous	existence	,
科罗拉多州	河	保持	它是	曲折	存在	,

这是第一次穿越科罗拉多河蜿蜒流淌的五大峡谷群的旅程。

- [maɪlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði]['westərn] [end] , [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][grænd]['kænjən] .

218	miles	of	which	,	at	the	western	end	,	is	known	as	the	Grand	Canyon	.
-	英里	的	哪个	,	在	这	西	结尾	,	是	已知	作为	这	盛大	峡谷	.

其中 218 英里，西端被称为大峡谷。

['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [beɪs] .

W	.	W	.	BASS	.
W	.	W	.	低音	.

WW BASS。

[grænd] ['kænjən] , [ˌærɪ'zoʊnə] , [meɪ] 21st , - .

Grand	Canyon	,	Arizona	,	May	21st	,	1920	.
盛大	峡谷	,	亚利桑那	,	可能	21st	,	-	.

1920年5月21日，亚利桑那州大峡谷。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʊklət] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'dresɪŋ] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .
Additional **copies** **of** **this** **booklet** **may** **be** **obtained** **by** **addressing** **,** **W** **.** **W** **.**
额外的 副本 的 这 小册子 可能 是 获得 经过 解决 , W . W .
[beɪs] ,
Bass **,**
低音 ,

如需获取更多本手册，请联系 WW Bass，

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - , [grænd] ['kænjən] , ['ærɪz] .
P **.** **O** **.** **Box** **15** **,** **Grand** **Canyon** **,** **Ariz** **.**
P . 哦 . 盒子 - , 盛大 峡谷 , 亚利桑那州 .

亚利桑那州大峡谷邮政信箱 15 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神